

Seniors' Information

HANDBOOK



September 2017



NWT SENIORS' SOCIETY



Government of
Northwest Territories

A Personal Record & Emergency Numbers

Name _____

Address _____

City _____

Postal Code _____

Telephone _____

NWT Health Care Card Number _____

Name and Telephone Number of:

Relative _____

Friend _____

Clergy _____

Doctor _____

Pharmacy _____

Hospital/Health Centre _____

Lawyer _____

Ambulance _____

Fire Department _____

Police _____

For more information about seniors programs and services, please call the NWT Seniors' Society Toll-free anywhere in the NWT at **1-800-661-0878**. Permission is granted to reprint this document.

Note: Changes to programs, services, and office locations may occur after the publication of this booklet. However, changes can be made to electronic version of the Handbook. Please contact the Department of Health and Social Services to update or give new information. Phone: (867) 767-9052, ext. 49034 or email: hsscommunications@gov.nt.ca.

Message from the Minister



I am pleased to present the 6th Edition of the Seniors' Information Handbook (Handbook). This document helps us achieve key priorities within *Our Elders: Our Communities*, our strategic framework that guides how the GNWT will meet the health care and social needs of Elders and Seniors. We are investing in the health and well-being of seniors by ensuring that they have support to maximize their physical, mental, social, emotional, and spiritual well-being while remaining in their home or home community.

The Handbook provides a comprehensive list of programs and services that seniors and their caregivers can access towards making informed decisions that can help them remain independent and active in their home communities.

The Handbook was developed in partnership with the NWT Seniors' Society; the NWT Housing Corporation; and the Department of Education, Culture and Employment; Health and Social Services; Justice; Municipal and Community Affairs; and Transportation.

You can obtain further hardcopies of the Handbook by contacting the Department of Health and Social Services (Department) Communications Unit at (867) 767-9052, ext. 49034 or email: hsscommunications@gov.nt.ca. Electronic versions are available on the Department's website, www.hss.gov.nt.ca. The electronic version of the Handbook is also available on the NWT Seniors' Society website, www.nwtseiorssociety.ca.

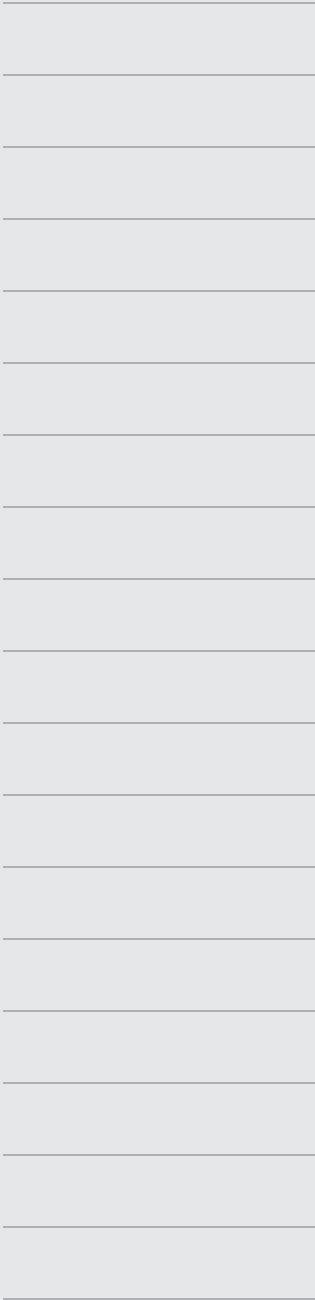
Hon. Glen Abernethy
Minister, Health and Social Services
Minister Responsible for Seniors

Contents

Aboriginal Governments	9
Community Services.....	10
Alzheimer Society of Alberta and Northwest Territories	10
AVENS – A Community for Seniors	10
Canadian Cancer Society	11
Canadian Hard of Hearing Association (CHHA).....	12
CNIB (Canadian National Institute for the Blind).....	13
NWT Disabilities Council.....	14
Salvation Army NWT Resource Centre	14
Single Window Service Centres	15
Yellowknife Association for Community Living	16
YWCA Yellowknife.....	17
Crime	18
Canadian Anti-Fraud Centre	18
Legal Help	19
Community Court Workers	19
Community Legal Outreach	20
Prevention of Abuse of Older Adults	20
NWT Network of Prevention of Abuse of Older Adults	20
Royal Canadian Mounted Police	21
Victim Services.....	22
Education.....	23
Aurora College	23
NWT Literacy Council.....	24
Department of Education, Culture and Employment	25
NWT Elders in Schools Program.....	25
Emergency Food, Shelter and Protection	26
Aimayunga Women and Emergency Foster Care Shelter	26
Alison McAteer House	26
Bailey House	26
Centre for Northern Families.....	27
Emergency Protection Orders.....	27
Family Support Centre, Hay River	27
Inuvik Transition House	28
Salvation Army.....	28
Sutherland House, Fort Smith	29
YK Food Bank	29

Contents continued

Health and Social Programs.....	30
Alcohol and Drug Programs	30
Community Counselling Program	30
Continuing Care	30
Home and Community Care	30
Long Term Care (LTC)	31
Supported Living	31
Diabetes Education Program	32
Extended Health Benefits Seniors’ Program	32
Coverage for Seniors	32
Health and Social Services System Navigator	36
Meals on Wheels	36
Medical Travel.....	37
Non- Insured Health Benefits	38
Rehabilitation Services	38
Help Lines	39
Family Violence Crisis Line.....	39
NWT Helpline.....	39
Sutherland House Crisis Telephone Line.....	39
Housing	40
Department of Education, Culture and Employment	40
Seniors Home Heating Subsidy (SHHS)	40
Department of Municipal and Community Affairs (MACA)	41
Senior Citizens’ and Disabled Persons’ Property Tax Relief	41
Northwest Territories Housing Corporation	42
Public Housing	42
Repairs and Renovations.....	42
Preventative Maintenance.....	42
Repairs to Support Aging in Place	43
Homelessness Assistance.....	43
Homeownership	43
Educational Courses.....	44
Rental Office	45



Contents continued

- Human Rights 46
 - NWT Human Rights Commission 46
 - Office of the Public Guardian 46
 - Office of the Public Trustee 47
 - Protection Against Discrimination 47

- Medical Boarding Homes 48
 - Larga Kitikmeot Boarding Home 48
 - Vital Abel House 48
 - Larga Edmonton Boarding Home 48

- Pensions and Other Income Programs 49
 - Government of Canada - Old Age Security Program 49
 - Allowance and Allowance for the Survivor 49
 - Guaranteed Income Supplement (GIS) 49
 - Old Age Security Pension (OAS) 49
 - Government of Canada - Canada Pension Plan 50
 - Disability Benefit 50
 - Retirement Pension 50
 - Survivor Benefits 51
 - Government of Canada - Veterans' Programs 53
 - Last Post Fund 53
 - Government of the Northwest Territories Programs 54
 - Income Assistance (IA) 54
 - NWT Senior Citizen Supplementary Benefit (SCSB) 54
 - Seniors Home Heating Subsidy (SHHS) 54

- Safety 56
 - The Safe Living Guide - Home Safety for Seniors 56
 - Is Your Home Healthy? Easy Steps to Maintaining a Healthy Home Environmental Health Guide for Seniors at Home 56

- Seniors' Groups in the NWT 57
 - NWT Seniors' Society 57
 - Other Seniors' Groups across the NWT 57

Contents continued

- Transportation 58
 - Accessible Parking Permits 58
 - Department of Transportation 58
 - NWT Driver’s License 58
 - NWT Highway and Ferry Information 59
 - Yellowknife Transit 59
 - Bus Passes 59
 - Yellowknife Accessible Transit Service 59

- Travel, Recreation and Harvesting 60
 - Firearms License and Registration 60
 - Hunting and Trapping 60
 - Sport Fishing License 60
 - National Parks and National Historic Sites 61
 - NWT Library Services 61
 - NWT Parks 62
 - NWT Recreation and Parks Association - Elders in Motion (EIM) 63

- Finance and Planning 64
 - Birth, Marriage, Death Certificates 64
 - Funeral Planning 64
 - Last Will and Testament 64
 - Personal Directive 64
 - Power of Attorney 65
 - Community Legal Outreach 65
 - Taxes 65

- Telephone Directory of Services 66
 - Aklavik 66
 - Behchokò 66
 - Colville Lake 66
 - Déjłne 67
 - Dettah 67
 - Enterprise 67
 - Fort Good Hope 67
 - Fort Liard 68
 - Fort McPherson 68
 - Fort Providence 69
 - Fort Resolution 69
 - Fort Simpson 69
 - Fort Smith 70

Contents continued

Gamèti	70
Hay River.....	71
Inuvik	71
Jean Marie River	72
Kakisa Lake.....	72
Łutsel K'e.....	72
Nahanni Butte.....	73
N'dilo	73
Norman Wells	73
Paulatuk.....	74
Sachs Harbour	74
Sambaa K'e	74
Tsiigehtchic	75
Tuktoyaktuk	75
Tulita.....	75
Uluhaktok	76
Wekweèti.....	76
Whati	77
Wrigley.....	77
Yellowknife.....	78
Index.....	79

Aboriginal Governments

This section has contact information for the Aboriginal Governments of the Northwest Territories. Please access <http://www.eia.gov.nt.ca/en/directory> for an up to date listing of community Aboriginal Governments.

Akaiicho Territory Government:

Great Slave Lake Office
General Delivery
Fort Resolution NT X0E 0M0
Ph: (867) 394-3313
Fax: (867) 394-3413
E-mail: at_govt@northwestel.net

Dehcho First Nations:

P.O. Box 89
Fort Simpson, NT X0E 0N0
Ph: (867) 695-2355
Toll Free: 1-866-995-3748
Fax: (867) 695-2038
E-mail: admin@dehcho.org
Website: <http://www.dehcho.org>

Gwich'in Tribal Council:

1-3 Council Crescent
P.O. Box 1509
Inuvik NT X0E 0T0
Toll Free: 1-866-414-4670
Ph: (867) 777-7900
Fax: (867) 777-7919
Website: www.gwichin.nt.ca

Inuvialuit Regional Corporation:

Bag Service #21
Inuvik NT X0E 0T0
Ph: (867) 777-7000
Toll Free: 1-855-777-7011
Fax: (867) 777-7001
Toll Free: 1-877-266-8036
E-mail: info@inuvialuit.com
Website: <http://www.irc.inuvialuit.com>

Northwest Territory Métis Nation:

206 McDougal Road
P.O. Box 720
Fort Smith NT X0E 0P0
Ph: (867) 872-2770
Fax: (867) 872-2772
E-mail: president.nwtmn@northwestel.net
Website: <http://www.nwtmetisnation.ca>

Sahtu Secretariat Incorporated:

PO Box 155
Déljine, NT X0E 0G0
Ph: (867) 589-4719
Fax: (867) 589-4908
Email: info@sahtu.ca
Website: www.sahtu.ca

Tłı̄chǫ Government:

127 Donda Tili (Behchokò)
PO Box 412
Behchokò NT X0E 0Y0
Toll Free: 1-866-995-3748
Ph: (867) 392-6381
Fax: (867) 392-6389
Email : info@tlicho.com
Website : <http://www.tlicho.ca>

Salt River First Nation:

P.O. Box 960
Fort Smith, NT X0E 0P0
Ph: (867) 872-2986
Website:
<http://www.saltriveronline.com>

Acho Dene Koe First Nation:

General Delivery
Fort Liard, NT X0G 0A0
Ph: (867) 770-4146
Fax: (867) 770-4573

Kát'odeeche First Nation:

P.O. Box 3060
Hay River, NT X0E 1G4
Ph: (867) 874-6701
Fax: (867) 874-3229
Website: <http://www.katlodeeche.com>

Community Services

This section has information about community services for all NWT residents, including seniors.

Alzheimer Society of Alberta and Northwest Territories

The Alzheimer Society of Alberta and Northwest Territories brings awareness to Alzheimer's disease and other dementias; helps alleviate the personal and social consequences of the disease; provides education and support programs; and promotes and funds research into the cause, prevention and cure. Their programs and services complement the existing healthcare system by addressing the emotional and educational needs of families and care partners on an ongoing basis.

For more information, please contact:

Yellowknife Regional Office

Suite 116, 5109 48th Street

Yellowknife NT X1A 1N5

Phone: (867) 669-9390

E-mail: MMacLellan@alzheimer.ab.ca

Head Office

Alzheimer Society of Alberta and Northwest Territories

#308, 14925 – 111 Avenue

Edmonton, AB T5M 2P6

Toll-free: 1-866-950-5465

E-Mail: info@alzheimer.ab.ca

Website: www.alzheimer.ab.ca

AVENS – A Community for Seniors

AVENS – A Community for Seniors is a seniors care campus that provides long-term care, dementia care, respite and housing. The campus includes the 29-bed AVEN Manor (long term care), 28- bed AVEN Cottages (dementia care), 24 unit AVEN Court, and 8 unit AVEN Ridge (independent housing). The Baker Community Centre is also part of the campus and provides seniors' wellness programs operated by the Yellowknife Seniors' Society. Admission to long-term care and dementia care beds is managed by the Department of Health and Social Services Territorial Admissions Committee.

For more information, please contact:

AVENS – A Community for Seniors

Suite 1-5710, 50th Avenue

Yellowknife, NT X1A 1G1

Phone: (867) 920-2443

Fax: (867) 873-9915

Website: www.avensseniors.com

Did you know?

Majority of people who have Alzheimer's are 65 and older. The chance of developing Alzheimer's approximately doubles every 5 years after age 65

Community Services

This section has information about community services for all NWT residents, including seniors.

Canadian Cancer Society

The Canadian Cancer Society is a national, community-based organization of volunteers and staff whose mission is to eradicate cancer and enhance the quality of life of people living with cancer. Thanks to our donors and volunteers, the Society has the most impact, against the most cancers, in the most communities in Canada. The Society supports life-saving cancer research, caring programs for people living with the disease and the creation of public policies to protect the health of all Canadians.

For more information, please contact:

Alberta/NWT Divisional Office
Canadian Cancer Society
200, 325 Manning Road NE
Calgary, AB T2E 2P5
Toll-free: 1-800-661-2262
Phone: 403-205-3966
Fax: 403-205-3979

National Office
Canadian Cancer Society
55 St. Clair Avenue West
Suite 300
Toronto, Ontario M4V 2Y7
Toll-free: 1-888-939-3333 (All languages)
Phone: (416) 961-7223
Fax: (416) 961-4189
Email: ccs@cancer.ca
Website: www.cancer.ca

Cancer patients and their caregivers can receive one-on-one emotional and practical support from trained volunteers who have been through a similar cancer journey by calling toll-free 1-888-939-3333.

Did you know?

Cancer occurs more frequently in older adults. Screening for cancer can help prevent deaths.

Community Services

This section has information about community services for all NWT residents, including seniors.

Canadian Hard of Hearing Association (CHHA)

This is a national organization that works to help people who have hearing loss. Its mission is to raise public awareness concerning issues that are important for persons who are hard of hearing, to promote their integration in Canadian society, to remove any barriers to their participation and to generally make every community in Canada a better place for persons who are hard of hearing.

For more information, please contact:

Canadian Hard of Hearing Association - Yellowknife Branch
Suite 2, 5710 50th Avenue
Yellowknife, NT X1A 1G1
Toll-free: 1-866-220-6106
Phone: (867) 873-3344
Fax: (867) 873-4318
Email: chha2014@hotmail.com

National Office - Canadian Hard of Hearing Association
2415 Holly Lane
Suite 205
Ottawa, ON K1V 7P2
Toll-free: 1-800-263-8068
TDD/TTY: (613) 526-2692 *(for people with trouble hearing)*
Phone: (613) 526-1584
Fax: (613) 526-4718
Website: www.chha.ca

Did you know?

40% of people who are 65 and over, report a significant hearing loss. People are losing their hearing at a faster rate compared to past generations due to industrial and recreational noise.

Community Services

This section has information about community services for all NWT residents, including seniors.

CNIB (Canadian National Institute for the Blind)

CNIB (Canadian National Institute for the Blind) provides community-based support, knowledge and a national voice to ensure Canadians who are blind and partially sighted have the confidence, skills and opportunities to fully participate in life. CNIB delivers programs and services in our clients own communities and local offices that help people overcome the challenges of sight loss, increase their independence and achieve their goals.

Vision Loss Rehabilitation Northwest Territories

VLR (Vision Loss Rehabilitation) Northwest Territories is a health services organization. We provide training that enables people who are blind or partially sighted to develop or restore key daily living skills, helping enhance their independence, safety and mobility. Our certified specialists work closely with ophthalmologists, optometrists and other health care professionals, providing essential care on a referral basis in homes and communities across Northwest Territories. Vision Loss Rehabilitation Northwest Territories is operated by CNIB and funded by donations and primarily funded by the Government of the Northwest Territories.

For more information, please contact:

CNIB Toll Free: 1-866-459-2648

Website CNIB: <http://www.cnib.ca>

Website VLR Northwest Territories: <https://nt.visionlossrehab.ca>

National Office
Canadian National Institute for the Blind
1929 Bayview Ave
Toronto, ON M4G 3E8
Toll-free: 1-800-563-2642
Website: www.cnib.ca

Did you know?

As of 2012, 39 million people were blind, 82% of which were over 50 years old. People over 50 years of age should go for regular eye checkups.

Community Services

This section has information about community services for all NWT residents, including seniors.

Did you know?

You can donate clothing and household items to the Salvation Army's thrift store during regular business hours.

NWT Disabilities Council

The NWT Disabilities Council's vision is that all individuals have the opportunity and access toward the achievement of their full potential. Our mission is to bring that vision to reality; we educate, advocate, and support to enable self-determination for all individuals with disabilities.

The Information, Referral & Support Program offered by the NWT Disabilities Council is a cross-disability, non-age specific program. Our Coordinator is available to provide information related to all territorial residents. Through this program we also can help individuals with disabilities by accompanying them to meetings or appeals, assisting them to fill out housing or other applications, and writing letters of support.

For more information, please contact:

Suite 116, 5102 50th Avenue
Yellowknife, NT X1A 3S8
Phone: (867) 873-8230
Toll Free: 1-800-491-8885
Fax: (867) 873-4124
Email: admin@nwtcd.net
Website: <http://www.nwtcd.net/>

Salvation Army NWT Resource Centre

The Salvation Army NWT Resource Centre offers a variety of programs and services including withdrawal management services, residential and outpatient treatment centre, emergency food and shelter, soup kitchen, advocacy, workshops, court support, employment support, a thrift store and casual labour pool.

For more information, please contact:

Salvation Army
4925-45th Street
P.O. Box 2585
Yellowknife, NT X1A 2P9
Phone: (867) 920-4673
Fax: (867) 920-4096

Community Services

This section has information about community services for all NWT residents, including seniors.

Government Service Officers make regular home visits to Elders. Some are Commissioners for Oaths or Notary Public Designations, and some can provide direct service in an Aboriginal language.

Aklavik.....	(867) 978 - 2285
Behchokò.....	(867) 392 - 6046
Colville Lake	(867) 709 - 2047
Déline	(867) 589 - 4910
Fort Good Hope.....	(867) 598 - 2179
Fort Liard	(867) 770 - 2277
Fort McPherson	(867) 952 - 2060
Fort Providence	(867) 699 - 3149
Fort Resolution	(867) 394 - 3017
Gamètì.....	(867) 997 - 3106
Łutsel K'e	(867) 370 - 3386
Nahanni Butte.....	(867) 602 - 2046
Paulatuk	(867) 580 - 3068
Sachs Harbour	(867) 690 - 3812
Tsiigehtchic	(867) 953 - 3726
Tuktoyaktuk	(867) 977 - 2097
Tulita	(867) 588 - 3002
Ulukhaktok	(867) 396 - 3084
Wekweètì.....	(867) 713 - 2600
Whatì	(867) 573 - 3256

Yellowknife Association for Community Living

The Yellowknife Association for Community Living is a non-profit organization that supports families, children, youth, and adults with intellectual and other disabilities so that they are included and are able to contribute to community life in Yellowknife.

For more information, please contact:

Yellowknife Association for Community Living
Abe Miller Building
4912-53 Street,
P.O. Box 981
Yellowknife, NT X1A 2N7
Email: info@ykacl.ca
Website: www.ykacl.ca

Community Services

This section has information about community services for all NWT residents, including seniors.

YWCA Yellowknife

The mandate of YWCA Yellowknife is to build safe and equitable communities where women and families realize their full potential. YWCA Yellowknife fulfills its mission by operating the 12-bed Alison McAteer House family violence shelter, along with a 24-hour territory-wide crisis line and the eight-bed Sutherland House family violence shelter in Fort Smith. YWCA Yellowknife recently opened Lynn's Place, an 18-unit building that provides longer-term housing for women needing safety. YWCA Yellowknife also runs a 33-unit family housing program at Rockhill, after school programs in every Yellowknife school, the popular GirlSpace empowerment program, and a resilience program for children who have experienced violence.

Alison McAteer House

YWCA Yellowknife provides shelter for women and children who are experiencing family violence at the 12-bed Alison McAteer House. Women and children receive support and help to plan for a life without violence. Women and children stay up to six weeks. Alison McAteer House staff also helps both men and women apply for Emergency Protection Orders (see page 22)

Crisis Line: (867) 873-8257 (Yellowknife)

Toll-free: 1-866-223-7775

Phone: (867) 669-0235 (administrative inquiries)

Fax: (867) 669-0334

Sutherland House, Fort Smith

Sutherland House offers shelter to women and children who are experiencing family violence. Sutherland House offers in-house support for women and children, and referrals to other helpful agencies in the community. Sutherland House also has a crisis line that you can call from anywhere in the NWT if you need help with safety planning or are having problems.

Toll-free: 1-877-872-5925

Crisis line: (867) 872-4133

Rockhill Family Housing Program

YWCA Yellowknife provides safe and affordable housing to families (single moms, single dads, couples) at the 33-unit Rockhill apartments. Staff support clients to develop good tenancy records and acquire life skills to address issues that have destabilized them in the past. Units are furnished with donations. Tenants stay about a year, except in emergency units where the stay is limited to three months.

Phone: (867) 873-5760

Crime

Did you know?

Financial abuse is the number one crime against older adults. Though people of all ages can be victims of financial abuse, older people get targeted more than others.

Lynn's Place Women's Housing Program

Lynn's Place is a safe housing building for women. It contains 18 suites on three floors. The building is for women who need safe housing after leaving a violent relationship, or who are ready to find stability in a safe environment. They may apply for units at the YWCA Yellowknife Housing Program at Rockhill (4904 54 Ave) or at Lynn's Place (5015 54th Street). Applicants are assessed for need and willingness to engage in the programming offered at the safe housing building. Tenants are welcome to stay for up to three years

Phone: (867) 873-6170

For more information please contact:

YWCA Yellowknife
4904 54 Avenue (Rockhill Apartments)
P.O. Box 1679
Yellowknife, NT X1A 2P3
Phone: (867) 920-2777
Fax: (867) 873-9406
Email: info@ywcanwt.ca
Website: www.ywcanwt.ca

Canadian Anti-Fraud Centre

The Canadian Anti-Fraud Centre (CAFC) is Canada's central repository for data, intelligence and resource material as it relates to fraud. The CAFC commits to providing timely, accurate and useful information to assist citizens, businesses, law enforcement and governments in Canada and around the world. The primary goals are prevention through education and awareness, disruption of criminal activities, providing assistance with regard to enforcement, and strengthening partnerships between the private and public sectors with the aim of maintaining Canada's strong economic integrity.

For more information, please contact:

Canadian Anti-Fraud Centre
P.O. Box 686
North Bay, ON P1B 8J8
Toll-free: 1-888-495-8501
Toll-free Fax: 1-888-654-9426
Or visit: www.antifraudcentre.ca

Crime

Legal Help

The Legal Aid program provides confidential legal services, advice, and representation by a lawyer for residents of the NWT who are eligible, or through an Outreach clinic.

Community Court Workers

Community Court Workers help people who come into contact with the justice system. Their primary duty is to help clients apply for legal aid and ensure that applications and supporting documentation are provided to the Legal Aid office. Court workers also provide general information and referrals to services inside and outside the justice system.

Inuvik

Communities Covered: Aklavik, Fort McPherson, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk, and Ulukhaktok,
Phone: (867) 777-7338
Fax: 867-777-3211
Toll free: 1-800-661-0704

Fort Good Hope

Communities Covered: Colville Lake, Déline, Fort Good Hope, Norman Wells, and Tulita.
Phone: (867) 598-2762
Fax: 867-598-2525

Fort Simpson

Communities Covered: Fort Liard, Fort Simpson, Jean Marie River, Nahanni Butte, Sambaa K'e, and Wrigley
Phone: (867) 695-2106
Fax 867-695-2136

Fort Smith

Phone: (867) 872-6568
Fax 867-872-3602

Hay River

Communities Covered: Enterprise, Fort Resolution, Hay River, Hay River Reserve, Kakisa, Fort Providence
Phone: (867) 874-2475
Fax 867-874-3435

Behchokò

Communities Covered: Gamètì, Whatì, Wekweètì, Behchokò
Phone: (867) 392-6386
Fax: 867-392-6387

Yellowknife

Communities Covered Dettah, N'dilo, Yellowknife, Łutsel k'e
Phone: (867) 767-9365 or (867) 767-9361 Fax: 867-873-5320
Toll Free: 1-844-835-8050

Crime

Did you know?

In a recent survey carried out by the NWT Seniors' Society across the NWT, over 70% of respondents said abuse of older adults was a problem in their community.

Community Legal Outreach

The Legal Aid Commission operates a Community Legal Outreach program, which provides basic legal information and support, including in some cases, assistance with wills or estate planning.

For more information, please contact:

Phone: (867) 767-9383

Toll free: 1-844-842-0227

Prevention of Abuse of Older Adults

NWT Network of Prevention of Abuse of Older Adults

The NWT Seniors' Society provides administrative support to the NWT Network to Prevent Abuse of Older Adults. The NWT Network was initiated in 2012. Membership in the NWT Network is free. The NWT Network meets regularly through teleconference, and when funding is available, a conference of the membership is organized to strategize the support the membership who are seniors, family members, caregivers and service providers.

For more information, please contact:

Executive Director
NWT Seniors' Society

102, 4916-46th Street
Yellowknife, NT X1A 1L2
Toll-free: 1-800-661-0878
Phone: (867) 920-7444
Fax: (867) 920-7601

Email: ed@seniorsnwt.ca

Website: www.nwtnetwork.com
www.nwtseiorsociety.ca

The Departments of Health and Social Services and Justice have several resources on elder abuse. Please visit their websites at www.hss.gov.nt.ca and www.justice.gov.nt.ca.

The NWT Seniors' Society has a large number of resource material and information on abuse of older adults. Please visit www.nwtseiorsociety.ca and www.nwtnetwork.com.

You can also get these resources by contacting Communications at the Department of Health and Social Services at 867-767-9052, ext.49034 or emailing hsscommunications@gov.nt.ca.

Crime

Victim Services

The Government of the Northwest Territories Victim Services Program offers information, assistance, support and referrals to all victims of crime and their families. Through a community-based model of Victim Services, community sponsoring organizations are funded by the Department of Justice to hire and supervise staff and to manage, provide, and report on the activities of local Victim Services programs in eight communities - Inuvik, Hay River, Fort Smith, Fort Good Hope, Fort Simpson, Behchokò (Tłìchò), Yellowknife, and Tulita. Three programs have Outreach Services – Yellowknife, Hay River and Inuvik.

Local Victim Services programs provide victims of crime with the following services:

- **Information about:** being a witness, Court process, shelters, safety planning;
- **Assistance with:** support going to Court, RCMP, Health Centers or hospitals, Victim Impact Statements, Victims of Crime Emergency Fund applications, registration with Victim Notification Programs of GNWT and Correctional Service of Canada, and registration with the Parole Board of Canada;
- **Immediate emotional support** following a crime; and
- **Referrals for:** Immediate safety/protection, Emergency Protection Orders, Protection Orders, Peace Bonds, and No Contact Orders, Shelters, Income Assistance, Public Housing, ongoing counseling or other supports as necessary.

Contact numbers for the Victim Services programs are below: If there is no program in your community, call the nearest program to your community. You can find the number for your community in the Telephone Directory of Services in this handbook.

Behchokò (Tłìchò)	867-392-6381, ext. 1332
Fort Good Hope	867-598-2247
Fort Simpson.....	867-695-3136
Fort Smith.....	867-872-3520
Hay River	867-876-2020
Inuvik	867-777-5493
Tulita	867-588-3341 ext. 3
Yellowknife	867-920-2978 (ext 231) or 873-5509 (ext 229)
	867-765-8811 24-Hour crisis phone
	Toll Free: 1-888-459-1114

Education

Aurora College

Aurora College serves a population of 41,000 dispersed across 1.3 million square kilometres in 33 communities in the Northwest Territories. A majority of Aurora College students are Aboriginal. Many of our students are from small, remote communities.

Aurora College delivers programs and courses as close to the communities as possible. This is achieved through a network of three regional campuses as well as Community Learning Centres in most of our communities. We offer a broad range of programming, from Developmental Studies to certificate, diploma and degree programs. Our programs and services give our students the vocational and professional skills, communication skills and life skills needed for success in their chosen careers.

For more information, please contact or visit our website at
www.auroracollege.nt.ca:

Aurora College – Office of the
President & Board of Governors
P.O. Box 1290
50 Conibear Crescent
Fort Smith, NT X0E 0P0
Phone: 867-872-7000
Fax: 867-872-4730
(Finance) & 867-872-5143

Aurora Campus
87 Gwich'in Road
P.O. Box 1008
Inuvik, NT X0E 0T0
Toll-free: 1-866-287-2655
Phone: (867) 777-7800
Fax: (867) 777-2850

Thebacha Campus
50 Conibear Crescent
P.O. Box 600
Fort Smith, NT X0E 0P0
Toll-free: 1-866-266-4966
Phone: (867) 872-7500
Fax: (867) 872-4511

Yellowknife /North Slave Campus
5004-54th Street
Northern United Place
Bag Service 9700
Yellowknife, NT X1A 2R3
Toll-free: 1-866-291-4866
Phone: (867) 920-3030
Fax: (867) 873-0333

Aurora Research Institute
191 Mackenzie Road
P.O. Box 1450
Inuvik, NT X0E 0T0
Phone: (867) 777-3298
Fax: (867) 777-4264

Did you know?

Along with the three campuses, Aurora College has learning centers in 23 communities in the NWT.

Education

NWT Literacy Council

The NWT Literacy Council builds capacity through literacy training, research, resource development, and promotion for the benefit of all Northerners. The following activities help us do this:

- Develop resources and learning materials
- Mentor, train and support local literacy workers and projects
- Design, write and edit plain language documents
- Promote, research and share information about literacy and essential skills
- Monitor and respond to territorial and national literacy and essential skills policies

Program Areas:

Aboriginal Languages - Aboriginal languages and culture give people their identity. They actively promote literacy in all of the NWT's nine official Aboriginal languages, as well as English and French.

Family Literacy - Family members are a child's first teachers. Playing, singing, reading and talking with children during their early years builds a solid foundation for strong language skills and learning success.

Adult Literacy and Essential Skills - Today's changing world means that as adults we must continuously use and grow our skills at home, in the community and at work.

Youth Literacy - Youth represent the future of the NWT. They're the next leaders, parents, employers and employees. Finding ways to keep youth engaged in learning is an important part of our work.

Plain Language - Plain language design, writing and editing can get your message across clearly to everyone, whatever their literacy skills. They do this work on a fee-for-service basis.

NWT Literacy Council

Box 761
5122 - 48th Street
Yellowknife, NT Canada
X1A 2N6
Phone: (867) 873-9262
Toll Free in NWT: 1-866-599-6758
Fax: (867) 873-2176
Email: nwtliteracy@nwtliteracy.ca

Emergency Food, Shelter and Protection

Aimayunga Women and Emergency Foster Care Shelter

The Aimayunga Women and Emergency Foster Care Shelter offers a home for women and children (males up to 14 years old) who are homeless or are experiencing violence. The shelter provides in house support, one to one counselling and referrals to other helpful agencies in the community.

For more information, please contact:

Aimayunga Women and Emergency Foster Care Shelter
P.O. Box 350
Tuktoyaktuk, NT X0E 0C0
Phone: (867) 977-2000

Alison McAteer House

YWCA Yellowknife provides shelter for women and children who are experiencing violence at the 12-bed Alison McAteer House. Women and children receive support and help to plan for a life without violence. Women and children stay up to six weeks. Alison McAteer House staff also helps both men and women apply for Emergency Protection Orders.

For more information, please contact:

Crisis Line: (867) 873-8257 (Yellowknife)
Toll-free: 1-866-223-7775
Phone: (867) 669-0235 (administrative inquiries)
Fax: (867) 669-0334

Bailey House

The Bailey House is a transition home for single men at risk of homelessness and men in transition towards improving their independence. The Bailey House has a capacity for 32 men

- Self-contained bachelor apartments
- All bedding, furniture, and household items are supplied
- Reasonable rent
- 24 hour staff support and structure provided

For more information, please contact:

Salvation Army
4925-45th Street
P.O. Box 2585
Phone: (867) 920-4673
Fax: (867) 920-4096

Emergency Food, Shelter and Protection

Centre for Northern Families

The Centre for Northern Families provides a broad range of programs that support families and offers temporary shelter to women not living with partners or children.

For more information, please contact:

Centre for Northern Families
P.O. Box 2303
5610-50th Avenue
Yellowknife, NT X1A 2P7
Phone: (867) 873-2566
Fax: (867) 873-2576
Email: reception@centrefornorthernfamilies.org

Emergency Protection Orders

EPO's are short-term No Contact Orders designed to protect victims in emergency situations. Only the RCMP and Alison McAteer House are designated by the Justice Department to assist victims to apply for EPOs.

For more information, please contact:

Alison McAteer House Crisis Line:
Yellowknife: (867) 873-8257
Toll-free: 1-866-223-7775, or
Local RCMP – Dial your local 3-digit prefix, followed by 1111

Family Support Centre, Hay River

The Family Support Centre offers a six week in house shelter program for women and children who are fleeing Family Violence and/or in a crisis situation. The Family Support Centre, works in partnership with other community organizations offering individual and family support, education, referrals, and follow-up services for women and children.

For more information, please contact:

Family Support Centre, Hay River
P.O. Box 4413
Hay River, NT X0E 1G3
Phone: (867) 874-3311
Fax: (867) 874-3252
Crisis Line: (867) 874-6626
Email: executivedirector@hrfsc.ca

Emergency Food, Shelter and Protection

Inuvik Transition House

The Inuvik Transition House offers a home for women and children who are experiencing violence. The shelter provides in-house support, one-on-one counseling and referrals to other helpful agencies in the community.

For more information, please contact:

Inuvik Transition House
P.O. Box 2628
Inuvik, NT X0E 0T0
Phone: (867) 777-3877

Salvation Army

The Salvation Army NWT Resource Centre offers a variety of programs and services including withdrawal management services, residential and outpatient treatment centre, emergency food and shelter, advocacy, workshops, court support, employment support, a thrift store and casual labour pool.

For more information, please contact:

Salvation Army
4925-45th Street
P.O. Box 2585
Yellowknife, NT X1A 2P9
Phone: (867) 920-4673
Fax: (867) 920-4096

Emergency Food, Shelter and Protection

Sutherland House, Fort Smith

Sutherland House offers a home for women and children who are experiencing violence. Sutherland House offers in-house support for women and children, one-on-one counselling to clients and referrals to other helpful agencies in the community. Sutherland House also has a crisis line that you can call anywhere in the NWT if you are having personal problems.

For more information, please contact:

Sutherland House, Fort Smith
P.O. Box 879
Fort Smith, NT X0E 0P0
Toll-free: 1-877-872-5925
Crisis line: (867) 872-4133

YK Food Bank

The YK Food Bank is a registered not-for-profit society that provides supplemental and/or emergency food to Yellowknife residents in need. It is open every second Saturday from 9:30 to 12:00 to anyone who presents themselves and requests food aid.

For more information, please contact:

Yellowknife Food Bank
Unit 1
6 Coronation Drive
P.O. Box 602
Yellowknife, NT X1A 2N5
Phone: (867) 765-5003

Health and Social Programs

This section has information about health benefit programs and health and social programs offered by the Department of Health and Social Services. For more information please visit www.hss.gov.nt.ca.

Alcohol and Drug Programs

Most communities have centres that offer alcohol and drug programs like Alcoholics Anonymous (AA) and counselling services. You can also talk to your nurse, doctor or social worker. You can find the number for your community health centre in the Telephone Directory of Services in this handbook.

Community Counselling Program

The Community Counselling Program provides support and counselling services in the area of addiction, mental health and family violence. The program may provide referrals for additional programs and services as required and provides prevention and education initiatives around addiction, mental health and family violence issues. You can find the number for your community in the Telephone Directory of Services in this handbook.

Continuing Care

Continuing Care includes Home and Community Care, Supported Living, and Long Term Care Programs.

Home and Community Care

The Home and Community Care Program helps people remain in their homes when they are sick, or in need of medical help or support with daily living activities. The program assists people to stay in their homes rather than going to a hospital or long term care facility which may not be located in their community. This program is for people who have a valid NWT Health Care Card, and have been assessed and found to have needs best met by Home Care.

People can get help with services like:

- foot care
- home intravenous therapy
- home support
- nursing
- nutrition services
- palliative care
- loan of medical equipment
- respite care

To receive homecare services, contact your Home Care program or Health Centre. You can find the number for your community in the Telephone Directory of Services in this handbook.

Health and Social Programs

This section has information about health benefit programs and health and social programs offered by the Department of Health and Social Services. For more information please visit www.hss.gov.nt.ca.

Long Term Care (LTC)

Long Term Care facilities provide a wide range of personal support, physical, social and mental health services to individuals who require a high level of assistance. These facilities are designed for individuals who are no longer able to live independently in their own homes or with family, and require on-site supervision in a safe setting.

Long Term Care facilities provide 24-hour availability of professional care and high levels of personal care. Services in long-term care facilities include meals, laundry services, housekeeping, social and recreational programs, medication administration, and assistance with activities of daily living. In order to provide this specialized service, long term care facilities are staffed with a range of professionals from registered nurses, licensed practical nurses, resident care attendants, as well as personnel in laundry, kitchen, recreation, maintenance and administration.

There are 9 Long Term Care Facilities in the NWT:

- Behchokò - Jimmy Erasmus Senior's Home
- Fort Simpson - Elder Care Home
- Fort Smith - Northern Lights Special Care Home
- Hay River - H.H. Williams Long Term Care Unit; Woodland Manor
- Inuvik - Inuvik Regional Hospital Long Term Care Unit
- Yellowknife - Aven Manor; Aven Cottages (Territorial Dementia Facility)
- Stanton Territorial Hospital - Extended Care Unit

To apply for Long Term Care, contact your local Home Care program or Health Centre You can find the number for your community in the Telephone Directory of Services in this handbook. To be eligible, you will need a valid NWT Health Care Card with an effective date preceding the date of the application.

Supported Living

Supported Living is available for persons with a physical, intellectual and/or cognitive disability, and who may also have a physical, sensory and/or psychiatric disability. These services are for individuals who require 24 hour support and supervision and who generally do not have medical needs or require minimal nursing care. To apply for supported living services, contact your local Social Services office of Health and Social Services Authority You can find the number for your community in the Telephone Directory of Services in this handbook.

Did you know?

Long Term Care facilities aren't retirement homes. Admission into long term care facilities is based on care required – not age or what community you are from.

Health and Social Programs

This section has information about health benefit programs and health and social programs offered by the Department of Health and Social Services. For more information please visit www.hss.gov.nt.ca.

Did you know?

Approximately 200 new cases of diabetes are diagnosed each year in the NWT. About one in five people aged 60 and above have diabetes. The most common is Type 2 diabetes, which can be prevented in many cases by exercising and eating healthy foods.

Diabetes Education Program

The Diabetes Education Program provides education and support to individuals with diabetes and their family.

For more information please contact:

For Dettah, N'dilo and Yellowknife
Diabetes Education Program
NTHSSA - Yellowknife Region
Yellowknife Primary Care Centre
YK Centre East
4915-48th Street
Yellowknife NT X1A 3S4
Phone: (867) 873-7619
Fax: (867) 873-4179

Please contact your regional Health and Social Services Authority about diabetes services in all other NWT communities. You can find the number for your community in the Telephone Directory of Services in this handbook.

Canadian Diabetes Association
1400-522 University Ave.
Toronto ON M5G 2R5
Toll-free: 1-800-226-8464
Phone: (416) 363-3373
E-mail: info@diabetes.ca
Website: www.diabetes.ca

Extended Health Benefits Seniors' Program

Coverage for Seniors

The Government of the Northwest Territories (GNWT) sponsors the *Extended Health Benefits (EHB) for Seniors Program* to provide non- Native and Metis residents of the NWT who are 60 years of age and over, with access to a range of benefits not covered by hospital and medical care insurance. All benefits provided by the EHB program are administered by Alberta Blue Cross on behalf of the GNWT.

Prior to accessing these programs, you must access employer or similar plans first.

Health and Social Programs

This section has information about health benefit programs and health and social programs offered by the Department of Health and Social Services. For more information please visit www.hss.gov.nt.ca.

Medical Supplies and Equipment

Medical Supplies and Equipment benefits must be prescribed by a physician, a nurse practitioner, or a health professional licensed to prescribe in the NWT.

Some benefits are limited, so please contact Alberta Blue Cross for verification.

Note: If your medical condition requires medical-surgical appliances, supplies and/or prosthetics, submit a letter from your physician or occupational therapist and obtain approval from Alberta Blue Cross prior to purchasing these items.

For more information, please contact:

EHB for Seniors Program:

Health Services Administration
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
Bag #9, Inuvik, NWT X0E 0T0
Toll-free: 1-800-661-0830
Phone: (867) 777-7400
Fax: (867) 777-3197
Email: hsa@gov.nt.ca
Website: www.hss.gov.nt.ca

Claiming and Benefit Inquiries:

Alberta Blue Cross
Blue Cross Place
10009 108th Street NW
Edmonton, Alberta T5J 3C5
Toll-Free: 1-800-661-6995
Website: www.ab.bluecross.ca

Please have your Alberta Blue Cross identification card on hand when you call.

Health and Social Programs

This section has information about health benefit programs and health and social programs offered by the Department of Health and Social Services. For more information please visit www.hss.gov.nt.ca.

Northwest Territories Health and Social Services Authorities

Below is a listing of telephone numbers for the regional administration offices of the Northwest Territories Health and Social Services Authority (NTHSSA), Hay River Health and Social Services Authority, and the Tłı̄chǫ Community Services Agency who are responsible for managing, controlling and operating the health and social services facilities in their region.

Hay River Health and Social Services Authority

#3 Gaetz Drive
Hay River NT X0E 0R8
Phone: 867-874-8140

Phone: 867-587-3650

NTHSSA Beaufort-Delta Region

Bag Service #2
Inuvik, NT X0E 0T0
Canada
Phone: 867-777-8000

NTHSSA Yellowknife Region

P.O. BOX 608
Yellowknife NT X1A 2N5
Phone: 867-873-7224

NTHSSA Dehcho Region

P.O. Box 246
Fort Simpson NT X0E 0N0
Phone: 867-695-3815

Stanton Territorial Hospital

P.O. Box 10
Yellowknife NT X1A 2N1
Phone: 867-669-4361

NTHSSA Fort Smith Region

41 Breynat Street
P.O. Box 1080
Fort Smith NT X0E 0P0
Phone: 867-872-6200

Tłı̄chǫ Community Services Agency

Bag 5
Behchokǫ NT X0E 0Y0
Phone: 867-392-3000

NTHSSA Sahtu Region

Norman Wells NT X0E 0V0

Health and Social Programs

This section has information about health benefit programs and health and social programs offered by the Department of Health and Social Services. For more information please visit www.hss.gov.nt.ca.

Health and Social Services System Navigator

The Health and Social Services (HSS) System Navigator can help you with your questions and concerns about how to access services provided by the NWT health and social services system.

The HSS System Navigator can help you by:

- Resolving concerns;
- Providing information on all health and social services available in the NWT;
- Connecting you with your health and social services provider to address your issues or concerns;
- Helping you find commonly used forms such as health care card application, health care card renewal, extended health benefits application, Alberta Blue Cross claim form and vital statistics forms.

For more information, please contact:

HSS System Navigator

Phone: 867-767-9050 Ext. 49008 (Yellowknife)

Toll free: 1-855-846-9601 (outside of Yellowknife)

Email: HSS_Navigator@gov.nt.ca

Meals on Wheels

Your community may have meals on wheels or a similar program that promotes health and independence by providing quality, nutritious and affordable meals to seniors and individuals with mental or physical disabilities. For more information, or if you are interested in volunteering to deliver meals, please contact your Home Care program or Health Centre. You can find the number for your community in the Telephone Directory of Services in this handbook.

Did you know?

If you don't eat enough food, you may not meet your calorie intake needs. This can lead to unhealthy changes in weight and loss of muscle tissue.

Health and Social Programs

This section has information about health benefit programs and health and social programs offered by the Department of Health and Social Services. For more information please visit www.hss.gov.nt.ca.

Medical Travel

The Government of the Northwest Territories will provide medical travel benefits to eligible persons in the NWT who must travel in order to access necessary and appropriate insured health services. To be eligible for this benefit, travel must originate in the NWT and service must not be available within the resident's home community. Furthermore, the medical referral from the resident's home community must be to the nearest insured centre that offers the required treatment.

The medical travel benefit extends only to individuals who do not have similar coverage through an employer or some other program. The benefit provides for return airfare, inter-facility ambulance services on emergency medical evacuations, and limited support for meals, accommodation and ground transportation.

Medical Travel will make all arrangements for travel once the medical referral is received and travel is approved. Clients may choose to make their own arrangements and claim their expenses after the fact.

Clients who choose to submit a claim must contact Medical Travel for guidance. The staff at Medical Travel will provide the proper claim forms and verify the current daily rates for meals, accommodations and transportation to and from appointments.

Yellowknife:

Phone: (867) 669-4115
Fax: After Hours (867) 669-8289
Fax: (Business Hours) - (867) 920-2172

Inuvik:

Phone: (867) 777-8034
Fax: (867) 777-2921

Fort Smith:

Phone: (867) 872-5626
Fax: (867) 872-4233

Fort Simpson:

Phone: (867) 695-7035
Fax: (867) 695-7020

Fort Liard:

Phone: (867) 770-4301
Fax: (867) 770-3235

Behchokò:

Phone: (867) 392-3000
Fax: (867) 392-3001

Hay River:

Phone: (867) 874-2557
Fax: (867) 874-5724

Fort Resolution:

Phone: (867) 394-4511
Fax: (867) 394-3117

Fort Providence:

Phone: (867) 699-4311
Fax: (867) 699-3811

Norman Wells:

Phone: (867) 587-3659
Fax: (867) 587-4271

Health and Social Programs

This section has information about health benefit programs and health and social programs offered by the Department of Health and Social Services. For more information please visit www.hss.gov.nt.ca.

Did you know?

First Nations and Inuit residents need to access extended health benefits through the Non-Insured Health Benefits (NIHB) program.

Did you know?

Injuries accounted for 16% (\$1.2 million) of hospitalization costs for seniors age 75 and over. Falls accounted for 61% of the estimated cost of injury hospitalizations.

Non-Insured Health Benefits

The Non-Insured Health Benefits Program is Health Canada's national health benefit program for eligible First Nations and Inuit clients. The program provides coverage for a specified range of drugs, dental care, vision care, medical supplies and equipment, short-term crisis intervention mental health counseling and medical transportation where services are not available in the community or on reserve. This program provides coverage for a limited range of medically necessary goods and services when they are not insured elsewhere. Portions of this program is administered by the GNWT Department of Health and Social Services through a contribution agreement.

For more information, please contact:

Manager, Non- Insured Health Benefits
Health Services Administration
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
Bag #9
Inuvik, NT X0E 0T0
Toll-free: 1-800-661-0830 Ext. 152
Phone: (867) 777-7400
Fax: (867) 777-3197
E.mail: hsa@gov.nt.ca

Website: <http://healthycanadians.gc.ca/health-system-systeme-sante/services/non-insured-health-benefits-services-sante-non-assures/index-eng.php>

Rehabilitation Services

Rehabilitation services help people of all ages improve and maintain their independence if they have an injury, disability, or chronic disease that affects their ability to function. There are four main types of rehabilitation services:

- Physiotherapy – helps restore and maintain mobility and physical function
- Occupational therapy –helps develop physical, cognitive, sensory, developmental, and/or psychological skills for living independently.
- Speech language pathology – helps overcome and prevent communication problems in language, speech, voice and fluency.
- Audiology – helps detect and evaluate hearing loss as soon as possible, and recommend treatment.

Rehabilitation services are available in NWT regional centres and through community outreach clinics.

For a referral, contact your nurse or doctor. You can find the number for your community in the Telephone Directory of Services in this handbook.

Help Lines

Family Violence Crisis Line

You can call this line from anywhere in the NWT if you are having personal problems.

Crisis Line: (867) 873-8257 (Yellowknife)

Toll-free: 1-866-223-7775

For more information please contact:

YWCA Yellowknife

4904 54 Avenue (Rockhill Apartments)

P.O. Box 1679

Yellowknife, NT X1A 2P3

Phone: (867) 920-2777

Fax: (867) 873-9406

Email: info@ywcanwt.ca

Website: www.ywcanwt.ca

NWT Helpline

The NWT Helpline is available 24/7 and is completely free and confidential. The Helpline is operated by trained counselors called “Care Coaches” who provide support to callers through a variety of means including: de-escalating immediate crisis situations; responding to mental health concerns, including suicide; and providing referrals to community-based services. In addition, follow-up calls can be made to individuals who would like to receive them.

Toll-Free: 1-800-661-0844

Email: nwthelpline@gov.nt.ca

Website: www.nwthelpline.ca

Sutherland House Crisis Telephone Line

You can call this line from anywhere in the NWT if you are having personal problems.

Toll-free: 1-877-872-5925

Crisis line: (867) 872-4133

For more information, please contact:

Sutherland House, Fort Smith

P.O. Box 879

Fort Smith, NT X0E 0P0

Toll-free: 1-877-872-5925

Crisis line: (867) 872-4133

Housing

Department of Education, Culture and Employment

Seniors Home Heating Subsidy (SHHS)

This program assists eligible low-income seniors with the cost of heating their homes. Seniors may be eligible to receive a set amount of either wood, oil, propane, gas, and/or electricity depending on household income and the community in which they live. Seniors must own and occupy their homes to receive this subsidy.

For more information, please contact:

Education Culture and Employment
Income Security Programs
Government of the Northwest Territories
P.O. Box 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9
Toll-free: 1-866-973-7252
Phone: (867) 920-8921
Fax: (867) 873-0443
Website: www.ece.gov.nt.ca

Look under your community listing in the telephone directory of this handbook for the ECE Service Centre nearest you. Anyone unable to reach their local number can contact the Yellowknife office toll-free 1-866-973-7252.

Beaufort Delta ECE Service Centre

GNWT Multi-Use Building
106 Veterans Way
Bag Service #1
Inuvik, NT X0E 0T0
Tel: 867-777-7365
Toll-Free Tel: 1-855-283-9311
Fax: 867-777-7219

North Slave ECE Service Centre

Nova Plaza, Main Floor
5019-52 Street
Box 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9
Tel: 867-767-9356
Toll-Free Tel: 1-866-768-8145
Fax: 867-873-0423

Fort Smith ECE Service Centres

Sweetgrass Building
177 McDougal Road
Box 1406
Fort Smith, NT X0E 0P0
Tel: 867-872-7425
Fax: 867-872-4507

Deh Cho ECE Service Centre

Deh Cho Regional Education Centre
9802-98 Avenue
Box 740
Fort Simpson, NT X0E 0N0
Tel: 867-695-7338
Fax: 867-695-7351

Housing

Sahtu ECE Service Centre

Edward G. Hodgson Building
1A Raven Road
Box 147
Norman Wells, NT X0E 0V0
Tel: 867-587-7162
Toll-Free Tel: 1-866-814-9840
Fax: 867-587-2612

Hay River ECE Service Centre

Court House Building
8 Capital Drive
Hay River, NT X0E 1G2
Tel: 867-874-5050
Fax: 867-874-5062

Department of Municipal and Community Affairs (MACA)

MACA offers a variety of programs and services for seniors.

Senior Citizens' and Disabled Persons' Property Tax Relief

This program helps seniors (65 and older) and people with disabilities pay for their property tax. Taxes are lowered depending on the type of property owned or occupied. You have to apply for this program every year.

For more information, please contact your MACA regional office:

Inuvik

Phone: (867) 777-7121
Fax: (867) 777-7352
Toll-Free Number: 1-877-777-3322

Dehcho

Phone: (867) 695-7220
Fax: (867) 695-2029

Sahtu

Phone: (867) 587-7100
Fax: (867) 587-2044

Or you can direct inquiries to MACA Community Operations headquarters:

Municipal and Community Affairs
Community Operations
Government of the Northwest Territories
Suite 400, 5201 - 50th Ave.
Yellowknife, NT X1A 3S9
Phone: (867) 873-7672
Fax: (867) 873-0609

South Slave

Phone: (867) 872-6525
Fort Smith Office Fax: (867) 872-6526
Hay River Office Fax: (867) 874-4603

North Slave

Phone: (867) 920-8084
Behchokò Office Fax: (867) 392-6312
Yellowknife Office Fax: (867) 873-0622

Housing

Northwest Territories Housing Corporation

The Northwest Territories Housing Corporation (NWT HC) offers a variety of programs and services. The information provided gives only a general description of NWT HC programs available to seniors. Not all information relating to NWT HC programs and their eligibility requirements has been included. Seniors should contact the NWT HC District Office in their area or the Local Housing Organization in their community. Their phone numbers are in the Telephone Directory of Services in this handbook.

Public Housing

Through its Public Housing Program, the NWT HC offers low-income households affordable, subsidized housing by charging rent based on income.

Rental Assistance through the Transitional Rent Supplement Program (TRSP), the NWT HC aims to support residents in private market rentals who pay more than 30% of their gross income towards rent.

TRSP provides a rent subsidy of up to \$500 per month for a maximum of two years. Applications for TRSP are taken all year around.

Subsidies are not provided to renters who already live in subsidized housing, such as Public Housing.

Repairs and Renovations

Through Contributing Assistance to Repairs and Enhancements (CARE) the NWT HC provides forgivable loans to homeowners with low or modest income to subsidize necessary major renovations and repairs of their home. For homeowners with disabilities and low or modest income, they may be eligible for assistance to carry out modifications to their home to improve accessibility.

Preventative Maintenance

The NWT HC provides up to \$3,000 annually to homeowners with low or modest income for preventative maintenance of their home such as:

- Furnace check-ups;
 - Electric inspections;
 - Servicing of smoke and carbon monoxide detectors; and
 - Inspection of sewage and water tanks.
- Assistance may also be used for minor repairs, including repairs of:
- Water pumps;
 - Light fixtures and receptacles; and
 - Minor problems of the roof and/or ceiling.

The NWT HC will contact seniors who have subscribed to this program in the past to improve the accessibility of the program.

Did you know?

Seniors may apply at any time for assistance under any NWT Housing Corporation (NWT HC) programs, but timelines for Home Repair Programs depend on factors such as tendering, winter road delivery, and barge.

Housing

Repairs to Support Aging in Place

Securing Assistance for Emergencies (SAFE) to support seniors to age in place provides senior homeowners with low or modest income with up to \$20,000 assistance for emergency repairs. Funding could also be used for retrofits to reduce energy usage.

The loan is completely forgiven over a one-year period.

Assistance is available in situations such as:

- Furnace failures;
- Freeze-ups;
- Damage to, or leaking of, hot water tanks
- Electrical failures
- Energy-efficient retrofits.

Homelessness Assistance

The Homelessness Assistance Fund (HAF) is a one- time fund that assists homeless persons to obtain housing or persons in danger of becoming homeless retain their current housing by providing up to a maximum level of assistance of \$3000. A potential HAF applicant must work with a referral agency (agent) to apply for HAF. The referral agent acts as the liaison between the NWT HC and the HAF applicant. The fund provides support in two ways:

- Financial assistance: provides one time only financial assistance for certain costs to provide applicants assistance to sustain current housing or gain access into housing.
- Travel assistance: provides one time, one way travel (by air, bus, etc.) in order for a person to return to their home community where they will no longer be homeless.

Homeownership

Providing Assistance for Territorial Homeownership (PATH) allows clients the opportunity to become homeowners by assisting in the construction or purchase of a modest home. Clients obtain additional funding from an approved financial institution or other verifiable sources.

Housing

Educational Courses

Solutions to Educate People (STEP) provides education and counselling assistance consisting of four courses designed to prepare participants for the requirements of homeownership. STEP aims to increase homeownership applicants' financial skills, as well as their knowledge of the home purchase process and basic home maintenance repairs.

For more information, please contact:

Northwest Territories Housing Corporation

P.O. Box 2100

Yellowknife, NT X1A 2P6

Toll-free: **1-844-NWT-HOME** (1-844-698-4663)

Fax: (867) 669-7901

Website: www.nwthc.gov.nt.ca

Facebook: www.facebook.com/NWTHC

You can find the numbers for the NWTHC's community housing service agents: local housing authorities and associations in the Telephone Directory of Services in this handbook.

Beaufort Delta District Office

103 Mackenzie Road

Phone: (867) 777-7271

Inuvik, NT X0E 0T0

Nahendeh District Office

9706 - 100 Street

Phone: (867) 695-7700

Fort Simpson, NT X0E 0N0

North Slave District Office

5201 - 50 Avenue

Phone: (867) 873-7795

Yellowknife, NT X1A 2P6

Sahtu District Office

#4 Caribou Crescent

Phone: (867) 587-5110

Norman Wells, NT X0E 0V0

South Slave District Office

#201 - 62 Woodland Drive

Phone: (867) 874-7600

Hay River, NT X0E 0R0

Housing

Rental Office

The NWT Rental Office is independent from the Department of Justice. The *Residential Tenancies Act* gives the Rental Officer specific powers and duties that are designed to resolve disputes between landlords and tenants who have entered into residential tenancy agreements. The Rental Office also provides an important service to both landlords and tenants as a convenient source of information regarding rights and obligations of landlords and tenants under the *Residential Tenancies Act*.

For more information, please contact:

Rental Office
3rd Floor, YK Centre East (formerly Panda II)
PO Box 1920
Yellowknife NT X1A 2P4
Telephone: (867) 767-9254
Fax: (867) 873-0489
Toll Free: (800) 661-0760
Email: rentaloffice@gov.nt.ca
www.nwtrentaloffice.nt.ca

Human Rights

NWT Human Rights Commission

The NWT Human Rights Commission provides education, information, and deals with complaints about discrimination in employment, tenancy, and public services. Discrimination means being treated negatively or being denied an opportunity because of your race, colour, ancestry, place of origin, age, marital or family status, disability, religion, sex, pregnancy, sexual orientation, gender identity, or social conditions.

For more information, please contact:

NWT Human Rights Commission
P.O. Box 1860
Yellowknife, NT X1A 2P4
Toll-free: 1-888-669-5575
Phone: (867) 669-5575
Fax: (867) 873-0357
Email: info@nwthumanrights.ca
Website: www.nwthumanrights.ca

Office of the Public Guardian

The Office of the Public Guardian helps people become legal guardians of individuals 18 years of age and older, who are unable to make decisions about their personal or health care. People who need help with their decisions may have a long-term mental condition or brain damage. Usually a family member will become a legal guardian. To become a legal guardian people should call the Office of the Public Guardian, who will then arrange to have a capacity assessment completed on the proposed represented person to determine the need for a guardian. That capacity assessment then goes to the courts to decide what kind of decisions the legal guardian may make. The kinds of decisions are usually about living arrangements, employment, social and recreational activities, education, health care and day-to-day living matters. The public/private guardian does not make decisions about money. The public/private trustee makes those decisions.

For more information, please contact:

Office of the Public Guardian
Department of Health and Social Services
Government of the Northwest Territories
P.O. Box 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9
Phone: (867) 920-8029
Fax: (867) 873-0248
Website: www.hss.gov.nt.ca

Human Rights

Office of the Public Trustee

The Public Trustee is a person appointed by the Commissioner of the Northwest Territories who will, in certain circumstances, manage the money, land, and other belongings of people who die or who are incapable of handling their financial affairs.

For more information, please contact:

Office of the Public Trustee
Department of Justice
Government of the Northwest Territories
P.O. Box 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9
Toll-free: 1-866-535-0423
Phone: (867) 767-9252 ext. 82447
Fax: (867) 873-0184
Website: www.justice.gov.nt.ca

Protection Against Discrimination

This program investigates seniors' complaints about discrimination against organizations under federal jurisdiction.

For more information, please contact:

Canadian Human Rights Commission
344 Slater Street, 8th Floor
Ottawa, ON K1A 1E1
Toll-free: 1-888-214-1090
TTY: 1-888-643-3304 (*for people with trouble hearing*)
Fax: (613) 996-9661
Email: info.com@chrc-ccdp.gc.ca
Website: www.chrc-ccdp.gc.ca

Medical Boarding Homes

This section has information about medical boarding homes that provide places for people to stay when they are travelling for medical reasons.

Larga Kitikmeot Boarding Home

The Larga Kitikmeot Boarding Home provides a place to stay and meals for people who have travelled from the Kitikmeot region to Yellowknife for medical appointments.

For more information, please contact:

Larga Kitikmeot Boarding Home
5602 50 Avenue
Yellowknife, NT X1A 1E7
Phone: (867) 766-3410
Fax: (867) 766-3411

Vital Abel House

The Vital Abel House is located in N'dilo and provides a place to stay and meals for people who have travelled to Yellowknife for medical appointments.

For more information, please contact:

The Vital Abel House
P.O. Box 1287
N'dilo, NT X1A 2N9
Phone: (867) 873-6689
Fax: (867) 873-5751

Larga Edmonton Boarding Home

The Larga Edmonton Boarding Home provides a place to stay and meals for people who have travelled to Edmonton for medical appointments.

For more information, please contact:

Larga Edmonton
10723 111 Avenue
Edmonton AB
T5G 0C2
Phone: (780) 477-6284
Fax: (780) 479-6150

Pensions and Other Income Programs

This section has information about programs that provide income for seniors.

Government of Canada - Canada Pension Plan

The Government of Canada administers the Canada Pension Plan (CPP), which is a contributory, earnings-related social insurance program. It ensures a measure of protection to a contributor and his or her family against the loss of income due to retirement, disability and death. There are different CPP benefits. **You must apply to receive these benefits.**

Disability Benefit

The Disability benefit is available to people who have made sufficient contributions to the CPP, and whose disability prevents them from working at any job on a regular basis. The disability must be long lasting or likely to result in death. People who qualify for disability benefits from other programs may not qualify for the CPP disability benefit. You must apply for a disability benefit in writing. Applications are available online or can be mailed upon request. There are also benefits available to the children of a person who receives a CPP disability benefit.

Retirement Pension

The Retirement pension is a monthly benefit paid to people who are at least 60 years of age and who have contributed to the CPP. The retirement pension does not start automatically. You must apply for it (unless you already receive a CPP disability benefit and turn 65, at which point your disability benefit automatically changes to a retirement pension). It is best to apply at least six months before you want your pension to begin.

There are various options associated to the CPP application that you may want to investigate further:

Pension sharing

Married or common-law couples in an ongoing relationship may voluntarily share their CPP retirement pensions.

Credit splitting for divorced or separated couples

The CPP contributions you and your spouse or common-law partner made during the time you lived together can be equally divided after a divorce or separation.

Child Rearing Provision

If your earnings stopped or were lower because you were the primary caregiver raising your children under the age of seven, you can request the child-rearing provision. If you are deemed eligible, the child-rearing period will be excluded from the contributory period when calculating your CPP benefit amount, ensuring that you get the highest possible payment.

Pensions and Other Income Programs

This section has information about programs that provide income for seniors.

Survivor Benefits

Canada Pension Plan survivor benefits are paid to a deceased contributor's estate, surviving spouse or common-law partner and dependent children. There are three types of benefits:

- The CPP death benefit is a one-time, lump-sum payment made to the deceased contributor's estate. If there is no estate, the person responsible for the funeral expenses, the surviving spouse or common-law partner or the next of kin may be eligible, in that order.
- The CPP survivor's pension is paid to the person who, at the time of death, is the legal spouse or common-law partner of the deceased contributor. If you are a separated legal spouse and you are not living with a common-law partner, you may qualify for this benefit. If your deceased same-sex common-law partner contributed to the Canada Pension Plan, you could be eligible for survivor's benefits if the contributor died on or after January 1, 1998.
- The CPP children's benefit is paid to a dependent natural or adopted child of the deceased contributor or a child in the care and control of the deceased contributor at the time of death. The child must be either under age 18, or between the ages of 18 and 25 and in fulltime attendance at a school or university. It is important to apply for Canada Pension Plan benefits. If you do not apply, you may lose benefits you are entitled to receive.

For more information, please contact:

Service Canada
P.O. Box 2710, Station Main
Edmonton, AB T5J 2G4

To be identified you will need to provide your Social Insurance Number.

Canada and the United States Toll-free: 1-800-277-9914 (English); 1-800-277-9915 (French)

Canada and the United States TTY: 1-800-255-4786

Outside Canada and the United States: 1-613-957-1954 (Collect calls are accepted)

The hours of operation are 8:30 a.m. to 4:30 p.m. EST, Monday to Friday.

Website: www.canada.ca

You can also visit a Service Canada Center near you. The **Find a Service Canada Office tool** will help you find the location of the services close to your home:

<http://www.servicecanada.gc.ca/tbssc-fsco/sc-hme.jsp>

Pensions and Other Income Programs

This section has information about programs that provide income for seniors.

In the Northwest Territories, Service Canada Centers are located in Fort Simpson, Fort Smith, Inuvik, Hay River, and Yellowknife. In addition, Outreach Services are provided in Déline, Fort Liard, Fort Providence, Fort Resolution, Tuktoyaktuk every month, and in Behchokò weekly. Use the *Find a Service Canada Office* tool to find scheduled outreach information.

Benefit Finder

If you want to know about the federal, provincial and territorial programs and services that may apply to you, you can use the Benefit Finder. Through a limited number of questions, the Benefits Finder will customize your search results to match your particular situation: www.canadabenefits.gc.ca

Mobile Outreach Service

Through **mobile outreach services**, Service Canada Citizen Service Specialist works with local communities, non-profit and advocacy groups, health-care professionals, Aboriginal bands and councils, provincial/territorial governments, volunteer organizations, employers, industry and professional associations, educational institutions, unions, and other partner organizations. Through these partnerships, Service Canada increases awareness of Government of Canada programs and facilitate access to the services and benefits available.

Service Canada Citizen Service Specialist works together with community partners to provide information on programs and services that benefit all clients, including:

- Aboriginal people
- Families and children
- Newcomers to Canada
- People with disabilities
- Seniors
- Veterans
- Youth and students

This information service is free of charge and can include:

- On-site information sessions for groups or organizations;
- Brochures and printed material describing Service Canada programs and services;

If you want to book a session on a particular subject such as CPP/OAS/GIS, or be informed on other programs and services, please call 1-800 O Canada (1-800-622-6232) or TTY 1-800-926-9105 for the hearing impaired.

Pensions and Other Income Programs

This section has information about programs that provide income for seniors.

Government of Canada - Veterans' Programs

Veteran's Affairs Canada provides pensions for disability or death, economic support in the form of allowances, health care benefits and services to members of the Canadian Forces and Merchant Navy veterans who have war time service; certain civilians who have war time service; former members of the Canadian Forces (including those who served in Special Duty Areas) and the Royal Canadian Mounted Police, and survivors and dependents of military and civilian personnel.

For more information, please contact:

Veterans Affairs Canada
Suite 940, Canada Place
9700 Jasper Ave.
Edmonton, AB T5J 4C3
Toll-free: 1-866-522-2122
Email: information@vac-acc.gc.ca
Website: www.vac-acc.gc.ca

Last Post Fund

The Last Post Fund delivers the Veterans Affairs Canada Funeral & Burial Program. To qualify, applicants must be financially eligible and meet the service criteria.

For more information, please contact:

National Office Last Post Fund
401-505 Rene Levesque Blvd
Montreal QC, H2Z 1Y7
Phone: 1-800-465-7113
Fax: 614-866-1471
info@lastpost.ca

Pensions and Other Income Programs

This section has information about programs that provide income for seniors.

Government of the Northwest Territories Programs

The Department of Education, Culture and Employment offers Income Security Programs, in combination with developmental opportunities, to help NWT residents become self-reliant as individual capacity allows, to participate fully in community life, and to share in the opportunities available to them.

Income Assistance (IA)

This program provides financial assistance to low-income NWT residents to help meet their basic and enhanced needs. Its aim is to encourage and support greater self-reliance to improve the quality of lives. The program provides a set amount for food, shelter, and utilities, and enhanced needs such as incidentals, clothing, allowances for seniors and persons with disabilities, furniture, and educational assistance, depending on household income, size of family and community. The amount of financial support available to individuals is based on where a person lives, family size and the financial resources available to meet individual needs.

NWT Senior Citizen Supplementary Benefit (SCSB)

This program provides financial assistance to help seniors pay for living costs. The program provides a monthly cash payment to low-income seniors. The program is automatically available to eligible seniors who are receiving Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement or the Spouse's Allowance from the Government of Canada.

Seniors Home Heating Subsidy (SHHS)

This program assists eligible low-income seniors with the cost of heating their homes. Seniors may be eligible to receive a set amount of either wood, oil, propane, gas, and/or electricity depending on household income and the community in which they live. Seniors must own and occupy their homes to receive this subsidy.

For more information, please contact:

Education Culture and Employment
Income Security Programs
Government of the Northwest Territories
P.O. Box 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9
Toll-free: 1-866-973-7252
Phone: (867) 920-8921
Fax: (867) 873-0443
Website: www.ece.gov.nt.ca

Safety

The Safe Living Guide - Home Safety for Seniors

The Safe Living Guide provides advice on how to prevent injuries by keeping you, your home and your environment safe.

It can be viewed and downloaded free of charge at the following web address:
<http://www.phac-aspc.gc.ca/seniors-aines/publications/public/injury-blessure/safelive-securete/index-eng.php>

A print copy can be obtained free of charge by calling toll-free 1-866-225-0709, TTY: 1-800-465-7735. It also be ordered through Health Canada's online ordering system at:

<http://www.hc-sc.gc.ca/contact/pubs-eng.php>

Is Your Home Healthy? Easy Steps to Maintaining a Healthy Home Environmental Health Guide for Seniors at Home

It's important that the places we call home are healthy environments, for ourselves and our visitors. This guide talks about common health risks and tips you can use to help ensure a healthy home environment.

It can be viewed and downloaded free of charge at the following web address:
<http://www.hc-sc.gc.ca/hl-vs/pubs/seniors-aines/seniors-enviro-aines-eng.php#tphp>

A print copy can be obtained free of charge by calling toll-free 1-866-225-0709, TTY: 1-800-465-7735. It also be ordered through Health Canada's online ordering system at:

<http://www.hc-sc.gc.ca/contact/pubs-eng.php>

For more information on these publications, please contact:

Health Canada Publications

Address Locator 0900C2

Ottawa, Ontario

K1A 0K9

E-mail: publications@hc-sc.gc.ca

Toll free: 1-866-225-0709

TTY: 1-800-465-7735

Facsimile: 613-941-5366

Website: www.phac-aspc.gc.ca/seniors-aines

Seniors' Groups in the NWT

NWT Seniors' Society

The NWT Seniors' Society gives information and support to seniors, elders and their families across the NWT. The Society operates a toll-free Seniors' Information Line that you can call Monday through Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. The Society also conducts public information sessions, workshops on preventing abuse of older adults and meets with seniors to help with problems. The Society has a special working partnership with all GNWT departments. Acting in an advisory capacity, the Society helps develop and implement GNWT programs.

Other Seniors' Groups across the NWT:

Deh Gah Got'ie First Nation

Elders Committee
P.O. Box 200
Fort Providence, NT X0E 0L0

Deninu K'ue Seniors' Group

Director
General Delivery
Fort Resolution, NT X0E 0M0

Enterprise Seniors Society

President,
507 Birch Street
Enterprise, NT X0E 0R1

Fort Smith Senior Citizens' Society

President
P.O. Box 1103
Fort Smith, NT X0E 0P0

Hay River Seniors' Society

President
#210, 86 Capital Drive
Hay River, NT X0E 1G2

Fort McPherson Elders Council

PO Box 42
Fort McPherson, NT X0E 0J0

Fort Good Hope Elders Committee

President,
c/o K'asho Got'ine Community Council
Fort Good Hope, NT X0E 0H0

Tsiigehtchic Elders Council

President
P.O. Box 47
Tsiigehtchic X0E 0B0

Ulukhaktok Elders Committee

President,
P. O. Box 95
Ulukhaktok, NT X0E 0S0

Yellowknife Seniors' Society

Executive Director
#2 5710 50th Avenue
Yellowknife, NT X1A 1G1
Phone: (867) 873-9475
Email: ykseniorsociety@theedge.ca
Website: www.yksenior.ca

For more information, please contact:

Executive Director
NWT Seniors' Society
102, 4916-46th Street
Yellowknife, NT X1A 1L2
Toll-free: 1-800-661-0878
Phone: (867) 920-7444
Fax: (867) 920-7601
Email: ed@seniorsnwt.ca
Website: www.nwtseniorssociety.ca
Website: www.nwtnetwork.com

Transportation

Accessible Parking Permits

The NWT Disabilities Council administers, on behalf of the Government of the Northwest Territories and at no charge to the individual, the parking permit program for accessible parking in the Northwest Territories.

For more information, please contact:

NWT Disabilities Council
Yellowknife and across the NWT
Toll-free: 1-800-491-8885
Phone: (867) 873-8230

Department of Transportation

NWT Driver's License

A Class 1, 2, 3 or 4 driver's license requires an NWT driver's medical examination report when you first apply, every five years until age 45, every 3 years until age 65, and every year after that.

A Class 5, 6 or 7 driver's license requires a medical at age 75, at age 80, and every two years after age 80.

The Registrar may require medical reports on a more frequent basis, and may require a medical if an individual or their medical professional has identified a medical concern that limits that individual's ability to drive safely.

A medical professional is responsible for completing and submitting the medical form to the Registrar of Motor Vehicles.

In general, seniors (>60 years old) will receive a 50% discount when purchasing a license and will receive discounted prices for tests, registration and identification cards. Information on fees for seniors can be found at: <http://www.dot.gov.nt.ca/DMV/Registration/Fees> and <http://www.dot.gov.nt.ca/DMV/Licences-GICs>.

For more information, please contact:

Department of Transportation
Road Licensing and Safety Division
Government of the Northwest Territories
5015-49 Street, 3rd Floor
P.O. Box 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9
Phone: (867) 767-9088
Fax: (867) 873-0120
Website: www.dot.gov.nt.ca

Transportation

NWT Highway and Ferry Information

For reports on road conditions and ferry information, please visit www.dot.gov.nt.ca or call Toll-free 1-800-661-0750.

Yellowknife Transit

Bus Passes

People who are 60 years of age and over can obtain bus passes for regular transit services at a reduced cost. You may be asked to supply proof of age when purchasing passes.

Yellowknife Accessible Transit Service

Yellowknife offers both conventional and accessible transit services. The accessible transit service (YATS) is available for people who are unable to board, ride or disembark the fixed route transit system with safety and dignity due to a temporary or permanent physical or functional disability.

For more information on Yellowknife Transit, please contact:

Yellowknife Transit

P.O. Box 580

4807-52 Street

Yellowknife, NT X1A 2N4

Phone: (867) 920-5600

Website: <https://www.yellowknife.ca/en/living-here/transit.asp>

For information on public transit in your community, please contact your community government. You can find the number for your community in the Telephone Directory of Services in this handbook.

Travel, Recreation and Harvesting

Firearms License and Registration

Under the *Firearms Act*, individuals must obtain a Firearms License to possess or obtain an unrestricted firearm or ammunition. A Firearms License is valid for 5 years after your next birthday. For information on obtaining a Possession and Acquisition Firearm License, please visit

Toll Free: 1-800-731-4000 (option 5)

Website: <http://www.rcmp-grc.gc.ca/cfp-pcaf/>

Hunting and Trapping

Seniors must possess a valid hunting license and species tags in order to harvest wildlife. Aboriginal harvesters no longer need a General Hunting License (GHL) to exercise Aboriginal or treaty rights. They do need to carry and show identification proving a right to harvest in the area. Licenses and tags may be purchased from most ENR offices in the NWT. In Yellowknife and some of the larger communities, licenses and tags may also be purchased from vendors.

Sport Fishing License

For most areas in the NWT, seniors do not need a sport fishing license if they are 65 years of age or older. However, seniors do require a license if they are fishing in the areas below:

- Within the Great Bear Lake Special Management Area - you must have a valid Sport Fishing License and a Special Management Area License (\$10.00 plus GST). Both can be obtained from any Environment and Natural Resources (ENR) office.
- Inuvialuit Settlement Region - you must have a valid Sport Fishing License and validation to fish in the ISR. This free validation may be obtained on-line or from any vendor of fishing licenses or any ENR office.

ENR Regional Offices:

Dehcho Regional Office:
Fort Simpson, NT X0E 0N0
Phone: 867-695-7450
Fax: 867-695-2381

Inuvik Regional Office:
Shell Lake, NT X0E 0T0
Phone: 867-678-6650
Fax: 867-678-6659
Website: <https://licences.enr.gov.nt.ca>

Travel, Recreation and Harvesting

North Slave Regional Office:
Yellowknife, NT X1A 2P9
Phone: 867-873-7184
Fax: 867-873-6230

South Slave Regional Office:
Fort Smith, NT X0E 0P0
Phone: 867-872-6400
Fax: 867-872-4250

Sahtu Regional Office:
Norman Wells, NT X0E 0V0
Phone: 867-587-3500
Fax: 867-587-3516

National Parks and National Historic Sites

Seniors 65 and older can receive discounts on entry fees into many of Canada's National Parks and Historic Sites. The prices and discounts vary from park to park and site to site, and some parks do not have entrance fees at all. To receive these discounts, seniors must show proof of their age. Discounts are only offered on entrance fees and do not apply to other services like mooring, camping or guided tours. Before leaving for a park or historic site, it would be best to call ahead or visit online for detailed fee information. Parks Canada offers annual National Park Passes and Historic Site Passes; patrons pay a one-time fee and are able to use all parks and sites without paying the entrance fee. Call ahead or visit online for the latest fee information.

For more information please contact:

Parks Canada
1-888-773-8888
or visit www.pc.gc.ca

NWT Library Services

NWT Public Library Services supports the provision of quality library services that meets the educational, informational and recreational needs of all residents of the Northwest Territories. This office provides residents of communities without libraries with free library materials through the *Borrow by Mail Program* and can also provide information about community libraries. The number for your community library can be found in the phone book.

Did you know?

The Prince of Wales Northern Heritage Centre in Yellowknife holds a museum and archives that display and represent the cultures and history of the Northwest Territories; admission is free.

Did you know?

The Northwest Territories are home to 5 National Parks; Aulavik, Nááts'ihch'oh, Nahanni, Tuktut Nogait and Wood Buffalo.

Travel, Recreation and Harvesting

NWT Parks

The NWT has an extensive system of parks. The territorial parks are owned and operated by the Government of the Northwest Territories. There are 33 parks in the NWT, the majority of which are open from mid-May to mid-September. Several parks offer campgrounds and kitchen shelters.

For more information, please contact **Government of the Northwest Territories Regional Park Contacts:**

Deh Cho Region
Phone: (867) 695-7515

South Slave Region
Phone: (867) 875-5566

Inuvik Region
Phone: (867) 777-7353

Sahtu Region
Phone: (867) 587-7165

North Slave Region
Phone: (867) 767-9212 ext 63246

Email: parks@gov.nt.ca
To book a camp site, visit www.nwtparks.ca

Did you know?

To achieve health benefits, and improve functional abilities, adults aged 65 years and older should accumulate at least 150 minutes of moderate- to vigorous-intensity aerobic physical activity per week, in bouts of 10 minutes or more.

Travel, Recreation and Harvesting

NWT Recreation and Parks Association - Elders in Motion (EIM)

The NWT Recreation and Parks Association (NWTRPA) works with communities across the NWT to promote healthy living through active recreation. The mission of the NWTRPA is: To promote the inclusion of recreation and parks as key to our way of life. The NWTRPA achieves its mission by supporting leaders, communities and partners through training, advocacy and networking.

Elders in Motion is a made-in-the-NWT program that provides training and support for community groups interested in delivering and sustaining safe, engaging, and culturally appropriate recreational programming for older adults. The goals of Elders in Motion are to improve access to physical activity opportunities and increase or maintain the independence and functional mobility of NWT elders. Elders in Motion promote the use of traditional activities in elder recreation programs.

In addition to training and support, the NWTRPA also organizes the Elders in Motion Training Gathering, which brings together elders, recreation leaders, health care workers, volunteers, youth and others interested in the well-being of older adults. The Training Gathering provides an opportunity to share, learn and promote best practices, participate in training and celebrate elders and their caregivers.

The NWTRPA leads EIM in partnership with the Dene Nation, Canadian Centre for Activity and Aging, NWT Seniors' Society, Aurora College, and the GNWT Department of Health and Social Services. The current NWT EIM Program has been in place since 2009 and is funded primarily through the Sports and Recreation Council.

For more information please contact:

NWT Recreation and Parks Association
Active Communities Coordinator
P.O.Box 841
4908 49th Street
Yellowknife, NT X1A 2N6
Phone: 867 669-8375
E-mail: admin@nwtrpa.org

Did you know?

The NWT Recreation and Parks Association (NWTRPA) recognizes inspirational Elders who are active, lead traditional activities and are role models in their community through the Active Elder Award. You can contact the NWTRPA at any time of the year to submit nominations for the Active Elder Award.

Finance and Planning

Birth, Marriage, Death Certificates

You can apply for a birth, marriage or death certificate by obtaining the Application for Certificate of Birth/Marriage/ Death form by calling Health Services Administration at 1-800-661-0830, visiting www.hss.gov.nt.ca, or emailing hsa@gov.nt.ca.

Funeral Planning

Many people choose to avoid planning their own funeral. However, it is easier for your loved ones if you let your loved ones know about the type of funeral and burial you might like. You can also seek advice from your church or funeral service. For more information, see the Funeral Homes & Directors in the Yellow Pages of the NWT phone book.

Last Will and Testament

A will is a written document that allows you to set out how your property is to be distributed after you die. A will allows you to name a person to act as your executor after your death and to make certain that your property is distributed according to your wishes. A will does not have any legal force or effect until you die. If you require a lawyer or would like more information on wills, contact the Law Society at (867) 873-3828 or visit <http://www.lawsociety.nt.ca/public/lawyer-referral-service/>. If you die without a will, your property will be distributed according to the provisions of the *Intestate Succession Act*.

Personal Directive

A personal directive is a legal document that lets you give advance written instructions to health care and other service providers in case you cannot make your own personal decisions. It lets you choose another person (called an agent), to act on your behalf and make decisions for you when you cannot make them yourself. It lets you provide written instructions for decisions regarding your future. It is not a will or power of attorney. For more information on Personal Directives, visit www.hss.gov.nt.ca.

Telephone Directory of Services

*For a complete listing of contacts, please see the blue pages of the NWT Phone Directory.
Write down frequently used contacts in the front of this book.*

Aklavik

Aklavik Housing Association	(867) 978-2303
Ehdiitat Gwich'in Council- Band Office/Council	(867) 978-2340
Beaufort Delta District NWT Housing Corporation	(867) 777-7271
Court Worker	(867) 777-7338 or 1-800-661-0704
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 978-2644
Government Service Officer	(867) 978-2285
Health Centre	(867) 978-2516
RCMP	(867) 978-1111
Service Canada	1-800-622-6232
Social Workers	(867) 978-2236
Victim Services	(867) 777-5493

Behchokò

Behchokò Housing Authority	(867) 392-6431
Court Worker	(867) 392-6386
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 392-6201
Government Service Officer	(867) 392-6046
Health Centre	(867) 392-6075
Jimmy Erasmus Seniors Home	(867) 392-3018
North Slave District NWT Housing Corporation	(867) 873-7795
RCMP	(867) 392-1111
Recreation	(867) 392-6500
Service Canada	(867) 392-6341
Tłıchq Government Office	(867) 392-6381
Social Services	(867) 392-3005
Victim Services	(867) 392-6381, ext. 1332

Colville Lake

Behdzi Ahda' First Nation- Band Council	(867) 709-2200
Court Worker	(867) 598-2762
ECE Service Centre (Income Security)	1-866-814-9480 or (867) 587-7162
Government Service Officer	(867) 709-2047
Health Centre	(867) 709-2409
RCMP	(867) 709-1111
If no answer call (Fort Good Hope) (867) 598-1111	

Telephone Directory of Services

For a complete listing of contacts, please see the blue pages of the NWT Phone Directory. Write down frequently used contacts in the front of this book.

K'asho Got'ine Community Council- Band Office	(867) 598-2231
Radilih Koe Housing Association	(867) 598-2290
RCMP	(867) 598-1111
Sahtu District NWT Housing Corporation	(867) 587-5100
Service Canada	1-800-622-6232
Social Workers	(867) 598-2304
Victim Services	(867) 598-2247

Fort Liard

Acho Dene Koe First Nation- Band Office	(867) 770-4146
Court Worker	(867) 695-2106
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 770-4104
Fort Liard Social Housing	(867) 770-4104
Government Service Officer	(867) 770-2277
Health Centre	(867) 770-4301
Nahendeh District NWT Housing Corporation	(867) 695-7700
RCMP	(867) 770-1111
Recreation	(867) 770-4104
Service Canada	1-800-622-6232
Social Workers	(867) 770-4770
Victim Services	(867) 695-3136

Fort McPherson

Beaufort Delta District NWT Housing Corporation	(867) 777-7271
Court Worker	(867) 777-7338 or 1-800-661-0704
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 952-2074
Fort McPherson Housing Association	(867) 952-2125
Government Service Officer	(867) 952-2060
Health Centre	(867) 952-2586
RCMP	(867) 952-1111
Service Canada	1-800-622-6232
Social Workers	(867) 952-2250
Tetlit Gwich'in Council- Band Office	(867) 952-2330
Victim Services	(867) 777-5493

Telephone Directory of Services

For a complete listing of contacts, please see the blue pages of the NWT Phone Directory. Write down frequently used contacts in the front of this book.

Fort Providence

Court Worker.....	(867) 695-2106
Deh Gah Got'ie- Band Office	(867) 699-7000
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 699-4431
Fort Providence Housing Association	(867) 669-4551
Government Service Officer	(867) 699-3149
Health Centre	(867) 699-4311
RCMP	(867) 699-1111
Recreation	(867) 699-3441
Service Canada	(867) 699-3801
Social Workers	(867) 699-3421
South Slave District NWT Housing Corporation.....	(867) 874-7600
Victim Services	(867) 876-2020

Fort Resolution

Court Worker.....	(867) 874-2475
Deninu K'ue First Nation Band Office	(867) 394-4335
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 394-4335
Fort Resolution Housing Authority	(867) 394-3171
Government Service Officer	(867) 394-3017
Health Centre	(867) 394-4511
Métis Council.....	(867) 394-4151
RCMP	(867) 394-1111
Recreation	(867) 394-4556
Service Canada	(867) 394-4335
Social Workers	(867) 394-5010
South Slave District NWT Housing Corporation.....	(867) 874-7600
Victim Services	(867) 876-2020

Fort Simpson

Court Worker.....	(867) 695-2106
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 695-7338
Elder's Care Home	(867) 695-7080
Fort Simpson Housing Authority	(867) 695-2725
Health Centre	(867) 695-7000 or (867) 695-3232 (after hours)
Home Care Coordinator	(867) 695-7070
Liidlii Kue First Nation Band Office	(867) 695-3131

Telephone Directory of Services

For a complete listing of contacts, please see the blue pages of the NWT Phone Directory. Write down frequently used contacts in the front of this book.

Nahendeh District NWT Housing Corporation	(867) 695-7700
RCMP	(867) 695-1111
Recreation Centre.....	(867) 695-3300
Service Canada	(867) 695-2238
Social Workers.....	(867) 695-2293
Victim Services	(867) 695-3136

Fort Smith

ECE Service Centre (Income Security)	(867) 872-7425
Fort Smith Housing Authority.....	(867) 872-2646
Health Centre	(867) 872-6203
Home Care.....	(867) 872-6204
Medical Clinic	(867) 872-6205
Northern Lights Special Care Home	(867) 872-5403
RCMP	(867) 872-1111
Recreation	(867) 872-4732
Salt River First Nation- Band Office	(867) 872-2986
Service Canada	(867) 872-2747
Smith's Landing First Nation- Band Office	(867) 872-4950
Social Workers.....	(867) 872-6300
South Slave District NWT Housing Corporation.....	(867) 874-7600
Sutherland House (Crisis Line).....	(867) 872-4133 or 1-877-872-5925 (Toll-free)
Town of Fort Smith	(867) 982-8400
Victim Services	(867) 872-3520

Gamètì

Community Government of Gamètì (Band Office).....	(867) 997-3441
Court Worker.....	(867) 392-6386
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 573-3053
Gamètì Housing Association.....	(867) 997-3162
Government Service Officer	(867) 997-3106
Health Centre	(867) 997-3141
North Slave District NWT Housing Corporation	(867) 873-7795
RCMP (Behchokò).....	(867) 392-1111
Service Canada	1-800-622-6232
Social Services (Behchokò)	(867) 392-3005
Tłıchq Community Services Agency.....	(867) 392-3000
Victim Services	(867) 392-6381 ex 1332

Telephone Directory of Services

For a complete listing of contacts, please see the blue pages of the NWT Phone Directory. Write down frequently used contacts in the front of this book.

Hay River

Court Worker.....	(867) 874-2475
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 874-5050
Family Support Centre.....	(867) 874-3311
Crisis Line.....	(867) 874-6626
Hay River Housing Authority	(867) 874-6477
Health Centre	(867) 874-8000
Home Care.....	(867) 874-7201
Katl'odeeche First Nation	(867) 874-6701
Katl'odeeche First Nation – Hay River Service Centre	(867) 874-5058
Medical Clinic	(867) 874-8100
Long Term Care (HH Williams).....	(867) 874-7169
RCMP	(867) 874-1111
Recreation	(867) 874-6500
Service Canada	(867) 874-6739
Social Workers.....	(867) 874-7213
South Slave District NWT Housing Corporation.....	(867) 874-7600
Victim Services	(867) 876-2020 or (867) 874-6701
Town of Hay River.....	(867) 874-6522
West Point First Nation.....	(867) 874-6677
Woodland Manor	(867) 874-7226

Inuvik

Ambulance Emergency Line	(867) 777-4444
Beaufort Delta District NWT Housing Corporation.....	(867) 777-7271
Court Worker.....	(867) 777-7338 or 1-800-661-0704
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 777-7365
Elders Day Program	(867) 777-8162
Home Care.....	(867) 777-7399
Hospital	(867) 777-8000
Inuvik Housing Authority.....	(867) 777-2924
Long Term Care.....	(867) 777-8171
Midnight Sun Recreation Complex	(867) 777-8640
Nihtat Gwich'in Council Band Office	(867) 777-6650
RCMP	(867) 777-1111
Service Canada	(867) 777-2122
Social Workers.....	(867) 777-8185
Victim Services	(867) 777-5493

Telephone Directory of Services

For a complete listing of contacts, please see the blue pages of the NWT Phone Directory.
Write down frequently used contacts in the front of this book.

Jean Marie River

Court Worker.....	(867) 695-2106
ECE Service Centre (Income Security)	1-866-973-7252 or (867) 695-7338 (Fort Simpson)
Health Centre	(867) 809-2900
Jean Marie River First Nation	(867) 809-2000
Nahendeh District NWT Housing Corporation	(867) 695-7700
RCMP (Fort Simpson)	(867) 695-1111
Service Canada	1-800-622-6232
Social Worker (Fort Simpson)	(867) 695-2293
Victim Services	(867) 695-3136

Kakisa Lake

See Fort Providence/Hay River Phone Listings

ECE Service Centre (Income Security)	1-866-973-7252 or (867) 695-7338 (Fort Simpson)
RCMP (Fort Providence)	(867) 699-1111
Victim Services	(867) 876-2020.

Łutsel K'e

Court Worker.....	(867) 392-6386
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 370-3014 or 1-866-768-8145 (North Slave Centre)
Government Service Officer.	(867) 370-3386
Health Centre	(867) 370-3111
Łutsel K'e Dene First Nation Band Office	(867) 370-3051
Łutsel K'e Housing Authority	(867) 370-3207
RCMP	(867) 370-1111
Recreation	(867) 370-3080
Service Canada	1-800-622-6232
Social Worker	(867) 370-3316
South Slave District NWT Housing Corporation.....	(867) 874-7600
Victim Services	(867) 920-2978 (ext 231) or 873-5509 (ext 229)

Telephone Directory of Services

For a complete listing of contacts, please see the blue pages of the NWT Phone Directory.
Write down frequently used contacts in the front of this book.

Paulatuk

Beaufort Delta District NWT Housing Corporation.....	(867) 777-7271
Court Worker.....	(867) 777-7338 or 1-800-661-0704
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 580-3224
Government Service Officer	(867) 580-3068
Hamlet / Recreation	(867) 580-3531
Health Centre	(867) 580-3231
Paulatuk Housing Association	(867) 580-3386
RCMP	(867) 580-1111
Service Canada	1-800-622-6232
Social Workers	(867) 580-3800
Victim Services	(867) 777-5493

Sachs Harbour

Beaufort Delta District NWT Housing Corporation.....	(867) 777-7271
Court Worker.....	(867) 777-7338 or 1-800-661-0704
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 690-4703 or 1-855-283-9311
Government Service Officer	(867) 690-3812
Health Centre	(867) 690-4181
RCMP	(867) 690-1111
Sachs Harbour Housing Association	(867) 690-4703
Service Canada	1-800-622-6232
Social Services (Inuvik)	(867) 777-8185
Victim Services	(867) 777-5493

Sambaa K'e

Court Worker.....	(867) 695-2106
ECE Service Centre (Income Security)	1-866-973-7252 or (867) 695-7338 (Fort Simpson)
Health Centre	(867) 206-2838
Nahendeh District NWT Housing Corporation	(867) 695-7700
RCMP (Fort Liard)	(867) 770-1111
Recreation	(867) 690-4354
Sambaa K'e Dene Band Office	(867) 206-2800
Service Canada	1-800-622-6232
Social Worker (Fort Simpson)	(867) 695-2293
Victim Services	(867) 695-3136

Telephone Directory of Services

For a complete listing of contacts, please see the blue pages of the NWT Phone Directory. Write down frequently used contacts in the front of this book.

Tsiigehtchic

Beaufort Delta District NWT Housing Corporation.....	(867) 777-7271
Court Worker.....	(867) 777-7338 or 1-800-661-0704
ECE Service Centre (Income Security)	1-855-283-9311
Government Service Officer	(867) 953-3726
Gwichya Gwich'in Council Band Office	(867) 953-3201
Health Centre	(867) 953-3361
RCMP (Fort McPherson).....	(867) 952-1111
Service Canada	1-800-622-6232
Social Workers (Fort McPherson)	(867) 952-2250
Recreation	(867) 953-3201
Tsiigehtchic Housing Association	(867) 953-3110
Victim Services	(867) 777-5493

Tuktoyaktuk

Beaufort Delta District NWT Housing Corporation.....	(867) 777-7271
Court Worker.....	(867) 777-7338 or 1-800-661-0704
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 977-2539
Government Service Officer	(867) 977-2097
Health Centre	(867) 977-2321
RCMP	(867) 977-1111
Service Canada	(867) 977-2390
Social Workers	(867) 977-2434 or (867) 977-2140
Tuktoyaktuk Housing Association.....	(867) 977-2137
Victim Services	(867) 777-5493

Tulita

Court Worker.....	(867) 598-2762
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 588-3211
Government Service Officer	(867) 588-3002
Health Centre	(867) 588-4251
RCMP	(867) 588-1111
Sahtu District NWT Housing Corporation.....	(867) 587-5100
Service Canada	1-800-622-6232
Social Workers	(867) 588-4271

Telephone Directory of Services

*For a complete listing of contacts, please see the blue pages of the NWT Phone Directory.
Write down frequently used contacts in the front of this book.*

Tulita Band Council- Band Office	(867) 588-3341
Tulita Housing Association.....	(867) 588-4111
Victim Services	(867) 598-2247

Ulukhaktok

Beaufort Delta District NWT Housing Corporation.....	(867) 777-7271
Court Worker.....	(867) 777-7338
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 396-3116
Government Service Officer	(867) 396-3084
Health Centre	(867) 396-3111
RCMP	(867) 396-1111
Service Canada	1-800-622-6232
Social Workers	(867) 396-3907
Ulukhaktok Housing Association	(867) 396-3562
Victim Services	(867) 777-5493

Wekweètì

Court Worker.....	(867) 392-6386
ECE Service Centre (Income Security)	(867) 573-3053
Government Service Officer	(867) 713-2600
Health Centre	(867) 713-2904
North Slave District NWT Housing Corporation	(867) 873-7795
RCMP (Yellowknife)	(867) 669-1111
Service Canada	1-800-622-6232
Social Workers (Behchokò)	(867) 392-3005
Tłıchų Community Services Agency.....	(867) 392-3000
Tłıchų Government Office	(867) 713-2511
Victim Services	(867) 392-6381 ext. 1332
Wekweètì Community Government.....	(867) 713-2010

Telephone Directory of Services

*For a complete listing of contacts, please see the blue pages of the NWT Phone Directory.
Write down frequently used contacts in the front of this book.*

Yellowknife

AVENS - A Community for Seniors.....	(867) 920-2443
Community Legal Outreach.....	(867) 767-9383
Court Worker.....	(867) 767-9365 or (867) 767-9361
North Slave Service Centre (Income Security).....	(867) 767-9356
Community Legal Aid Clinic.....	(867) 767-9383
Extended Care Unit (Stanton).....	(867) 669-4125
Frame Lake Community Health Clinic.....	(867) 873-3512
Home Care.....	(867) 920-3338
Law Society of the Northwest Territories.....	(867) 873-3828
Legal Aid Commission.....	(867) 767-9361
North Slave District NWT Housing Corporation.....	(867) 873-7795
North Slave Metis Alliance.....	(867) 873-6762
NWT Senior's Society.....	(867) 920-7444
Public Health.....	(867) 920-6570
RCMP - 24-hour Emergency.....	(867) 669-1111
General Enquiries Mon to Fri 9:00 a.m. to 5:00 p.m.....	(867) 765-3900
Salvation Army.....	(867) 920-4673
Service Canada.....	(867) 766-8300
Social Service Programs.....	(867) 873-7276
Stanton Territorial Hospital.....	(867) 669-4111
Tree of Peace Friendship Centre.....	(867) 873-2864
Yellowknife Housing Authority.....	(867) 873-5694
Yellowknife Primary Care Centre.....	(867) 920-7777
Victim Services.....	(867) 920-2978 (ext 231) or 873-5509 (ext 229)
Yellowknives Dene First Nation (N'Dilo).....	(867) 873-8951
Yellowknife Senior's Society.....	(867) 873-9475

Index

Acho Dene Koe First Nation.....	9
Accessible Parking Permits.....	58
Aimayunga Women and Emergency Foster Care Shelter	26
Akaiicho Territory Government.....	9
Alcohol and Drug Programs.....	30
Alison McAteer House.....	17, 26, 27
Alzheimer Society of Alberta and Northwest Territories.....	10
Aurora Campus.....	See Aurora College
Aurora College.....	23
AVENS – A Community for Seniors	10, 78
Bailey House.....	26
Beaufort Delta ECE Service Centre	40, 55
Birth, Marriage, Death Certificates.....	64
Canadian Anti-Fraud Centre	18
Canadian Cancer Society	11
Canadian Hard of Hearing Association (CHHA)	12
Canadian National Institute for the Blind	13
CARE Preventative Maintenance.....	See Northwest Territories Housing Corporation
Centre for Northern Families.....	27
Community Counselling Program.....	30
Community Court Workers.....	19
Community Legal Outreach.....	20, 65
Deh Cho ECE Service Centre	40, 55
Dehcho First Nations	9

Index

Emergency Protection Orders	27
Extended Health Benefits Seniors' Program.....	32
Family Support Centre, Hay River.....	27
Family Violence Crisis Line.....	39
Firearms License and Registration.....	60
Fort Smith ECE Service Centres	40
Funeral Planning.....	64
GNWT Income Assistance (IA).....	54
Government of Canada Canada Pension Plan	50
Government of Canada Old Age Security Program	49
Gwich'in Tribal Council	9
Hay River ECE Service Centre	41, 55
Hay River Health and Social Services Authority.....	35
Health and Social Services Authorities	see Northwest Territories Health and Social Services Authorities
Health and Social Services System Navigator	36
Home and Community Care	30
Hunting and Trapping	60
Inuvialuit Regional Corporation.....	9
Inuvik Transition House	28
Is Your Home Healthy?	56
Kát'odeeche First Nation	9
Larga Kitikmeot Boarding Home.....	48
Last Post Fund	53
Last Will and Testament	64

Index

Long Term Care (LTC).....	31
Lynn’s Place Women’s Housing Program	18
Meals on Wheels.....	36
Medical Travel	37
National Parks and National Historic Sites	61
Non-Insured Health Benefits	38
North Slave ECE Service Centre	40, 55
Northwest Territories Housing Corporation	42, 44
Northwest Territory Métis Nation	9
Northwest Territories Health and Social Services Authorities.....	35
NWT Disabilities Council.....	14, 58
NWT Driver's License.....	58
NWT Help Line.....	39
NWT Highway and Ferry Information.....	59
NWT Human Rights Commission.....	46
NWT Library Services.....	61
NWT Literacy Council	24
NWT Parks	62
NWT Senior Citizen Supplementary Benefit (SCSB).....	54
NWT Seniors’ Society	20, 57
Office of the Public Guardian	46
Office of the Public Trustee	47
Personal Directive.....	64
Power of Attorney	65

Index

Prevention of Older Adult Abuse.....	20
Protection Against Discrimination	47
Public Housing.....	See Northwest Territories Housing Corporation
Rehabilitation Services	38
Rental Office	45
Rockhill Family Housing Program	17
Royal Canadian Mounted Police.....	21
Sahtu ECE Service Centre	41, 55
Sahtu Secretariat	9
Salt River First Nation	9
Salvation Army	14, 26, 28
Senior Citizens' and Disabled Persons' Property Tax Relief	41
Seniors Home Heating Subsidy (SHHS).....	40, 54
Single Window Service Centres.....	14
Sport Fishing License	60
Stanton Territorial Hospital	35
Supported Living.....	31
Sutherland House Crisis Telephone Line	39
Sutherland House, Fort Smith	17, 29, 39
Taxes.....	41, 65
Telephone Directory of Services.....	66-78
The Safe Living Guide - Home Safety for Seniors.....	56
Thebacha Campus	See Aurora College
Tłıchǫ Community Services Agency.....	35

Index

Tłıchǫ Government..... 9

Veterans’ Programs 53

Victim Services 22

Vital Abel House 48

Yellowknife /North Slave Campus..... See Aurora College

Yellowknife Accessible Transit Service..... 59

Yellowknife Association for Community Living..... 16

Yellowknife Transit..... 59

YK Food Bank..... 29

YWCA Yellowknife..... 17, 26, 39

*If you would like this information in another official language, contact us at 1-855-846-9601.
Si vous voulez ces informations dans une autre langue officielle, téléphonez-nous au 1-855-846-9601.*

Henry's Story

Henry doesn't get out much anymore. He relies on his daughter to get his groceries. But she only gets a few things and keeps the rest of his money.

Henry loves his daughter. But sometimes he doesn't have enough food for the month. He decides to talk to someone.

Together, we can stop elder abuse.

1.866.223.7775

Or talk to a professional in your community.
Help is available.



Government of
Northwest Territories

*If you would like this information in another official language, contact us at 1-855-846-9601.
Si vous voulez ces informations dans une autre langue officielle, téléphonez-nous au 1-855-846-9601.*

Mary's Story

Last month, Mary's grandson moved into her house. He drinks a lot and has loud parties almost every night. Mary doesn't visit her friends anymore and she looks unwell.

Rose is worried about her cousin Mary. She decides to ask Mary privately if she can help.

Together, we can stop elder abuse.

1.866.223.7775

Or talk to a professional in your community.
Help is available.



Government of
Northwest Territories



*If you would like this information in another official language, contact us at 1-855-846-9601.
Si vous voulez ces informations dans une autre langue officielle, téléphonez-nous au 1-855-846-9601.*

Betty's Story

Betty's son takes money from her purse. He gets angry and pushes her out of the way if she tries to stop him.

Betty doesn't want her son to get in trouble, but she needs her money to pay her bills and she's afraid he's going to hurt her. She decides to ask for help.

Together, we can stop elder abuse.

1.866.223.7775

Or talk to a professional in your community.
Help is available.



Government of
Northwest Territories

Manuel d'information

POUR LES PERSONNES ÂGÉES



Septembre 2017



Coordonnées et numéros d'urgence personnels

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Code postal _____

Téléphone _____

Numéro de carte d'assurance maladie des TNO _____

Noms et numéros de téléphone importants :

Parent(s) _____

Ami(s) _____

Clergé _____

Médecin _____

Pharmacie _____

Hôpital ou centre de santé _____

Avocat _____

Ambulance _____

Service d'incendie _____

Police _____

Pour en savoir plus sur les programmes et services offerts aux personnes âgées, veuillez téléphoner à la Société des aînés des TNO au numéro sans frais partout aux TNO : 1 800 661-0878. La reproduction de ce document est permise.

Remarque : Les programmes, services et adresses de bureaux du présent manuel peuvent faire l'objet de modifications après sa publication. Cependant, la version électronique du Manuel peut être mise à jour. Pour signaler une mise à jour ou donner de nouveaux renseignements, veuillez communiquer avec le ministère de la Santé et des Services sociaux. Tél. : 867 767-9052, poste 49034, ou courriel : hsscommunications@gov.nt.ca.

Message du ministre



Je suis heureux de présenter la 6^e édition du *Manuel d'information pour les personnes âgées* (le Manuel). Ce document nous aidera à réaliser les principales priorités de notre guide stratégique *Nos aînés, piliers de nos collectivités*, qui précise l'orientation adoptée par le GTNO pour répondre aux besoins des aînés et des personnes âgées en soins de santé et de services sociaux. Nous investissons dans la santé et le bien-être des personnes âgées afin qu'elles disposent de l'aide nécessaire pour optimiser leur mieux-être physique, mental, social, affectif et spirituel, tout en

continuant de résider dans leur domicile ou leur collectivité d'origine.

Le Manuel présente une liste exhaustive des programmes et des services dont les personnes âgées et leurs aidants naturels peuvent se prévaloir pour prendre des décisions éclairées qui les aideront à demeurer indépendantes et actives dans leurs collectivités d'origine.

Le Manuel a été préparé en partenariat avec la Société des aînés des TNO; la Société d'habitation des TNO; le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation; le ministère de la Santé et des Services sociaux; le ministère de la Justice; le ministère des Affaires municipales et communautaires; et le ministère des Transports.

Vous pouvez obtenir d'autres exemplaires imprimés du Manuel en communiquant avec le Service des communications du ministère de la Santé et des Services sociaux (le ministère) par téléphone au 867 767-9052, poste 49034, ou par courriel à l'adresse hsscommunications@gov.nt.ca. Les versions électroniques sont disponibles sur le Site Web du ministère, à www.hss.gov.nt.ca. De plus, la version électronique du Manuel est également disponible sur le Site Web de la Société des aînés des TNO, à www.nwtseniorssociety.ca.

Glen Abernethy
Ministre de la Santé et des Services sociaux
Ministre responsable des personnes âgées

Table des matières

Gouvernements autochtones.....	9
Services communautaires	10
Société Alzheimer de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest	10
AVENS – Association communautaire pour les personnes âgées	10
Société canadienne du cancer	11
Association des malentendants canadiens (AMC).....	12
Institut national canadien pour les aveugles (INCA).....	12
Vision Loss Rehabilitation Northwest Territories.....	13
Conseil pour les personnes handicapées des TNO	14
Centre des ressources de la Division des TNO de l'Armée du Salut.....	14
Guichets uniques de services	15
Association de Yellowknife pour l'intégration communautaire	16
YWCA de Yellowknife.....	16
Crime	18
Centre antifraude du Canada	18
Aide juridique	18
Aides judiciaires communautaires.....	19
Programme d'aide juridique communautaire.....	20
Prévention de la violence faite aux personnes âgées.....	20
Gendarmerie royale du Canada.....	21
Services aux victimes.....	21
Éducation.....	23
Collège Aurora	23
Conseil sur l'alphabétisation des TNO	24
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation.....	25
Programme Les aînés à l'école des TNO	25
Alimentation, refuge et protection en cas d'urgence.....	26
Refuge pour femmes et soins d'urgence Aimayunga	26
Maison Alison McAteer	26
Maison Bailey	26
Centre pour les familles du Nord.....	27
Ordonnances de protection d'urgence.....	27
Centre d'aide aux familles de Hay River.....	27
Maison de transition d'Inuvik.....	28
Armée du Salut.....	28
Maison Sutherland de Fort Smith.....	29
Banque alimentaire de Yellowknife	29

Table des matières suite

Programmes de santé et de services sociaux.....	30
Programmes en alcoolisme et toxicomanie.....	30
Programme de counseling communautaire.....	30
Soins continus.....	30
Soins à domicile et communautaires.....	30
Soins de longue durée.....	31
Aide à la vie autonome.....	32
Programme d'éducation sur le diabète.....	32
Programme de prestation d'assurance-maladie complémentaire pour les personnes âgées.....	33
Couverture pour les personnes âgées.....	33
Administrations des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest.....	35
Intervenant-pivot du système des soins de santé et des services sociaux.....	36
Service de repas à domicile.....	36
Déplacement pour raisons médicales.....	36
Services de santé non assurés.....	38
Services de réadaptation.....	39
Lignes d'aide.....	40
Ligne d'urgence pour les victimes de violence familiale.....	40
Ligne d'aide des TNO.....	40
Ligne téléphonique en cas de crise – Maison Sutherland.....	40
Logement.....	41
Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation.....	41
Subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées.....	41
Ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC).....	42
Exonération de l'impôt foncier des personnes âgées et des personnes handicapées.....	42
Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest.....	43
Logement social.....	43
Réparations et rénovations.....	44
Entretien préventif.....	44
Réparations visant à permettre aux personnes âgées de continuer à habiter leur domicile.....	44
Aide aux sans-abri.....	45
Accès à la propriété.....	45
Cours de formation.....	45
Régie du logement.....	46

Table des matières suite

Droits de la personne	47
Commission des droits de la personne des TNO	47
Bureau du tuteur public.....	47
Bureau du curateur public	48
Protection contre la discrimination	48
Centres d'hébergement pour soins médicaux	49
Centre d'hébergement Larga Kitikmeot	49
Maison Vital Abel.....	49
Centre d'hébergement Larga Edmonton	49
Pensions et autres programmes de revenu	50
Gouvernement du Canada - Programme de la sécurité de la vieillesse	50
Allocation et allocation au survivant.....	50
Supplément de revenu garanti (SRG).....	50
Pension de la sécurité de la vieillesse	50
Gouvernement du Canada - Régime de pensions du Canada	51
Prestation d'invalidité	51
Pension de retraite	51
Prestation de survivant	52
Gouvernement du Canada - Programmes pour les anciens combattants	54
Fonds du Souvenir	54
Programmes du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	55
Aide au revenu (AR)	55
Prestation de retraite supplémentaire pour les personnes âgées des TNO.....	55
Subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées	55
Sécurité	57
Chez soi en toute sécurité — Guide de sécurité des aînés	57
Votre maison est-elle en santé? Trucs faciles pour avoir une maison en santé :	
Guide de santé environnementale à l'intention des personnes âgées	
qui vivent à la maison.....	57
Groupes de personnes âgées aux TNO	58
Société des aînés des TNO.....	58
Autres groupes d'aînés aux TNO.....	58

Table des matières suite

Transports.....	59
Permis de stationnement accessible	59
Ministère des Transports	59
Permis de conduire des TNO	59
Renseignements sur les routes et les traversiers aux TNO	60
Transport en commun à Yellowknife	60
Cartes d'abonnement d'autobus.....	60
Service de transport accessible de Yellowknife	60
Déplacements, loisirs et récoltes.....	61
Permis et enregistrement d'armes à feu	61
Chasse et piégeage	61
Permis de pêche sportive	61
Parcs nationaux et lieux historiques nationaux	62
Services de bibliothèque des TNO	63
Parcs TNO	63
Association des parcs et des loisirs des TNO – Exercices pour personnes âgées.....	64
Finances et planification.....	65
Actes de naissance, de mariage et de décès	65
Planification de funérailles	65
Testaments	65
Directive personnelle.....	65
Procuration	66
Programme d'aide juridique communautaire.....	66
Impôts.....	66
Répertoire téléphonique des services.....	67
Aklavik	67
Behchokò	67
Colville Lake	67
Déljine	68
Dettah.....	68
Enterprise	68
Fort Good Hope	68
Fort Liard	69
Fort McPherson	69
Fort Providence	70
Fort Resolution	70
Fort Simpson.....	70
Fort Smith	71

Table des matières suite

Gamèti	71
Hay River.....	72
Inuvik	72
Jean Marie River	73
Kakisa Lake.....	73
Łutsel K'e.....	73
Nahanni Butte.....	74
N'dilq.....	74
Norman Wells	74
Paulatuk	75
Sachs Harbour	75
Sambaa K'e	75
Tsiigehtchic	76
Tuktoyaktuk	76
Tulita	76
Uluhaktok	77
Wekweèti.....	77
Whati	78
Wrigley.....	78
Yellowknife.....	79
Index.....	80

Gouvernements autochtones

Cette section présente les coordonnées des gouvernements autochtones des Territoires du Nord-Ouest. Pour consulter la liste à jour des gouvernements communautaires autochtones, veuillez vous rendre sur la page <https://www.eia.gov.nt.ca/fr/directory>.

Gouvernement du territoire d'Akaiicho :

Bureau de la région du Grand lac des Esclaves
Poste restante
Fort Resolution NT X0E 0M0
Tél. : 867 394-3313
Télé. : 867 394-3413
Courriel : at_govt@northwestel.net

Premières Nations du Dehcho :

C. P. 89
Fort Simpson NT X0E 0N0
Tél. : 867 695-2355
Sans frais : 1 866 995-3748
Télé. : 867 695-2038
Courriel : admin@dehcho.org
Site Web : <http://www.dehcho.org>

Conseil tribal des Gwich'in :

1-3, croissant Council
C. P. 1509
Inuvik NT X0E 0T0Tél. : 867 777-7900
Sans frais : 1 866 414-4670
Télé. : 867 777-7919
Site Web : www.gwichin.nt.ca

Inuvialuit Regional Corporation :

Sac postal 21
Inuvik NT X0E 0T0
Tél. : 867 777-7000
Sans frais : 1 855 777-7011
Télé. : 867 777-7001
Sans frais : 1 877 266-8036
Courriel : info@inuvialuit.com
Site Web : <http://www.irc.inuvialuit.com>

Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest :

206, chemin McDougal
C. P. 720
Fort Smith NT X0E 0P0
Tél. : 867 872-2770
Télé. : 867 777-2772

Courriel :

president.nwtmn@northwestel.net

Site Web :

<http://www.nwtmetisnation.ca>

Sahtu Secretariat Incorporated :

C. P. 155
Déljine NT X0E 0G0
Tél. : 867 589-4719
Télé. : 867 589-4908
Courriel : info@sahtu.ca
Site Web : www.sahtu.ca

Gouvernement t̄l̄icho :

127, Donda Tili (Behchokò)
C. P. 412
Behchokò NT X0E 0Y0
Sans frais : 1 866 995-3748
Tél. : 867 392-6381
Télé. : 867 392-6389
Courriel : info@tlicho.com
Site Web : <http://www.tlicho.ca>

Première Nation de Salt River :

C. P. 960
Fort Smith NT X0E 0P0
Tél. : 867 872-2986
Site Web : <http://www.saltriveronline.com>

Première Nation Acho Dene Koe :

Poste restante
Fort Liard NT X0G 0A0
Tél. : 867 770-4146
Télé. : 867 770-4573

Première Nation de Kát'odeeche :

C. P. 3060
Hay River NT X0E 1G4
Tél. : 867 874-6701
Télé. : 867 874-3229
Site Web : <http://www.katlodeeche.com>

Services communautaires

Cette section comprend des renseignements sur les services communautaires offerts à tous les résidents des TNO, y compris les personnes âgées.

Société Alzheimer de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest

La Société Alzheimer de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest sensibilise la population au sujet de cette maladie et des autres problèmes de démence, contribue à atténuer ses conséquences personnelles et sociales, offre des programmes d'information et de soutien, et encourage et finance la recherche pour découvrir les causes de la maladie et trouver le moyen de la prévenir et de la guérir. Les programmes et les services de cet organisme viennent compléter le système de santé actuel en répondant de manière continue aux besoins affectifs et éducatifs des familles et des partenaires en soins de santé.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec les organismes suivants :

Bureau régional de Yellowknife

5109, 48^e Rue, bureau 116

Yellowknife NT X1A 1N5

Tél. : 867 669-9390

Courriel : MMacLellan@alzheimer.ab.ca

Siège social

Société Alzheimer de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest

14925, 111^e Avenue, bureau 308

Edmonton AB T5M 2P6

Sans frais : 1-866-950-5465

Courriel : info@alzheimer.ab.ca

Site Web : www.alzheimer.ab.ca

AVENS – Association communautaire pour les personnes âgées

AVENS – Association communautaire pour les personnes âgées est un complexe de soins pour personnes âgées qui offre des soins de longue durée, des soins pour les personnes atteintes de démence, des soins de relève et des services de logement. Il comporte un établissement de soins de longue durée de 29 lits (AVEN Manor), un centre de soins pour la démence de 28 lits (AVEN Cottages) et deux établissements de logements autonomes (AVEN Court et AVEN Ridge), qui comptent respectivement 24 et 8 appartements. Le Centre communautaire Baker, qui fait également partie du complexe, offre des programmes de mieux-être pour personnes âgées qui sont administrés par la Société des aînés de Yellowknife. Les admissions dans les centres de soins de longue durée et de soins pour la démence sont gérées par le Comité territorial d'admission du ministère de la Santé et des Services sociaux.

Saviez-vous que...?

La majorité des gens qui souffrent d'Alzheimer sont âgés de 65 ans et plus. À partir de 65 ans, le risque de développer l'Alzheimer double approximativement tous les cinq ans.

Services communautaires

Cette section comprend des renseignements sur les services communautaires offerts à tous les résidents des TNO, y compris les personnes âgées.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

AVENS – Association communautaire pour les personnes âgées

5710, 50^e Avenue, bureau 1

Yellowknife NT X1A 1G1

Tél. : 867 920-2443

Télé. : 867 873-9915

Site Web : www.avensseniors.com

Société canadienne du cancer

La Société canadienne du cancer est un organisme bénévole national à caractère communautaire et composé de bénévoles et de salariés, dont la mission est l'éradication du cancer et l'amélioration de la qualité de vie des personnes atteintes de cette maladie. Grâce à ses donateurs et à ses bénévoles, la Société est l'organisme qui a le plus d'impact, sur le plus de cancers, dans le plus de collectivités au Canada. Elle investit dans la recherche dans le but de sauver des vies, appuie la prestation de programmes de soins destinés aux personnes atteintes de la maladie, et favorise la création de politiques publiques visant à protéger la santé de tous les Canadiens.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec les organismes suivants :

Bureau divisionnaire de l'Alberta et des TNO

Société canadienne du cancer

325, chemin Manning N.-E., bureau 200

Calgary AB T2E 2P5

Tél. : 403 205-3966

Sans frais : 1 800-661-2262

Télé. : 403 205-3979

Bureau national

Société canadienne du cancer

55, avenue St. Clair Ouest, bureau 300

Toronto ON M4V 2Y7

Tél. : 416 961-7223

Sans frais : 1 888 939-3333 (toutes les langues)

Télé. : 416 961-4189

Courriel : ccs@cancer.ca

Site Web : www.cancer.ca

Les patients cancéreux et leurs fournisseurs de soins peuvent recevoir, individuellement, du soutien affectif et concret de la part de bénévoles formés qui ont eux-mêmes été atteints du cancer, en téléphonant sans frais au 1 888 939-3333.

Saviez-vous que...?

Le cancer survient plus souvent chez les adultes plus âgés. Le dépistage du cancer peut aider à prévenir des décès.

Services communautaires

Cette section comprend des renseignements sur les services communautaires offerts à tous les résidents des TNO, y compris les personnes âgées.

Saviez-vous que...?

Quarante pour cent des personnes âgées de 65 ans et plus signalent une importante perte auditive. Les gens perdent l'ouïe plus rapidement comparativement aux générations précédentes en raison des bruits industriels et des activités récréatives.

Association des malentendants canadiens (AMC)

Il s'agit d'un organisme national qui vise à aider les gens qui éprouvent une déficience auditive. Sa mission est d'accroître la sensibilisation publique aux problèmes de la déficience auditive afin de promouvoir l'intégration des personnes malentendantes et devenues sourdes dans la société canadienne, pour enlever les obstacles et transformer toutes les collectivités canadiennes en des environnements accessibles pour les personnes malentendantes et devenues sourdes.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec les organismes suivants :

Succursale de Yellowknife

Association des malentendants canadiens
5710, 50^e Avenue, bureau 2
Yellowknife NT X1A 1G1
Tél. : 867 873-3344
Sans frais : 1 866 220-6106
Télé. : 867 873-4318
Courriel : chha2014@hotmail.com

Bureau national

Association des malentendants canadiens
2415, allée Holly, bureau 205
Ottawa ON K1V 7P2
Tél. : 613 526-1584
Sans frais : 1 800 263-8068
ATS : 613 526-2692 (*pour personnes malentendantes*)
Télé. : 613 526-4718
Site Web : www.chha.ca

Institut national canadien pour les aveugles (INCA)

L'Institut national canadien pour les aveugles (INCA) offre du soutien, des renseignements et une représentation nationale aux Canadiens aveugles ou partiellement voyants pour s'assurer qu'ils ont la confiance en soi et les compétences nécessaires pour se réaliser pleinement dans la société, ainsi que l'occasion de le tenter. L'INCA offre des programmes et des services localement, dans les collectivités où résident les clients, afin de les aider à surmonter les défis associés à la perte de vision, à accroître leur autonomie et à atteindre leurs objectifs.

Services communautaires

Cette section comprend des renseignements sur les services communautaires offerts à tous les résidents des TNO, y compris les personnes âgées.

Vision Loss Rehabilitation Northwest Territories

VLR (Vision Loss Rehabilitation) Northwest Territories est une organisation de services de santé. Elle fournit de la formation qui permet aux personnes aveugles ou malvoyantes d'acquérir ou de perfectionner des compétences clés de la vie quotidienne, permettant ainsi d'augmenter leur autonomie, leur sécurité et leur mobilité. Nos spécialistes agréés travaillent étroitement avec des ophtalmologistes, des optométristes et d'autres professionnels de la santé afin de fournir, sur recommandation, des soins essentiels aux ménages et aux collectivités des Territoires du Nord-Ouest. Vision Loss Rehabilitation Northwest Territories est exploitée par l'INCA et financée en partie par des dons et principalement par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec les organismes suivants :

Ligne sans frais de l'INCA : 1-866-459-2648

Site Web de l'INCA : <http://www.cnib.ca/fr/>

Site Web de VLR Northwest Territories : <https://nt.visionlossrehab.ca>

Bureau national

Institut national canadien pour les aveugles

1929, avenue Bayview

Toronto ON M4G 3E8

Sans frais : 1 800 563-2642

Courriel : info@cnib.ca

Site Web : www.cnib.ca

Saviez-vous que...?

En 2012, 39 millions de personnes étaient aveugles, et 82 % d'entre elles étaient âgées de plus de 50 ans.

Les gens de plus de 50 ans devraient faire régulièrement vérifier leur vue.

Services communautaires

Cette section comprend des renseignements sur les services communautaires offerts à tous les résidents des TNO, y compris les personnes âgées.

Saviez-vous que...?

Vous pouvez donner des vêtements et des articles ménagers au magasin d'aubaines de l'Armée du Salut pendant les heures normales d'ouverture.

Conseil pour les personnes handicapées des TNO

La vision du Conseil pour les personnes handicapées des TNO est que tous aient la possibilité de réaliser pleinement leur potentiel et d'avoir accès aux ressources nécessaires pour le faire. Notre mission est de transformer cette vision en réalité; nos activités d'éducation, de défense des intérêts et de soutien permettent à toutes les personnes handicapées d'atteindre l'autodétermination.

Le Conseil pour les personnes handicapées des TNO offre un programme d'information, d'aiguillage et de soutien qui s'adresse à toutes les personnes handicapées, quels que soient leur handicap et leur âge. Tous les résidents du territoire peuvent obtenir les renseignements dont ils ont besoin auprès de la personne responsable de la coordination du programme. Grâce à ce programme, nous pouvons aussi accompagner les personnes handicapées à leurs réunions ou appels, et les aider à remplir des demandes de logement, par exemple, ainsi qu'à rédiger des lettres d'appui.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Conseil pour les personnes handicapées des TNO

5102, 50^e Avenue, bureau 116

Yellowknife NT X1A 3S8

Tél. : 867 873-8230

Sans frais : 1 800 491-8885

Télé. : 867 589-4124

Courriel : admin@nwtcd.net

Site Web : <http://www.nwtcd.net/>

Centre des ressources de la Division des TNO de l'Armée du Salut

Le Centre des ressources de la Division des TNO de l'Armée du Salut offre une variété de programmes et de services, y compris les suivants : services de gestion du sevrage, centre de traitement résidentiel et ambulatoire, alimentation et refuge en cas d'urgence, soupe populaire, défense des droits, ateliers, soutien devant les tribunaux, soutien fiscal, soutien à l'emploi; magasin d'aubaines et bassin de main-d'œuvre occasionnelle.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Armée du Salut

4925, 45^e Rue

C. P. 2585

Yellowknife NT X1A 2P9

Tél. : 867 920-4673

Télé. : 867 920-4096

Services communautaires

Cette section comprend des renseignements sur les services communautaires offerts à tous les résidents des TNO, y compris les personnes âgées.

Guichets uniques de services

Les guichets uniques de services fournissent un point d'accès unique pour obtenir les programmes et les services du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO). Situés dans 20 collectivités, ils emploient des agents des services gouvernementaux qui aident les résidents à remplir des formulaires, à accéder aux programmes et aux services du gouvernement, ainsi qu'à obtenir les aiguillages nécessaires. Certains peuvent fournir les services dans une langue autochtone.

Les agents des services gouvernementaux ont reçu une formation dans les domaines suivants :

- Programmes de la Société d'habitation des TNO
- Subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées
- Aide aux entreprises dans les petites collectivités
- Aide à l'emploi dans les petites collectivités
- Subvention aux utilisateurs des services de garde
- Programme d'accès aux collectivités
- Carte d'identité générale
- Emplois – Offres d'emploi au GTNO
- Stages pour les diplômés du Nord
- Aide financière aux étudiants
- Emplois d'été des étudiants et programmes pour les jeunes
- Économie de l'énergie (Arctic Energy Alliance)

Les agents des services gouvernementaux effectuent des visites régulières dans les domiciles des personnes âgées.

Certains sont des commissaires aux serments et des notaires publics, et certains peuvent offrir un service en langue autochtone.

Aklavik.....	867 978-2285
Behchokò.....	867 392-6046
Colville Lake	867 709-2047
Déline	867 589-4910
Fort Good Hope.....	867 598-2179
Fort Liard	867 770-2277
Fort McPherson	867 952-2060
Fort Providence	867 699-3149
Fort Resolution	867 394-3017
Gamètì.....	867 997-3106
Lutsel K'e	867 370-3386
Nahanni Butte.....	867 602-2046

Services communautaires

Cette section comprend des renseignements sur les services communautaires offerts à tous les résidents des TNO, y compris les personnes âgées.

Paulatuk.....	867 580-3068
Sachs Harbour.....	867 690-3812
Tsiigehtchic.....	867 953-3726
Tuktoyaktuk.....	867 977-2097
Tulita.....	867 588-3002
Ulukhaktok.....	867 396-3084
Wekweètì.....	867 713-2600
Whatì.....	867 573-3256

Association de Yellowknife pour l'intégration communautaire

L'Association de Yellowknife pour l'intégration communautaire est un organisme sans but lucratif qui appuie les familles, les enfants, les adolescents et les adultes ayant des déficiences intellectuelles et d'un autre type, pour qu'ils puissent participer à la vie communautaire de Yellowknife.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Association de Yellowknife pour l'intégration communautaire
Immeuble Abe Miller
4912, 53^e Rue
C. P. 981
Yellowknife NT X1A 2N6
Courriel : info@ykacl.ca
Site Web : www.ykacl.ca

YWCA de Yellowknife

Le mandat du YWCA de Yellowknife est d'édifier des collectivités sûres et équitables dans lesquelles les femmes et les familles réalisent pleinement leur potentiel. Il s'acquitte de sa mission en administrant la Maison Alison McAteer, qui est un refuge de douze lits pour les victimes de violence familiale, de même qu'une ligne d'écoute téléphonique ouverte en tout temps à l'échelle du territoire et la Maison Sutherland, un refuge de huit lits pour les victimes de violence familiale à Fort Smith. Il a récemment ouvert la Résidence Lynn, un immeuble de 18 appartements offrant un logement à plus long terme aux femmes ayant besoin d'un milieu sécuritaire. Il administre aussi le programme de logement familial Rockhill de 33 appartements, des programmes parascolaires dans toutes les écoles de Yellowknife, YMCA Centrefilles, qui est un programme de renforcement du pouvoir d'agir populaire, ainsi qu'un programme de résilience pour les enfants victimes de violence.

Services communautaires

Cette section comprend des renseignements sur les services communautaires offerts à tous les résidents des TNO, y compris les personnes âgées.

Maison Alison McAteer

Le YWCA de Yellowknife offre un refuge aux femmes et aux enfants victimes de violence familiale à la Maison Alison McAteer, un établissement d'accueil de 12 lits. Les femmes et les enfants y obtiennent du soutien et de l'aide pour planifier une vie sans violence. Les femmes et les enfants peuvent y demeurer jusqu'à six semaines. Le personnel de l'établissement aide aussi les femmes et les hommes à faire une demande d'ordonnance de protection d'urgence (consultez la page 22).

Ligne d'écoute téléphonique : 867 873-8257 (Yellowknife)

Sans frais : 1 866 223-7775

Tél. : 867 669-0235 (demandes d'ordre administratif)

Télé. : 867 669-0334

Maison Sutherland de Fort Smith

Cet établissement offre un refuge aux femmes et à leurs enfants qui sont victimes de violence familiale. Il donne aux femmes et à leurs enfants du soutien sur place et des aiguillages vers d'autres organismes d'aide dans la collectivité. Il offre aussi un service d'urgence téléphonique qu'on peut joindre de partout aux TNO en cas de problème ou si on a besoin d'aide pour planifier la sécurité.

Sans frais : 1 877 872-5925

Ligne téléphonique en cas de crise : 867 872-4133

Programme de logement familial Rockhill

Le YWCA de Yellowknife offre des logements sûrs et abordables à des familles (mères seules, pères seuls, couples) situés dans l'immeuble Rockhill, qui compte 33 appartements. Le personnel aide les clients à acquérir de bons antécédents de locataires et des aptitudes à la vie quotidienne leur permettant de résoudre des problèmes qui les avaient déstabilisés antérieurement. Les appartements sont meublés grâce à des dons. Les locataires restent environ un an, sauf dans les unités d'urgence, où le séjour ne peut dépasser trois mois.

Tél. : 867 873-5760

Programme de logement pour femmes Résidence Lynn

La Résidence Lynn est un immeuble de logement sécuritaire pour les femmes. Il comprend 18 appartements répartis sur trois étages. L'immeuble est destiné aux femmes qui ont besoin d'un logement sécuritaire après être sorties d'une relation violente ou qui sont prêtes à trouver la stabilité dans un milieu sûr. Elles peuvent présenter une demande d'appartement au Programme de logement familial du

Crime

Saviez-vous que...?

L'exploitation financière est le principal crime perpétré contre les adultes plus âgés. Bien que des personnes de tout âge puissent être victimes d'exploitation financière, les personnes âgées sont plus ciblées que d'autres.

YWCA, à l'immeuble Rockhill (4904, 54^e Av.), ou directement à la Résidence Lynn (5015, 54^e Rue). Les demandeuses sont évaluées en fonction de leurs besoins et de leur disposition à participer au programme offert dans l'immeuble de logement sécuritaire. Les locataires peuvent rester jusqu'à trois ans.

Tél. : 867 873-6170.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

YWCA de Yellowknife

4904, 54^e Avenue (appartements Rockhill)

C. P. 1679

Yellowknife NT X1A 2P3

Tél. : 867 920-2777

Télé. : 867 873-9406

Courriel : info@ywcanwt.ca

Site Web : www.ywcanwt.ca

Centre antifraude du Canada

Le Centre antifraude du Canada (CAFC) est le dépôt central des données, des renseignements et de la documentation sur la fraude au Canada. Il s'engage à fournir de l'information à jour, exacte et utile pour aider les particuliers, les entreprises, les organismes d'application de la loi et les gouvernements au pays et à l'étranger. Le CAFC vise principalement à faire de la prévention par la sensibilisation, à court-circuiter les activités criminelles, à fournir de l'aide pour l'application de la loi et à renforcer les partenariats entre les secteurs public et privé afin de maintenir l'intégrité économique du Canada.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Centre antifraude du Canada

C. P. 686

North Bay ON P1B 8J8

Sans frais : 1 888 495-8501

Télécopieur sans frais : 1 888 654-9426

Site Web : www.antifraudcentre.ca

Aide juridique

Le programme d'aide juridique offre des services juridiques confidentiels, des conseils et des services de représentation juridique aux résidents des TNO qui y sont admissibles ou par l'intermédiaire d'ateliers communautaires.

Crime

Aides judiciaires communautaires

Les aides judiciaires soutiennent les gens qui doivent faire face au système judiciaire. Leur fonction principale est d'aider les clients à présenter une demande d'aide juridique et à s'assurer que les demandes et la documentation pertinente soient transmises au Bureau des services d'aide juridique. Ils peuvent aussi fournir des renseignements généraux et proposer des aiguillages vers des services à l'intérieur et à l'extérieur du système juridique.

Inuvik

Collectivités desservies : Aklavik, Fort McPherson, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour, Tuktoyaktuk et Ulukhaktok
Tél. : 867 777-7338
Sans frais : 1 800 661-0704
Télé. : 867 777-3211

Fort Good Hope

Collectivités desservies : Colville Lake, Déline, Fort Good Hope, Norman Wells et Tulita
Tél. : 867 598-2762
Télé. : 867 598-2525

Fort Simpson

Collectivités desservies : Fort Liard, Fort Simpson, Jean Marie River, Nahanni Butte, Samba K'e et Wrigley
Tél. : 867 695-2106
Télé. : 867 695-2136

Fort Smith

Tél. : 867 872-6568
Télé. : 867 872-3602

Hay River

Collectivités desservies : Entreprise, Fort Resolution, Hay River, réserve de Hay River, Kakisa et Fort Providence
Tél. : 867 874-2475
Télé. : 867 874-3435

Behchokò

Collectivités desservies : Gamètì, Whatì, Wekweètì, Behchokò
Tél. : 867 392-6386
Télé. : 867 392-6387

Yellowknife

Collectivités desservies : Dettah, N'dilo, Yellowknife et Łutsel K'e
Tél. : 867 767-9365 ou 867 767-9361
Sans frais : 1 844 835-8050
Télé. : 867 873-5320

Les ministères de la Justice et de la Santé et des Services sociaux offrent plusieurs ressources sur ce sujet. Veuillez consulter leurs sites Web, à www.hss.gov.nt.ca et à www.justice.gov.nt.ca.

La Société des aînés des TNO offre beaucoup de documentation et de ressources sur la violence envers les personnes âgées. Veuillez consulter les sites www.nwtseniorssociety.ca et www.nwtnetwork.com.

On peut aussi obtenir ces ressources au Service des communications du ministère de la Santé et des Services sociaux au 867 767-9052, poste 49034, ou par courriel, à hsscommunications@gov.nt.ca.

Crime

Saviez-vous que...?

À l'occasion d'un récent sondage mené par la Société des aînés des TNO à l'échelle des TNO, plus de 70 % des répondants ont affirmé que la maltraitance des adultes plus âgés était un problème dans leur communauté.

Programme d'aide juridique communautaire

Le programme d'aide juridique communautaire est géré par la Commission d'aide juridique. Il est offert aux personnes âgées pour leur donner des conseils juridiques généraux et, dans certains cas, les aider à propos des testaments ou de la planification successorale.

Pour en savoir plus, veuillez composer l'un des numéros suivants :

Tél. : 867 767-9383

Sans frais : 1 844 842-0227

Prévention de la violence faite aux personnes âgées

NWT Network to Prevent Abuse of Older Adults

La Société des aînés des TNO apporte un soutien administratif au NWT Network to Prevent Abuse of Older Adults (Réseau ténos de prévention de la violence faite aux personnes âgées). Ce dernier a été mis sur pied en 2012. Il n'y a pas de frais d'adhésion. Ses membres se rencontrent régulièrement par téléconférence, et, lorsque les fonds sont disponibles, se réunissent en congrès pour élaborer des stratégies de soutien. Le réseau est composé de personnes âgées, de familles, d'aidants naturels et de fournisseurs de services.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Directrice générale

Société des aînés des TNO

4916, 46^e Rue, bureau 102

Yellowknife NT X1A 1L2

Tél. : 867 920-7444

Sans frais : 1 800 661-0878

Télé. : 867 920-7601

Courriel : ed@seniorsnwt.ca

Sites Web : www.nwtnetwork.com

www.nwtseniorssociety.ca

Crime

Gendarmerie royale du Canada

En cas d'urgence, on peut appeler la ligne d'urgence en tout temps au 867-669-1111. Si vous avez besoin de l'aide de la GRC, vous pouvez :

composer votre préfixe local de trois chiffres, suivi du 1111; ou obtenir le bon numéro à composer dans votre collectivité en consultant le répertoire téléphonique à la page 2; trouver le numéro inscrit dans le répertoire téléphonique du présent manuel pour votre collectivité.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Gendarmerie royale du Canada
Division « G », Police criminelle
5010, chemin Veteran Memorial
Sac postal 5000

Yellowknife NT X1A 2R3

Tél. : 867 765-3900

Heures d'appel : du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h

****Remarque :** ce système téléphonique ne transfère PAS les appels passés en-dehors des heures régulières.

Le numéro pour les plaintes ou les urgences accessible en tout temps est le 867 669-1111.

Télé. : 867 669-5175

Si vous appelez le détachement local après les heures d'ouverture ou s'il n'y a personne au bureau, le téléphone sonnera au Centre de télécommunications opérationnelles (en tout temps). Les téléphonistes peuvent alors trouver et envoyer des policiers à toute collectivité, à tout moment du jour ou de la nuit. Ils peuvent aussi joindre d'autres unités d'intervention spécialisées comme le service de recherche et de sauvetage ou d'autres équipes d'intervention d'urgence, s'il y a lieu.

Services aux victimes

Le programme de services aux victimes du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest offre de l'information, de l'aide, du soutien et des aiguillages aux victimes de crime et à leurs familles. Grâce à un modèle communautaire de services aux victimes, des organismes parrains communautaires sont financés par le ministère de la Justice afin d'embaucher et de superviser des employés, ainsi que de gérer et de fournir les activités des programmes locaux de services aux victimes dans huit collectivités, soit Inuvik, Hay River, Fort Smith, Fort Good Hope, Fort Simpson, Behchokò (Tlichò), Yellowknife et Tulita, et d'en rendre compte. Trois programmes offrent des services communautaires, à Yellowknife, à Hay River et à Inuvik.

Crime

Les programmes locaux de services aux victimes offrent les services suivants aux victimes de crime :

- **renseignements sur les points suivants** : appel à témoigner, processus judiciaire, refuges et planification de la sécurité;
- **aide dans les situations suivantes** : faire des démarches judiciaires, auprès de la GRC, à l'hôpital ou dans un centre de santé; rédiger une déclaration de la victime; remplir une demande en vertu du Fonds d'aide aux victimes d'actes criminels; s'inscrire au Programme de communication des renseignements aux victimes du GTNO et du Service correctionnel du Canada; et s'inscrire à la Commission nationale des libérations conditionnelles;
- **soutien émotionnel immédiat** après un crime;
- **aguillages pour les besoins suivants** : obtenir des services de sécurité ou de protection immédiats, des ordonnances de protection d'urgence, des ordonnances de protection, des engagements de ne pas troubler l'ordre public et des ordonnances de non-communication, l'accès aux refuges, de l'aide au revenu, un logement social, du counseling soutenu ou d'autres services d'aide, s'il y a lieu.

Voici les numéros de téléphone des programmes de services aux victimes de crime. S'il n'y a pas de programmes dans votre collectivité, appelez les responsables de celui qui se trouve le plus près de votre collectivité. Pour trouver le numéro du programme offert votre collectivité, consultez le répertoire téléphonique du présent manuel.

Behchokò (Tłı̨chò).....	867 392-6381, poste 1332
Fort Good Hope.....	867 598-2247
Fort Simpson.....	867 695-3136
Fort Smith.....	867 872-3520
Hay River	867 876-2020
Inuvik	867 777-5493
Tulita	867 588-3341, poste 3
Yellowknife	867 920-2978, poste 231 ou 867 873-5509, poste 229 867 765-8811 (ligne d'écoute téléphonique en tout temps) Sans frais : 1 888 459-1114

Éducation

Collège Aurora

Le Collège Aurora sert une population de 41 000 personnes réparties sur 1,3 million de kilomètres carrés, dans 33 collectivités des Territoires du Nord-Ouest. La majorité des étudiants sont autochtones, et un grand nombre d'entre eux viennent de petites collectivités éloignées.

Le Collège Aurora fournit ses programmes et ses cours le plus près possible des résidents, grâce à ses trois campus régionaux et aux centres d'apprentissage communautaires, installés dans la plupart des collectivités. Au Collège Aurora, nous offrons un large éventail de programmes; nous avons par exemple un département d'études développementales et proposons des programmes menant à un certificat, à un diplôme ou à un grade. Nos programmes et nos services permettent aux étudiants d'acquérir les compétences professionnelles, les facultés de communication et les aptitudes à la vie quotidienne dont ils ont besoin pour réussir dans leur carrière.

Pour en savoir plus, veuillez consulter le site www.auroracollege.nt.ca ou communiquer avec les organismes suivants :

Collège Aurora – Bureau du recteur et du conseil d'administration
C. P. 1290
50, croissant Conibear
Fort Smith NT X0E 0P0
Tél. : 867 872-7000
Télé. : 867 872-4730 (Service des finances) et 867 872-5143

Campus Aurora
87, chemin Gwich'in
C. P. 1008
Inuvik NT X0E 0T0
Tél. : 867 777-7800
Sans frais : 1 866 287-2655
Télé. : 867 777-2850

Campus Thebacha
50, croissant Conibear
C. P. 600
Fort Smith NT X0E 0P0
Tél. : 867 872-7500
Sans frais : 1 866 266-4966
Télé. : 867 872-4511

Campus Yellowknife/Slave Nord
5004, 54^e Rue
Place Northern United
Sac postal 9700
Yellowknife NT X1A 2R3
Sans frais : 1 866 291-4866
Tél. : 867 920-3030
Télé. : 867 873-0333

Institut de recherche Aurora
191, chemin Mackenzie
C. P. 1450
Inuvik NT X0E 0T0
Tél. : 867 777-3298
Télé. : 867 777-4264

Saviez-vous que...?

En plus de ses trois campus, le Collège Aurora a des centres d'apprentissage dans 23 communautés des TNO.

Éducation

Conseil sur l'alphabétisation des TNO

Le Conseil sur l'alphabétisation des TNO renforce les capacités des Ténos par l'alphabétisation, notamment par la recherche, par le développement de ressources et par la promotion à cet égard. Pour ce faire, il :

- élabore des ressources et du matériel d'apprentissage;
- offre du mentorat, de la formation et du soutien aux alphabétiseurs et aux projets d'alphabétisation dans les collectivités;
- conçoit, rédige et remanie des documents en langage simple;
- fait la promotion de l'alphabétisation et des compétences essentielles, mène des études et diffuse des renseignements à leur sujet;
- fait le suivi des politiques sur l'alphabétisation et les compétences essentielles à l'échelle territoriale et nationale, et y réagit.

Secteurs de programmes :

Langues autochtones – Les langues et les cultures autochtones constituent l'identité des groupes concernés. Le Conseil encourage activement l'alphabétisation dans les neuf langues autochtones officielles des TNO, de même qu'en anglais et en français.

Alphabétisation familiale – Les membres de la famille sont les premiers éducateurs d'un enfant. En jouant, en chantant, en lisant et en parlant avec les enfants au cours de leur petite enfance, on établit une base solide de compétences linguistiques fortes et un apprentissage réussi.

Alphabétisation des adultes et compétences essentielles – En évolution constante, le monde d'aujourd'hui nous oblige, en tant qu'adultes, à utiliser et à perfectionner continuellement nos compétences à la maison, dans la collectivité et au travail.

Alphabétisation des jeunes – Les jeunes représentent l'avenir des TNO. Ils sont les prochains dirigeants, parents, employeurs et employés. Une partie importante du travail du Conseil consiste à maintenir la participation des jeunes à leur apprentissage.

Langage simple – La conception, la rédaction et la révision en langage simple peuvent transmettre votre message clairement à tout le monde, peu importe les compétences en alphabétisation. Le Conseil offre ces services selon une rémunération à l'acte.

Éducation

Conseil sur l'alphabétisation des TNO

C. P. 761

5122, 48^e Rue

Yellowknife NT X1A 2N6

Canada

Tél. : 867 873-9262

Sans frais aux TNO : 1 866 599-6758

Télé. : 867 589-2176

Courriel : nwtliteracy@nwtliteracy.ca

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Programme Les aînés à l'école des TNO

Le programme *Les aînés à l'école* a été mis sur pied afin d'honorer le rôle essentiel joué par les aînés pour promouvoir l'intégration des langues et des cultures dans les programmes scolaires et pour augmenter le niveau de participation des aînés dans les écoles des TNO. Depuis son lancement en 2013, les aînés se sont impliqués encore plus de bien des façons, notamment pour raconter des récits, améliorer l'éducation axée sur la culture en prêtant leur concours lors des foires sur le patrimoine et enseigner des compétences pendant les programmes d'initiation à la vie dans la nature. Les aînés qui souhaitent participer au programme *Les aînés à l'école* peuvent communiquer avec le directeur d'école de leur collectivité.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Secrétariat de l'apprentissage et des langues autochtones

Tél. : 867 767-9346, poste 71458

Alimentation, refuge et protection en cas d'urgence

Refuge pour femmes et soins d'urgence Aimayunga

Le Refuge pour femmes et soins d'urgence Aimayunga offre un refuge aux femmes et à leurs enfants (garçons jusqu'à 14 ans) qui sont sans abri ou victimes de violence. Il offre du soutien sur place, du counseling individuel et des aiguillages vers d'autres organismes d'aide dans la collectivité.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Refuge pour femmes et soins d'urgence Aimayunga
C. P. 350
Tuktoyaktuk NT X0E 1C0
Tél. : 867 977-2000

Maison Alison McAteer

Le YWCA de Yellowknife offre un refuge aux femmes et aux enfants victimes de violence à la Maison Alison McAteer, un établissement d'accueil de 12 lits. Les femmes et les enfants obtiennent du soutien et de l'aide pour planifier une vie sans violence. Les femmes et les enfants peuvent y demeurer jusqu'à six semaines. Le personnel de l'établissement aide aussi les femmes et les hommes à faire une demande d'ordonnance de protection d'urgence.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Ligne d'écoute téléphonique : 867-873-8257 (Yellowknife)
Sans frais : 1 866 223-7775
Tél. : 867 669-0235 (demandes d'ordre administratif)
Télé. : 867 669-0334

Maison Bailey

Cet établissement est une maison de transition pour les hommes célibataires risquant de devenir sans-abri et les hommes en cheminement pour améliorer leur indépendance. Il peut accueillir 32 hommes et offre les services suivants :

- Appartements autonomes pour célibataires
- Literie, meubles et articles de maison fournis
- Loyer raisonnable
- Encadrement et soutien du personnel en tout temps

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Armée du Salut
4925, 45^e Rue
C. P. 2585
Yellowknife NT X1A 2P9
Tél. : 867 920-4673
Télé. : 867 920-4096

Alimentation, refuge et protection en cas d'urgence

Centre pour les familles du Nord

Ce centre offre une grande variété de programmes pour appuyer les familles, tout en offrant un refuge provisoire aux femmes ne vivant pas avec leur conjoint ou leurs enfants.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Centre pour les familles du Nord
C. P. 2303
5610, 50^e Avenue
Yellowknife NT X1A 2P7
Tél. : 867 873-2566
Télé. : 867 873-2576
Courriel : reception@centrefornorthernfamilies.org

Ordonnances de protection d'urgence

Les ordonnances de protection d'urgence visent à protéger des victimes lors de situations urgentes. Seules la GRC et la Maison Alison McAteer sont désignées par le ministère de la Justice pour aider les victimes à faire une demande d'ordonnance de protection d'urgence.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec les organismes suivants :

Ligne d'écoute téléphonique de la maison Alison McAteer
Tél. : 867 873-8257 (Yellowknife)
Sans frais : 1 866 223-7775
ou la GRC Composer votre préfixe local de trois chiffres, suivi du 1111.

Centre d'aide aux familles de Hay River

Ce centre offre un programme de refuge de six semaines aux femmes et aux enfants qui fuient des violences familiales ou qui vivent une situation de crise. Il travaille en partenariat avec d'autres organismes communautaires qui proposent aux femmes et aux enfants du soutien personnel et familial et des services d'information, d'aiguillage et de suivi.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Centre d'aide aux familles de Hay River
C. P. 4413
Hay River NT X0E 1G3
Tél. : 867 874-3311
Télé. : 867 874-3252
Ligne d'écoute téléphonique : 867 874-6626
Courriel : executivedirector@hrfsc.ca

Alimentation, refuge et protection en cas d'urgence

Maison de transition d'Inuvik

Ce centre offre aussi un refuge aux femmes et aux enfants qui sont victimes de violence. Il offre du soutien sur place, du counseling individuel et des aiguillages à d'autres organismes d'aide dans la collectivité.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Maison de transition d'Inuvik
C. P. 2628
Inuvik NT X0E 0T0
Tél. : 867 777-3877

Armée du Salut

Le Centre des ressources de la Division des TNO de l'Armée du Salut offre une variété de programmes et de services, y compris : services de gestion du sevrage, centre de traitement résidentiel et ambulatoire, alimentation et refuge en cas d'urgence, défense des droits, ateliers, soutien devant les tribunaux, soutien fiscal, soutien à l'emploi; magasin d'aubaines et bassin de main-d'œuvre occasionnelle.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Armée du Salut
4925, 45^e Rue
C. P. 2585
Yellowknife NT X1A 2P9
Tél. : 867 920-4673
Télé. : 867 920-4096

Alimentation, refuge et protection en cas d'urgence

Maison Sutherland de Fort Smith

Cet établissement offre un refuge aux femmes et à leurs enfants qui sont victimes de violence. Il offre aux femmes et à leurs enfants du soutien sur place, du counseling individuel et des aiguillages à d'autres organismes d'aide dans la collectivité. Il offre aussi une ligne d'urgence qu'on peut appeler partout aux TNO si on éprouve des problèmes personnels.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Maison Sutherland de Fort Smith
C. P. 879
Fort Smith NT X0E 0P0
Sans frais : 1 877 872-5925
Ligne d'écoute téléphonique : 867 872-4133

Banque alimentaire de Yellowknife

La Banque alimentaire de Yellowknife est un organisme sans but lucratif enregistré qui offre une aide alimentaire d'urgence et des suppléments nutritionnels à tous les résidents de Yellowknife dans le besoin. Elle est ouverte un samedi sur deux, de 9 h 30 à 12 h et répond à toute personne qui se présente et demande de l'aide alimentaire.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Banque alimentaire de Yellowknife
6, chemin Coronation,
bureau 1
C. P. 602
Yellowknife NT X1A 2N5
Tél. : 867 765-5003

Programmes de santé et de services sociaux

Cette section donne de l'information sur les régimes d'assurance-maladie, ainsi que sur les programmes de santé et de services sociaux offerts par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Pour en savoir plus, veuillez consulter www.hss.gov.nt.ca.

Programmes en alcoolisme et toxicomanie

La plupart des collectivités ont des centres offrant des programmes en alcoolisme et toxicomanie comme Alcooliques anonymes (AA), ainsi que des services de counseling. Vous pouvez aussi consulter votre médecin, infirmière ou travailleuse sociale. Pour trouver le numéro du centre de santé de votre collectivité, consultez le répertoire téléphonique du présent manuel.

Programme de counseling communautaire

Le Programme de counseling communautaire offre des services de soutien et de counseling dans les domaines de la toxicomanie, de la santé mentale et de la violence familiale. Ce programme peut diriger les personnes vers des programmes et des services additionnels, au besoin, et offre des initiatives de prévention et d'éducation ayant trait à la toxicomanie, à la santé mentale et à la violence familiale. Pour trouver le numéro des services concernés dans votre collectivité, consultez le répertoire téléphonique du présent manuel.

Soins continus

Les soins continus comprennent des programmes de soins communautaires et à domicile, d'aide à la vie autonome et de soins de longue durée.

Soins à domicile et communautaires

Le programme de soins à domicile et communautaires aide les personnes à rester à la maison lorsqu'ils sont malades ou qu'ils ont besoin d'aide pour les soins médicaux ou leurs activités quotidiennes. Il les aide à demeurer chez eux plutôt que d'aller à l'hôpital ou dans un établissement de soins de longue durée qui pourrait ne pas se trouver dans leur collectivité. Il est destiné aux personnes détentrices d'une carte d'assurance-maladie des TNO valide, dont on a évalué l'état et pour qui on a déterminé que le programme répond mieux à leurs besoins.

Les individus peuvent obtenir divers services, par exemple :

- des soins de pieds;
- une thérapie intraveineuse à la maison;
- de l'aide aux tâches ménagères;
- des soins infirmiers;
- des services de nutrition;
- des soins palliatifs;
- des prêts d'équipement médical;
- des soins de relève.

Programmes de santé et de services sociaux

Cette section donne de l'information sur les régimes d'assurance-maladie, ainsi que sur les programmes de santé et de services sociaux offerts par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Pour en savoir plus, veuillez consulter www.hss.gov.nt.ca.

Pour recevoir des soins à domicile, communiquez avec les responsables de votre programme de soins à domicile ou votre centre de santé. Pour trouver le numéro des services concernés dans votre collectivité, consultez le répertoire téléphonique du présent manuel.

Soins de longue durée

Les établissements de soins de longue durée offrent aux individus qui ont besoin de beaucoup d'aide une vaste gamme de services de soutien personnel, physique et social, ainsi que de santé mentale. Ils sont conçus pour les individus qui ne peuvent plus vivre de manière indépendante dans leur propre domicile et qui ont besoin de surveillance sur place, dans un milieu sécuritaire.

Ces établissements offrent des soins professionnels en tout temps et des niveaux de soins personnels élevés. Les services offerts comprennent les repas, la lessive, le ménage, des programmes sociaux et récréatifs, l'administration de médicaments et de l'aide pour les activités de la vie quotidienne. Afin d'offrir ce service spécialisé, les établissements comptent un grand nombre de professionnels dans leur personnel, dont des infirmières autorisées, des infirmières auxiliaires autorisées, des préposés aux soins des résidents, de même que des employés affectés à la lessive, à la cuisine, aux activités récréatives, à l'entretien et à l'administration.

Aux TNO, il y a neuf établissements de soins de longue durée :

- la maison pour personnes âgées Jimmy Erasmus (Behchokò);
- le foyer de soins pour personnes âgées (Fort Simpson);
- la maison de soins spéciaux Northern Lights (Fort Smith);
- l'unité de soins de longue durée H.H. Williams et l'établissement Woodland Manor (Hay River);
- l'unité de soins de longue durée de l'Hôpital régional d'Inuvik;
- l'établissement Aven Manor et l'établissement Aven Cottage ou Centre territorial pour les personnes atteintes de démence (Yellowknife);
- l'unité de soins de longue durée de l'Hôpital territorial Stanton.

Pour demander une place dans un établissement de soins de longue durée, communiquez avec le programme de soins à domicile ou le centre de santé local. Pour trouver le numéro de votre collectivité, consultez le répertoire téléphonique du présent manuel. Pour être admissible, vous devez avoir une carte d'assurance-maladie des TNO dont la date d'entrée en vigueur précède la demande.

Saviez-vous que...?

Les établissements de soins de longue durée ne sont pas des résidences pour personnes âgées. L'admission dans les établissements de soins de longue durée est basée sur les soins requis et non sur votre âge ni sur la collectivité de laquelle vous provenez.

Programmes de santé et de services sociaux

Cette section donne de l'information sur les régimes d'assurance-maladie, ainsi que sur les programmes de santé et de services sociaux offerts par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Pour en savoir plus, veuillez consulter www.hss.gov.nt.ca.

Aide à la vie autonome

Les services d'aide à la vie autonome sont offerts aux personnes ayant une déficience physique, intellectuelle ou cognitive ou qui pourraient aussi avoir une déficience physique, sensorielle ou psychique. Ils sont destinés à des individus qui ont besoin d'aide et de surveillance en tout temps et qui n'ont généralement pas de besoins médicaux ou qui requièrent des soins infirmiers mineurs. Pour demander des services d'aide à la vie autonome, communiquez avec le bureau des services sociaux de votre administration des soins de santé et des services sociaux locale. Pour trouver le numéro des services concernés dans votre collectivité, consultez le répertoire téléphonique du présent manuel.

Programme d'éducation sur le diabète

Le Programme d'éducation sur le diabète offre de l'information et du soutien aux personnes atteintes de cette maladie et à leur famille.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Pour Dettah, N'dilo and Yellowknife
Programme d'éducation sur le diabète
ASTNO – région de Yellowknife
Centre de soins primaires de Yellowknife
Édifice Est du YK Centre
4915, 48^e Rue
Yellowknife NT X1A 3S4
Tél. : 867 873-7619
Télec. : 867 873-4179

Pour toutes les autres collectivités aux TNO, veuillez communiquer avec l'Administration des services de santé et des services sociaux de votre région. Pour trouver le numéro de votre collectivité, consultez le répertoire téléphonique du présent manuel.

Association canadienne du diabète
1400, avenue Université, bureau 522
Toronto ON M5G 2R5
Tél. : 416 363-3373
Sans frais : 1 800 226-8464
Courriel : info@diabetes.ca
Site Web : www.diabetes.ca

Saviez-vous que...?

Environ 200 nouveaux cas de diabète sont diagnostiqués chaque année aux TNO. Environ une personne sur cinq âgée de 60 ans et plus souffre de diabète. Le type de diabète le plus courant est celui de type 2 qu'il est possible de prévenir dans de nombreux cas en faisant de l'exercice et en ayant une saine alimentation.

Programmes de santé et de services sociaux

Cette section donne de l'information sur les régimes d'assurance-maladie, ainsi que sur les programmes de santé et de services sociaux offerts par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Pour en savoir plus, veuillez consulter www.hss.gov.nt.ca.

Programme de prestation d'assurance-maladie complémentaire pour les personnes âgées

Couverture pour les personnes âgées

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) finance le Programme de prestation d'assurance-maladie complémentaire pour les personnes âgées afin de fournir aux résidents des TNO non autochtones et métis de 60 ans et plus une gamme de prestations non couvertes par l'assurance-hospitalisation et l'assurance-maladie. Toutes les prestations fournies par ce programme sont administrées par l'Alberta Blue Cross, au nom du GTNO.

Avant de pouvoir bénéficier du programme du GTNO, vous devez d'abord faire une demande auprès de régimes d'employeurs ou de régimes semblables.

Pour être admissible aux prestations, vous devez présenter une demande à ce programme. Un formulaire de demande peut être obtenu du Site Web du ministère de la Santé et des Services sociaux, à www.hss.gov.nt.ca; de votre centre de santé local; ou de l'Administration des services de santé.

Lorsque vous serez inscrit au programme, vous recevrez une carte d'identité de l'Alberta Blue Cross. Veuillez examiner votre carte pour vous assurer que tous les renseignements qu'elle indique sont exacts. Rangez votre carte dans votre portefeuille et gardez-la avec vous en tout temps. Vous devez la présenter chaque fois que vous voulez obtenir des prestations offertes dans le cadre de ce programme. S'il y a une erreur sur votre carte ou si vous avez besoin d'une autre carte, veuillez appeler l'Administration des services de santé sans frais au 1-800-661-0830.

Médicaments d'ordonnance

Le programme offre une couverture pouvant aller jusqu'à 100 pour cent pour les médicaments d'ordonnance admissibles selon la liste des médicaments du Programme des services de santé non assurés (SSNA) de Santé Canada, lorsque le médicament est prescrit par un professionnel de la santé et délivré par un pharmacien muni d'une licence.

Si le médicament prescrit pour vous ne figure pas dans la liste, votre professionnel de la santé ou votre pharmacien peut soumettre une demande à l'Alberta Blue Cross en votre nom pour obtenir une autorisation préalable dans le cadre de ce programme.

Saviez-vous que...?

Aujourd'hui, un Canadien sur sept est âgé de 65 ans ou plus. Dans 20 ans, près d'un Canadien sur quatre sera une personne âgée.

Programmes de santé et de services sociaux

Cette section donne de l'information sur les régimes d'assurance-maladie, ainsi que sur les programmes de santé et de services sociaux offerts par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Pour en savoir plus, veuillez consulter www.hss.gov.nt.ca.

Services dentaires

Vous êtes admissible à une couverture à 100 pour cent pour des services dentaires admissibles, selon la définition du Barème d'assurance de soins dentaires du SSNA et sous réserve des limitations et exclusions du régime.

Parmi les services inclus figurent les examens, les nettoyages, les obturations, les extractions, les traitements de canal, les couronnes et les dentiers. Les ponts ne sont pas couverts.

Vous pouvez communiquer avec l'Alberta Blues Cross pour confirmer votre niveau de couverture pour certains services.

Soins de la vue

Ce programme offre des prestations de soins de la vue allant jusqu'à une période de 24 mois consécutifs. Le versement des prestations de soins de la vue est calculé selon les modalités et les taux énoncés dans le Barème de prestations du SSNA.

Les personnes âgées ayant de l'assurance collective pour les lunettes n'ont pas d'autre couverture à moins que leur prestation soit inférieure au montant couvert.

Fournitures et équipements médicaux

Les fournitures et équipements couverts doivent être prescrits par un médecin, une infirmière praticienne ou un professionnel de la santé ayant une licence valide dans les TNO.

Certaines prestations sont limitées. Veuillez vérifier votre couverture en communiquant avec l'Alberta Blue Cross.

Remarque : Si votre état médical exige un appareil médico-chirurgical, des fournitures ou une prothèse, vous devez envoyer une lettre de votre médecin ou ergothérapeute et obtenir l'approbation de l'Alberta Blue Cross avant d'acheter cet équipement.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec : Programme de prestation d'assurance-maladie complémentaire pour les personnes âgées :

Administration des services de santé
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Sac postal 9
Inuvik NT X0E 0T0
Sans frais : 1 800 661-0830
Tél. : 867 777-7400
Télec. : 867 777-3197
Courriel : hsa@gov.nt.ca
Site Web : www.hss.gov.nt.ca

Programmes de santé et de services sociaux

Cette section donne de l'information sur les régimes d'assurance-maladie, ainsi que sur les programmes de santé et de services sociaux offerts par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Pour en savoir plus, veuillez consulter www.hss.gov.nt.ca.

Réclamations et précisions sur les prestations :

Alberta Blue Cross
Place Blue Cross
10009, 108^e Rue, N.-O.
Edmonton, AB T5J 3C5
Sans frais : 1 800 661-6995
Site Web : www.ab.bluecross.ca

Avant de téléphoner à l'Alberta Blue Cross, assurez-vous d'avoir votre carte d'identité à portée de la main.

Administrations des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest

Vous trouverez ci-dessous la liste des numéros de téléphone des bureaux régionaux de l'Administration des services de santé et des services sociaux des Territoires du Nord-Ouest (ASTNO), de l'Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River et de l'Agence de services communautaires t̄h̄ch̄q, qui sont chargés de gérer, de contrôler et d'exploiter les installations de services de santé et de services sociaux dans leur région.

Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River

3, chemin Gaetz
Hay River NT X0E 0R8
Tél. : 867 874-8140

Tél. : ASTNO – région du Sahtu

C. P. 340
Norman Wells NT X0E 0V0
Tél. : 867 587-3650

ASTNO – région de Beaufort-Delta

Sac postal 2
Inuvik NT X0E 0T0
Canada
Tél. : 867 777-8000

ASTNO – région de Yellowknife

C. P. 608
Yellowknife NT X1A 2N5
Tél. : 867 873-7224

ASTNO – région du Dehcho

C. P. 246
Fort Simpson NT X0E 0N0
Tél. : 867 695-3815

ASTNO – Hôpital territorial Stanton

C. P. 10
Yellowknife NT X1A 2N5
Tél. : 867 669-4361

ASTNO – région de Fort Smith

41, rue Breynat
C. P. 1080
Fort Smith NT X0E 0P0
Tél. : 867 872-6200

Agence de services communautaires t̄h̄ch̄q

Sac postal 5
Behchok̄q NT X0E 0Y0
Tél. : 867 392-3000

Programmes de santé et de services sociaux

Cette section donne de l'information sur les régimes d'assurance-maladie, ainsi que sur les programmes de santé et de services sociaux offerts par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Pour en savoir plus, veuillez consulter www.hss.gov.nt.ca.

Intervenant-pivot du système des soins de santé et des services sociaux

L'intervenant-pivot du système des soins de santé et des services sociaux peut répondre à vos questions et à vos préoccupations sur l'accès aux services fournis par le système des soins de santé et des services sociaux des TNO.

L'intervenant-pivot peut vous aider comme suit :

- en répondant à vos préoccupations;
- en vous fournissant des renseignements sur l'ensemble des services de santé et des services sociaux offerts aux TNO;
- en agissant à titre d'intermédiaire entre vous et les fournisseurs de soins de santé ou de services sociaux pour régler un problème ou répondre à vos préoccupations;
- en vous aidant à obtenir les formulaires fréquemment utilisés, par exemple, les demandes de carte d'assurance-maladie, les renouvellements de carte d'assurance-maladie, les demandes de prestations d'assurance-maladie complémentaire, les demandes de réclamations pour l'Alberta Blue Cross et d'État civil (naissance, mariage, décès).

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Intervenant-pivot du système des soins de santé et des services sociaux
Tél. : 867 767-9050, poste 49008 (Yellowknife)
Sans frais : 1-855-846-9601 (à l'extérieur de Yellowknife)
Courriel : HSS_Navigator@gov.nt.ca

Service de repas à domicile

Votre collectivité pourrait offrir un service de repas à domicile ou un programme semblable qui favorise la santé et l'autonomie en fournissant aux personnes âgées et aux personnes ayant une déficience mentale ou physique de bons repas à la fois nutritifs et abordables. Pour en savoir plus ou si vous êtes intéressé à livrer ces repas à titre bénévole, veuillez communiquer avec le responsable local du Programme de soins communautaires ou votre centre de santé. Pour trouver le numéro dans votre collectivité, consultez le répertoire téléphonique du présent manuel

Déplacement pour raisons médicales

Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest offrira à ses résidents admissibles des indemnités de déplacement pour raisons médicales s'ils doivent se déplacer pour obtenir des services de soins de santé requis et dûment assurés. Pour être

Saviez-vous que...?

Si vous ne mangez pas suffisamment de nourriture, il se peut que vous ne répondiez pas à vos besoins en apport calorique. Cela peut mener à des variations de poids malsaines et à la perte de tissu musculaire.

Programmes de santé et de services sociaux

Cette section donne de l'information sur les régimes d'assurance-maladie, ainsi que sur les programmes de santé et de services sociaux offerts par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Pour en savoir plus, veuillez consulter www.hss.gov.nt.ca.

admissibles à ces indemnités, les résidents doivent se déplacer à partir des TNO et ne pas pouvoir obtenir les services dont ils ont besoin dans leur collectivité. En outre, l'aiguillage médical depuis la collectivité du résident doit être fait au plus proche centre assuré offrant le traitement requis.

Les indemnités de déplacement pour raisons médicales sont offertes seulement aux individus qui n'ont pas de couverture équivalente émanant d'un employeur ou d'un autre programme d'assurance. Ces indemnités couvrent un vol aller-retour, des services ambulanciers entre les établissements de traitement en cas d'évacuation médicale urgente ainsi qu'une aide financière limitée pour les repas, le logement et le transport terrestre.

Le service de déplacement pour raisons médicales fera les réservations de voyage une fois l'aiguillage obtenu et le déplacement approuvé. Les clients peuvent choisir de faire leurs propres réservations et ensuite réclamer leurs dépenses.

Les clients qui choisissent de faire une réclamation par la suite doivent communiquer avec le service de déplacement pour raisons médicales pour obtenir des directives. Le personnel du service fournira les formulaires de réclamation appropriés et vérifiera les taux quotidiens courants pour les repas, le logement et le transport entre les rendez-vous.

Yellowknife

Tél. : 867 669-4115

Téloc. : (après les heures d'ouverture)
867 669-8289

Téloc. : (durant les heures d'ouverture)
867 669-2172

Inuvik

Tél. : 867 777-8034

Téloc. : 867 777-2921

Fort Smith

Tél. : 867 872-5626

Téloc. : 867 872-4233

Fort Simpson

Tél. : 867 695-7035

Téloc. : 867 695-7020

Fort Liard

Tél. : 867 770-4301

Téloc. : 867 770-3235

Behchokò:

Tél. : 867 392-3000

Téloc. : 867 392-3001

Hay River

Tél. : 867 874-2557

Téloc. : 867 874-5724

Fort Resolution

Tél. : 867 394-4511

Téloc. : 867 394-3117

Fort Providence

Tél. : 867 699-4311

Téloc. : 867 699-3811

Norman Wells

Tél. : 867 587-3659

Téloc. : 867 587-4271

Programmes de santé et de services sociaux

Cette section donne de l'information sur les régimes d'assurance-maladie, ainsi que sur les programmes de santé et de services sociaux offerts par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Pour en savoir plus, veuillez consulter www.hss.gov.nt.ca.

Saviez-vous que...?

Les résidents inuits et des Premières Nations peuvent bénéficier de prestations d'assurance maladie complémentaires par l'entremise du Programme des services de santé non assurés (SSNA).

Services de santé non assurés

Le programme des Services de santé non assurés de Santé Canada est un programme national de prestation de soins de santé destiné aux Premières Nations et aux Inuits qui y sont admissibles. Ce programme finance certains médicaments, soins dentaires, soins de la vue, fournitures et équipement médical, interventions d'urgence à court terme, consultations pour la santé mentale et services de transport pour raisons médicales lorsque ces services ne sont pas offerts dans la collectivité ou la réserve. Il couvre une gamme limitée de biens et de services médicalement nécessaires lorsqu'ils ne sont pas assurés ailleurs. Ce programme est en partie administré par le ministère de la Santé et des Services sociaux du GTNO, par l'intermédiaire d'une entente de contribution.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Directeur, Services de santé non assurés
Administration des services de santé
Ministère de la Santé et des Services sociaux
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
Sac postal 9
Inuvik NT X0E 0T0
Tél. : 867 777-7400
Sans frais : 1 800 661-0830, poste 152
Télé. : 867 777-3197
Courriel : hsa@gov.nt.ca
Site Web : <https://www.canada.ca/fr/sante-canada/services/services-sante-non-assures-pour-premieres-nations-et-inuits.html>

Programmes de santé et de services sociaux

Cette section donne de l'information sur les régimes d'assurance-maladie, ainsi que sur les programmes de santé et de services sociaux offerts par le ministère de la Santé et des Services sociaux. Pour en savoir plus, veuillez consulter www.hss.gov.nt.ca.

Services de réadaptation

Les services de réadaptation aident les gens de tout âge à améliorer et maintenir à leur autonomie en cas de blessure, d'invalidité ou de maladie chronique nuisant à leur capacité de fonctionner. Il y a quatre principaux types de services de réadaptation :

- Physiothérapie – pour aider à rétablir et à maintenir la mobilité et les fonctions physiques;
- Ergothérapie – pour aider à développer des aptitudes physiques, cognitives, sensorielles, ou psychologiques afin d'être autonome;
- Orthophonie – pour aider à surmonter et à prévenir des problèmes de communication au niveau du langage, de la parole, de la voix et de la fluidité verbale;
- Audiologie – pour aider à déceler et à évaluer toute perte auditive dès que possible et recommander un traitement.

Ces services sont offerts dans des centres régionaux aux TNO et dans des cliniques communautaires.

Pour obtenir un aiguillage, communiquez avec votre médecin ou votre infirmière. Pour trouver le numéro des services concernés dans votre collectivité, consultez le répertoire téléphonique du présent manuel.

Saviez-vous que...?

Les blessures représentent 16 % (1,2 million de dollars) des coûts d'hospitalisation des personnes âgées de 75 ans et plus. Les chutes correspondent à 61 % du coût estimé pour les hospitalisations en raison d'une blessure.

Lignes d'aide

Ligne d'urgence pour les victimes de violence familiale

Vous pouvez utiliser cette ligne partout aux TNO si vous éprouvez des problèmes personnels.

Ligne d'écoute téléphonique : 867 873-8257 (Yellowknife)
Sans frais : 1 866 223-7775

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

YWCA de Yellowknife
4904, 54^e Avenue (appartements Rockhill)
C. P. 1679
Yellowknife NT X1A 2P3
Tél. : 867 920-2777
Télééc. : 867 873-9406
Courriel : info@ywcanwt.ca
Site Web : www.ywcanwt.ca

Ligne d'aide des TNO

La ligne d'aide des TNO est un service entièrement gratuit et confidentiel offert en tout temps. Ce service est fourni par des conseillers formés qu'on appelle « accompagnateurs », qui aident les personnes qui téléphonent de diverses façons, notamment en désamorçant les situations de crise immédiate; en répondant aux questions sur la santé mentale, dont le suicide; et en donnant des aiguillages vers des services communautaires. De plus, il est possible de faire des appels de suivi aux personnes qui aimeraient en recevoir.

Sans frais : 1 800 661-0844
Courriel : nwthelpline@gov.nt.ca
Site Web : www.nwthelpline.ca

Ligne téléphonique en cas de crise – Maison Sutherland

Vous pouvez utiliser cette ligne partout aux TNO si vous éprouvez des problèmes personnels.

Sans frais : 1 877 872-5925
Ligne téléphonique en cas de crise : 867 872-4133

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Maison Sutherland de Fort Smith
C. P. 879
Fort Smith NT X0E 0P0
Sans frais : 1 877 872-5925
Ligne téléphonique en cas de crise : 867 872-4133

Logement

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées

Ce programme aide les personnes âgées à faible revenu admissibles à payer le coût du chauffage de leur habitation. Les personnes âgées peuvent aussi recevoir une quantité fixe de bois, de mazout, de propane, de gaz ou d'électricité, selon leur revenu ménager et la collectivité où ils demeurent. Pour obtenir cette subvention, les personnes âgées doivent être propriétaires de leur habitation et y habiter.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Programmes de la sécurité du revenu

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

C. P. 1320

Yellowknife NT X1A 2L9

Tél. : 867 920-8921

Sans frais : 1 866 973-7252

Télé. : 867 873-0443

Site Web : www.ece.gov.nt.ca

Pour trouver le numéro du Centre de services du MÉCF le plus proche, consultez le répertoire téléphonique du présent manuel. Les personnes qui ne parviennent pas à rejoindre leur centre local peuvent téléphoner sans frais au centre de Yellowknife, au 1 866 973-7252.

Centre de services du MÉCF de Beaufort-Delta

Immeuble à usages multiples du GTNO

106, chemin Veterans

Sac postal 1

Inuvik NT X0E 0T0

Tél. : 867 777-7365

Sans frais : 1 855 283-9311

Télé. : 867 777-7219

Centre de services du MÉCF du Slave Nord

Place Nova, rez-de-chaussée

5019, 52^e Rue

C. P. 1320

Yellowknife NT X1A 2L9

Tél. : 867 767-9356

Sans frais : 1 866 768-8145

Télé. : 867 873-0423

Centre de services du MÉCF de Fort Smith

Immeuble Sweetgrass

177, chemin McDougal

C. P. 1406

Fort Smith NT X0E 0P0

Tél. : 867 872-7425

Télé. : 867 872-4507

Logement

Centre de services du MÉCF du Dehcho

Centre d'éducation régional du Dehcho
9802, 98^e Avenue
C. P. 740
Fort Simpson NT X0E 0N0
Tél. : 867 695-7338
Télé. : 867 695-7351

Centre de services du MÉCF de Hay River

Édifice du palais de justice
8, rue Capital
Hay River NT X0E 1G2
Tél. : 867 874-5050
Télé. : 867 874-5062

Centre de services du MÉCF du Sahtu

Immeuble Edward G. Hodgson
1A, chemin Raven
C. P. 147
Norman Wells NT X0E 0V0
Tél. : 867 587-7162
Sans frais : 1 866 814-9840
Télé. : 867 587-2612

Ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC)

Le MAMC offre aux personnes âgées une variété de programmes et de services.

Exonération de l'impôt foncier des personnes âgées et des personnes handicapées

Ce programme aide les personnes âgées (de 65 ans et plus) et les personnes handicapées à payer leur impôt foncier. L'impôt foncier est réduit en fonction du type de propriété ou de logement. Vous devez faire une demande à ce programme tous les ans.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec votre bureau régional du MAMC :

Inuvik

Tél. : 867 777-7121
Sans frais : 1 877 777-3322
Télé. : 867 777-7352

Slave Sud

Tél. : 867 872-6525
Télé. du bureau de Fort Smith :
867 872-6526
Télé. du bureau de Hay River :
867 874-4603

Sahtu

Tél. : 867 587-7100
Télé. : 867 587-2044

Logement

North Slave

Tél. : 867 920-8084

Télé. du bureau Behchokò :

867 392-6312

Télé. du bureau Yellowknife :

867 873-0622

Dehcho

Tél. : 867 695-7220

Télé. : 867 695-2029

Ou communiquez directement avec le siège des opérations communautaires du MACA :

Affaires municipales et communautaires

Opérations communautaires

Gouvernement des Territoires du Nord-

Ouest

5201, 50^e Avenue, bureau 400

Yellowknife NT X1A 3S9

Tél. : 867 873-7672

Télé. : 867 873-0609

Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO) offre aux personnes âgées une variété de programmes et de services. Les renseignements fournis ne donnent qu'une description générale des programmes de la SHTNO offerts aux personnes âgées. Les renseignements sur les programmes de la SHTNO et leurs critères d'admissibilité n'ont pas été intégralement inclus. Les personnes âgées devraient communiquer avec le bureau de district de la SHTNO de leur région ou l'organisme local d'habitation de leur collectivité. Leurs numéros de téléphone sont indiqués dans le répertoire téléphonique du présent manuel.

Logement social

Grâce à son programme de logement social, la SHTNO offre aux ménages à faible revenu des logements abordables et subventionnés, en fixant le loyer en fonction du revenu.

Grâce au Programme de supplément au loyer transitoire (PSLT), la SHTNO aide les résidents locataires de logements privés qui dépensent plus de 30 % de leur revenu brut à payer leur loyer.

Le PSLT verse une subvention de jusqu'à 500 dollars par mois, pour une durée maximale de deux ans. Les demandes aux PSLT sont acceptées toute l'année.

Les subventions ne sont pas destinées aux locataires qui vivent déjà dans des logements subventionnés, comme les logements sociaux.

Logement

Saviez-vous que...?

Les personnes âgées peuvent demander de l'aide en vertu de tout programme de la Société d'habitation des TNO en tout temps, mais les échéanciers du Programme de réparation domiciliaire dépendent de facteurs comme les soumissions et les livraisons effectuées par route d'hiver et par barge.

Réparations et rénovations

Grâce à son programme Contribution financière pour les réparations et l'amélioration (CARE), la SHTNO offre des prêts-subventions aux propriétaires de maison à revenu faible ou modeste, afin de subventionner les travaux importants de réparations et rénovations jugés nécessaires pour leur maison. Les propriétaires de maison qui sont handicapés et disposent d'un revenu faible ou modeste peuvent avoir droit à de l'aide pour faire des rénovations qui améliorent l'accessibilité de leur maison.

Entretien préventif

La SHTNO fournit jusqu'à 3 000 dollars tous les ans à des propriétaires de maison qui disposent d'un revenu faible ou modeste afin qu'ils puissent réaliser des travaux d'entretien préventif sur leur maison, comme :

- les vérifications d'appareils de chauffage;
- les inspections des systèmes électriques;
- l'entretien des détecteurs de fumée et de monoxyde de carbone;
- l'inspection des égouts et des réservoirs d'eau.

Il est également possible d'obtenir de l'aide pour des réparations mineures, notamment :

- les pompes à eau;
- les appareils et les prises d'éclairage;
- les problèmes de toiture ou de plafond mineurs.

La SHTNO communiquera avec les personnes âgées qui se sont inscrites au programme par le passé, afin d'en améliorer l'accessibilité.

Réparations au domicile permettant aux personnes âgées de continuer à l'habiter

Le Programme d'aide garantie en situation d'urgence (SAFE), qui aide les personnes âgées à vieillir chez elles, offre jusqu'à 20 000 dollars aux propriétaires de maisons qui disposent d'un revenu faible ou modeste pour effectuer des réparations urgentes. Cet argent peut également servir à des travaux de rénovation pour réduire la consommation d'électricité.

L'emprunteur est dispensé de rembourser son prêt au bout d'un an.

L'aide est disponible pour des situations comme :

- les pannes d'appareils à chauffage;
- les engorgements;
- l'endommagement ou les fuites de réservoirs à eau chaude;
- les pannes électriques;
- les rénovations écoénergétiques.

Logement

Aide aux sans-abri

Le Fonds d'aide aux sans-abri est une subvention unique qui aide les personnes sans-abri à obtenir un logement ou les personnes risquant de devenir sans abri à conserver leur logement, en versant une aide financière d'un montant maximum de 3 000 dollars. Pour faire une demande au Fonds d'aide aux sans-abri, le demandeur potentiel doit travailler avec un service d'aiguillage. Le service d'aiguillage fait la liaison entre la SHTNO et le demandeur. Le fonds offre de l'aide sous deux formes :

- Aide financière : verse une aide financière unique pour certains coûts, afin d'aider les demandeurs à conserver leur logement actuel ou à en obtenir un.
- Allocation de voyage : donne une allocation de voyage unique (par avion, autobus, etc.), pour qu'une personne retourne dans sa collectivité d'origine, où elle ne sera plus sans abri.

Accès à la propriété

Le programme Aide pour l'accès à la propriété aux Territoires (PATH) donne aux clients la possibilité de devenir propriétaires en les aidant pour la construction ou l'achat d'une maison modeste. Les clients obtiennent le financement supplémentaire auprès d'une institution financière approuvée ou d'autres sources vérifiables.

Cours de formation

Le programme Solutions pour former les gens (STEP) offre de la formation et des conseils sous forme de quatre cours visant à préparer les participants aux exigences de l'accès à la propriété. STEP vise à augmenter les connaissances des demandeurs du programme d'accès à la propriété sur les aspects financiers, ainsi que sur le processus de l'achat d'une maison et sur les réparations pour l'entretien fondamental d'une maison.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest
C. P. 2100
Yellowknife NT X1A 2P6
Sans frais : **1 844 NWT-HOME** (1 844 698-4663)
Télec. : 867 669-7901
Site Web : www.nwthc.gov.nt.ca
Facebook : www.facebook.com/NWTHC

Pour trouver les numéros des agents de services communautaires de la SHTNO dans votre collectivité (organisme local ou association locale d'habitation), consultez le répertoire téléphonique du présent manuel.

Logement

Bureau de district de Beaufort-Delta

103, chemin Mackenzie
Inuvik NT X0E 0T0
Tél. : 867 777-7271

Bureau de district de Nahendeh

9706, 100^e Rue
Fort Simpson NT X0E 0N0
Tél. : 867 695-7700

Bureau de district du Slave Nord

5201, 50^e Avenue
Yellowknife NT X1A 2P6
Tél. : 867 873-7795

Bureau de district du Sahtu

4, croissant Caribou
Norman Wells NT X0E 0V0
Tél. : 867 587-5110

Bureau de district du Slave Sud

62, chemin Woodland, bureau 201
Hay River NT X0E 0R0
Tél. : 867 874-7600

Régie du logement

Le Bureau de la régie du logement des TNO est indépendant du ministère de la Justice. La *Loi sur la location des locaux d'habitation* donne au régisseur des attributions pour résoudre les différends entre locateurs et locataires qui ont conclu un bail. Le Bureau de la régie du logement fournit également un service important aux locateurs et aux locataires, à titre de source d'information pratique sur les droits et les obligations des locateurs et des locataires en vertu de la *Loi sur la location des locaux d'habitation*.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Bureau de la régie du logement

Édifice Est du YK Centre (anciennement Panda II), 3^e étage

C. P. 1920

Yellowknife NT X1A 2P4

Tél. : 867 767-9254

Sans frais : 1 800 661-0760

Télé. : 867 873-0489

Courriel : rentaloffice@gov.nt.ca

Site Web : www.nwtrentaloffice.nt.ca

Droits de la personne

Commission des droits de la personne des TNO

La Commission offre de l'éducation et de l'information et s'occupe de plaintes de discrimination portant sur l'emploi, le logement et les services publics. La discrimination se définit comme être traité de façon négative ou se voir refuser une possibilité à cause de sa race, sa couleur, son ascendance, son lieu d'origine, son âge, son état matrimonial, son incapacité physique, sa religion, son sexe, sa grossesse, son identité sexuelle, son orientation sexuelle ou sa condition sociale.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Commission des droits de la personne des TNO

C. P. 1860

Yellowknife NT X1A 2P4

Tél. : 867 669-5575

Sans frais : 1 888 669-5575

Télé. : 867 873-0357

Courriel : info@nwthumanrights.ca

Site Web : www.nwthumanrights.ca

Bureau du tuteur public

Le Bureau du tuteur public aide des individus à devenir tuteurs légaux de particuliers de 18 ans ou plus qui sont incapables de prendre des décisions concernant leur vie personnelle ou leurs soins de santé. Ces particuliers peuvent avoir des problèmes mentaux ou des lésions cérébrales à long terme. Ces décisions reviennent à un curateur public ou privé. En général, un membre de la famille, un fournisseur de soins ou un proche devient tuteur légal. Pour devenir tuteur légal, un individu doit communiquer avec le Bureau qui prendra alors les mesures nécessaires pour effectuer l'évaluation des capacités du particulier visé afin de déterminer ses besoins. Cette évaluation des capacités est ensuite soumise aux tribunaux pour déterminer le type de décision que peut prendre le tuteur légal. Il s'agit généralement de décisions sur le logement, l'emploi, les activités sociales et récréatives, l'éducation, les soins de santé et d'autres aspects de la vie quotidienne. Un tuteur public ou privé ne prend pas de décisions financières. Ces décisions reviennent à un curateur public ou privé.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Bureau du tuteur public

Ministère de la Santé et des Services sociaux

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

C. P. 1320

Yellowknife NT X1A 2L9

Tél. : 867 920-8029

Télé. : 867 873-0248

Site Web : www.hss.gov.nt.ca

Droits de la personne

Bureau du curateur public

Le curateur public est un individu nommé par le commissaire des Territoires du Nord-Ouest qui, dans certains cas, gère l'argent, les terres et autres biens de personnes qui décèdent ou qui sont incapables de s'occuper de leurs affaires financières.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Bureau du curateur public
Ministère de la Justice
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
C. P. 1320
Yellowknife NT X1A 2L9
Tél. : 867 767-9252, poste 82447
Sans frais : 1 866 535-0423
Télé. : 867 873-0184
Site Web : www.justice.gov.nt.ca

Protection contre la discrimination

Ce programme étudie les plaintes de discrimination faites par des personnes âgées contre des organismes relevant de la compétence fédérale.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Commission canadienne des droits de la personne
344, rue Slater, 8^e étage
Ottawa ON K1A 1E1
Sans frais : 1 888 214-1090
ATS : 1 888 643-3304 (*pour personnes malentendantes*)
Télé. : 613 996-9661
Courriel : info.com@chrc-ccdp.gc.ca
Site Web : www.chrc-ccdp.gc.ca

Centres d'hébergement pour soins médicaux

Cette section donne de l'information sur les centres d'hébergement qui logent les personnes devant se déplacer pour raisons médicales.

Centre d'hébergement Larga Kitikmeot

Ce centre offre du logement et des repas aux personnes qui se déplacent de la région de Kitikmeot à Yellowknife pour des rendez-vous médicaux.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Centre d'hébergement Larga Kitikmeot
5602, 50^e Avenue
Yellowknife NT X1A 1E7
Tél. : 867 766-3410
Télec. : 867 766-3411

Maison Vital Abel

Cette maison se trouve à N'dilo et offre du logement et des repas aux personnes qui se rendent à Yellowknife pour des rendez-vous médicaux.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Maison Vital Abel
C. P. 1287
N'dilo NT X1A 2N9
Tél. : 867 873-6689
Télec. : 867 873-5751

Centre d'hébergement Larga Edmonton

Le Centre d'hébergement Larga Edmonton offre un logement et des repas aux personnes qui se rendent à Edmonton pour des rendez-vous médicaux.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Larga Edmonton
10723, 111^e Avenue
Edmonton AB T5G 0C2
Tél. : 780 477-6284
Télec. : 780 479-6150

Pensions et autres programmes de revenu

Cette section donne de l'information sur des programmes de revenu pour les personnes âgées.

Saviez-vous que...?

Aujourd'hui, un Canadien sur sept est âgé de 65 ans ou plus. Dans 20 ans, près d'un Canadien sur quatre sera une personne âgée.

Gouvernement du Canada - Programme de la sécurité de la vieillesse

Le gouvernement du Canada administre le Programme de la sécurité de la vieillesse. Parmi les indemnités ou prestations offertes par ce programme, notons la pension de la sécurité de la vieillesse; le supplément de revenu garanti; l'allocation et l'allocation au survivant. **Vous devez faire une demande pour recevoir ces indemnités ou prestations.**

Allocation et allocation au survivant

Cette allocation, qui inclut une allocation pour les personnes dont le conjoint ou conjoint de fait est décédé, est versée mensuellement aux personnes admissibles âgées de 60 à 64 ans qui ont un faible revenu. Elle a été créée pour reconnaître les difficiles circonstances que doivent affronter bon nombre de survivants et de couples dépendant de la pension d'une seule personne. Les bénéficiaires doivent en faire la demande tous les ans. Ces prestations ne sont pas considérées comme un revenu aux fins d'impôt. Cette allocation n'est pas payable à l'étranger au-delà d'une période de six mois après le mois de départ, quelle que soit la période durant laquelle le bénéficiaire a résidé au pays.

Supplément de revenu garanti (SRG)

Ce supplément verse des fonds additionnels, en plus de la pension de la sécurité de la vieillesse, aux citoyens canadiens âgés à faible revenu. Pour être admissible à ce supplément, vous devez recevoir la pension de la sécurité de la vieillesse et répondre aux critères de revenu. Ce supplément dépend de votre revenu annuel ou du revenu annuel combiné de vous et de votre conjoint/conjoint de fait. Comme votre revenu annuel peut varier d'une année à l'autre, vous devez renouveler votre supplément tous les ans. Votre supplément est automatiquement renouvelé quand vous soumettez votre déclaration de revenus.

Pension de la sécurité de la vieillesse

Cette pension verse des prestations mensuelles aux citoyens canadiens âgés de 65 ans et plus qui remplissent les conditions juridiques et de résidence. Il faut faire une demande pour recevoir ces prestations.

Pensions et autres programmes de revenu

Cette section donne de l'information sur des programmes de revenu pour les personnes âgées.

Gouvernement du Canada - Régime de pensions du Canada

Le gouvernement du Canada administre le Régime de pensions du Canada (RPC). Il s'agit d'un régime d'assurance sociale contributif, fondé sur les gains. Il assure une certaine protection pour le cotisant et sa famille contre toute perte de revenu causée par la retraite, l'incapacité ou la mort. Il y a trois types de prestations du RPC. **Vous devez faire une demande pour recevoir ces prestations.**

Prestation d'invalidité

La prestation d'invalidité est offerte aux individus qui ont versé des cotisations suffisantes au RPC et dont l'invalidité les empêche d'effectuer tout travail régulièrement. L'invalidité doit être de longue durée ou probablement entraîner la mort. Les individus qui peuvent obtenir des prestations d'invalidité d'autres programmes pourraient être inadmissibles à la prestation d'invalidité du RPC. Il faut faire une demande écrite pour obtenir cette prestation. Des formulaires peuvent être obtenus en ligne ou par courrier sur demande. Des prestations peuvent aussi être versées aux enfants d'une personne qui reçoit la prestation d'invalidité du RPC.

Pension de retraite

Cette pension est une prestation mensuelle versée aux personnes ayant au moins 60 ans et qui ont cotisé au RPC. Cette pension ne commence pas automatiquement. Vous devez en faire la demande, à moins que vous receviez déjà une prestation d'invalidité du RPC et que vous ayez 65 ans. À ce moment, votre prestation d'invalidité devient automatiquement une pension de retraite. Il est recommandé de présenter votre demande environ six mois avant la date à laquelle vous souhaitez recevoir vos prestations de retraite.

Les dispositions du RPC prévoient aussi ce qui suit :

Partage des pensions

Les couples mariés ou en union de fait peuvent partager volontairement leurs pensions de retraite du RPC.

Partage des crédits pour les couples divorcés ou séparés

Les cotisations au RPC que vous et votre époux ou conjoint de fait avez payées pendant votre période de vie commune peuvent être divisées en parts égales après votre divorce ou séparation.

Clause pour élever des enfants

Si votre revenu était nul ou faible au cours d'une période donnée parce que vous éleviez, en tant que principal responsable, vos enfants de moins de sept ans, vous pouvez invoquer la clause pour élever des enfants. Si vous êtes jugé admissible, cette période sera exclue de la période de cotisation aux fins du calcul de votre pension du RPC. Cette exclusion vous permettra de recevoir les prestations les plus élevées possible.

Pensions et autres programmes de revenu

Cette section donne de l'information sur des programmes de revenu pour les personnes âgées.

Prestation de survivant

Cette prestation du RCP est versée à la succession, au conjoint ou au conjoint de fait survivant et aux enfants à charge d'un cotisant décédé. Il y a trois types de prestations :

- La prestation de décès est un paiement forfaitaire unique versé à la succession du cotisant décédé. S'il n'y a pas de succession, la prestation de décès est versée à la personne responsable de payer les frais funéraires, à l'époux ou au conjoint de fait survivant ou, encore, au parent le plus proche, selon l'ordre indiqué.
- La prestation de survivant est versée à la personne qui, au moment du décès, est l'époux ou le conjoint de fait du cotisant décédé. Si vous êtes un époux légalement séparé et ne vivez pas avec un conjoint de fait, vous pouvez être admissible à cette prestation. Si votre conjoint de fait de même sexe décédé a cotisé au RCP, vous pouvez être admissible à la prestation de survivant si le cotisant est décédé le 1er janvier 1998 ou après.
- La prestation pour enfant du RCP est versée à un enfant à charge naturel ou adoptif du cotisant décédé ou à un enfant dont la garde et la surveillance incombaient au cotisant décédé au moment de sa mort. L'enfant doit être âgé de moins de 18 ans, ou être âgé entre 18 et 25 ans, et fréquenter une école ou une université à temps plein. Il est important de faire la demande pour la prestation du RCP. Si vous ne la faites pas, vous pourriez perdre des prestations auxquelles vous avez droit.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Service Canada

C. P. 2710, succursale Main

Edmonton AB T5J 2G4

Vous devrez fournir votre numéro d'assurance sociale à des fins d'identification.

Canada et États-Unis, sans frais : 1 800 277-9915 (français); 1 800 277-9914 (anglais)

Canada et États-Unis, ATS : 1 800 255-4786

À l'extérieur du Canada et des États-Unis : 1 613 957-1954 (les appels à frais virés sont acceptés)

Ce service est offert du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30 (HE).

Site Web : www.canada.ca

Vous pouvez également vous rendre dans un Centre Service Canada près de chez vous, que vous pourrez trouver grâce à l'**outil Trouver un bureau de Service Canada** : <http://www.servicecanada.gc.ca/tbsc-fsco/sc-hme.jsp?lang=fra>.

Pensions et autres programmes de revenu

Cette section donne de l'information sur des programmes de revenu pour les personnes âgées.

Les Centres Service Canada des Territoires du Nord-Ouest sont situés à Fort Simpson, Fort Smith, Inuvik, Hay River et Yellowknife. De plus, des services mobiles sont offerts tous les mois à Délıne, Fort Liard, Fort Providence, Fort Resolution et Tuktoyaktuk, et toutes les semaines à Behchokò. Pour en savoir plus, utilisez l'outil *Trouver un bureau de Service Canada*.

Chercheur de prestations

Si vous souhaitez savoir quels sont les programmes et services fédéraux, provinciaux et territoriaux auxquels vous avez droit, vous pouvez utiliser l'outil *Chercheur de prestations*. Avec quelques questions, cet outil vous permet d'obtenir des résultats adaptés à votre situation : www.prestationsducanada.gc.ca.

Services mobiles occasionnels

Dans le cadre des **services mobiles occasionnels**, un agent de service aux citoyens de Service Canada travaille sur place avec les collectivités, les groupes sans but lucratif et de défense des intérêts, les professionnels de la santé, les bandes et les conseils autochtones, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les organismes bénévoles, les employeurs, les associations professionnelles et industrielles, les établissements d'enseignement, les syndicats et d'autres organismes partenaires. Grâce à ces partenariats, Service Canada fait mieux connaître les programmes du gouvernement du Canada et facilite l'accès aux services et aux prestations disponibles.

L'agent de service aux citoyens de Service Canada collabore avec les partenaires communautaires pour donner des renseignements sur des programmes et des services qui profitent à tous, notamment :

- les peuples autochtones;
- les familles et les enfants;
- les nouveaux arrivants;
- les personnes handicapées;
- les personnes âgées;
- les anciens combattants;
- les jeunes et les étudiants.

Ce service d'information est gratuit et peut comprendre :

- des séances d'information sur place destinées aux groupes et aux organismes;
- des brochures et d'autres documents papier décrivant les programmes et les services de Service Canada.

Si vous souhaitez réserver une séance sur un sujet particulier (RPC, pension de la sécurité de la vieillesse, SRG), ou en savoir plus sur d'autres programmes et services, veuillez composer le 1 800 O Canada (1 800 622-6232) ou le numéro ATS 1 800 926-9105 si vous êtes une personne malentendante.

Pensions et autres programmes de revenu

Cette section donne de l'information sur des programmes de revenu pour les personnes âgées.

Gouvernement du Canada - Programmes pour les anciens combattants

Anciens Combattants Canada verse des pensions d'invalidité ou de décès et du soutien financier sous forme d'allocations, de prestations de soins de santé et de services aux anciens combattants des forces armées et de la marine marchande canadiennes qui ont servi en temps de guerre; à certains civils qui ont servi en temps de guerre; à d'anciens membres des forces armées canadiennes (y compris ceux qui ont servi dans les zones de service spécial); à des membres de la Gendarmerie royale du Canada; et à des personnes à charge du personnel militaire et civil.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Anciens Combattants Canada
Bureau 940, Place du Canada
9700, avenue Jasper
Edmonton AB T5J 4C3
Sans frais : 1 866 522-2122
Courriel : information@vac-acc.gc.ca
Site Web : www.vac-acc.gc.ca

Fonds du Souvenir

Le Fonds du Souvenir offre le Programme de frais de funérailles et d'inhumation d'Anciens Combattants Canada. Pour obtenir cette aide, les demandeurs doivent être financièrement admissibles et répondre aux critères d'admissibilité.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Bureau national du Fonds du Souvenir
505, boulevard René-Lévesque, bureau 401
Montréal QC H2Z 1Y7
Tél. : 1 800 465-7113
Télec. : 614 866-1471
Courriel : info@lastpost.ca

Pensions et autres programmes de revenu

Cette section donne de l'information sur des programmes de revenu pour les personnes âgées.

Programmes du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Le ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation offre des programmes de sécurité du revenu en combinaison avec des possibilités de perfectionnement pour aider les résidents des TNO à être autosuffisants, selon leur capacité individuelle, afin de participer pleinement à la vie communautaire et ainsi profiter des possibilités qui se présentent à eux.

Aide au revenu (AR)

Ce programme offre de l'aide financière aux résidents des TNO à faible revenu pour les aider à répondre à leurs besoins fondamentaux et complémentaires. Il vise à encourager et à appuyer une plus grande autosuffisance pour améliorer leur qualité de vie. Il verse un montant déterminé pour des besoins fondamentaux comme la nourriture, le logement et les services publics, ainsi que des besoins complémentaires comme les dépenses imprévues, les vêtements, des allocations pour personnes âgées et personnes handicapées, de l'ameublement et de l'aide aux études, en fonction du revenu ménager ainsi que de la taille de la famille et de la collectivité. Le montant d'aide financière versée aux individus repose sur leur lieu de résidence, la taille de leur famille et les ressources financières dont ils disposent pour répondre à leurs besoins individuels.

Prestation de retraite supplémentaire pour les personnes âgées des TNO

Ce programme offre de l'aide financière pour aider les personnes âgées à payer leurs frais de subsistance. Il verse aux personnes âgées à faible revenu un paiement mensuel direct. Il est automatiquement offert aux personnes âgées admissibles qui reçoivent la prestation de sécurité de la vieillesse, le supplément de revenu garanti ou l'allocation du conjoint du gouvernement du Canada.

Subvention au chauffage résidentiel pour les personnes âgées

Ce programme aide les personnes âgées à faible revenu admissibles à payer le coût de leur habitation. Les personnes âgées peuvent aussi recevoir une quantité fixe de bois, de mazout, de propane, de gaz ou d'électricité, selon leur revenu ménager et la collectivité où ils demeurent. Pour obtenir cette subvention, les personnes âgées doivent être propriétaires de leur habitation et y habiter.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation

Programmes de la sécurité du revenu

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

C. P. 1320

Yellowknife NT X1A 2L9

Tél. : 867 920-8921

Sans frais : 1 866 973-7252

Télc. : 867 873-0443

Site Web : www.ece.gov.nt.ca

Pensions et autres programmes de revenu

Cette section donne de l'information sur des programmes de revenu pour les personnes âgées.

Pour trouver le numéro du centre de services du Mécéf le plus près de chez vous, consultez le répertoire téléphonique du présent manuel. Les personnes qui ne parviennent pas à rejoindre leur centre local peuvent téléphoner sans frais au centre de Yellowknife, au 1 866 973-7252.

Centre de services du Mécéf de Beaufort-Delta

Immeuble à usages multiples du GTNO
106, chemin Veterans
Sac postal 1
Inuvik NT X0E 0T0
Tél. : 867 777-7365
Sans frais : 1 855 283-9311
Télé. : 867 777-7219

Centre de services du Mécéf du Slave Nord

Place Nova, rez-de-chaussée
5019, 52^e Rue
C. P. 1320
Yellowknife NT X1A 2L9
Tél. : 867 767-9356
Sans frais : 1 866 768-8145
Télé. : 867 873-0423

Centre de services du Mécéf de Fort Smith

Immeuble Sweetgrass
177, chemin McDougal
C. P. 1406
Fort Smith NT X0E 0P0

Centre de services du Mécéf du Dehcho

Centre d'éducation régional du Dehcho
9802, 98^e Avenue
C. P. 740
Fort Simpson NT X0E 0N0
Tél. : 867 695-7338
Télé. : 867 695-7351

Centre de services du Mécéf du Sahtu

Immeuble Edward G. Hodgson
1A, chemin Raven
C. P. 147
Norman Wells NT X0E 0V0
Tél. : 867 587-7162
Sans frais : 1 866 814-9840
Fax : 867 587-2612

Centre de services du Mécéf de Hay River

Édifice du palais de justice
8, rue Capital
Hay River NT X0E 1G2
Tél. : 867 874-5050
Télé. : 867 874-5062

Sécurité

Chez soi en toute sécurité — Guide de sécurité des aînés

Ce guide présente des conseils sur comment prévenir les blessures en assurant votre sécurité et celle de votre domicile et de votre environnement.

On peut le consulter et le télécharger gratuitement, à l'adresse suivante : <http://www.phac-aspc.gc.ca/seniors-aines/publications/public/injury-blessure/safelive-securite/index-fra.php>.

Il est possible d'obtenir gratuitement la version imprimée de ce guide en composant le numéro sans frais 1 866 225-0709, ou le numéro ATS 1 800 465-7735. On pourra également la commander au moyen du système de commande en ligne de Santé Canada, à :

<http://www.hc-sc.gc.ca/contact/pubs-fra.php>.

Votre maison est-elle en santé? Trucs faciles pour avoir une maison en santé : Guide de santé environnementale à l'intention des personnes âgées qui vivent à la maison

Il est important que notre foyer constitue un environnement sain, pour nous comme pour nos invités. Ce guide aborde les risques pour la santé les plus courants et fournit des conseils qui vous aideront à faire de votre foyer une maison en santé.

On peut le consulter et le télécharger gratuitement à l'adresse suivante : <https://www.canada.ca/fr/sante-canada/services/vie-saine/rapports-publications/aines/votre-maison-est-elle-en-sante-trucs-faciles-avoir-maison-sante.html>.

On pourra alors l'obtenir gratuitement, en composant le numéro sans frais 1 866 225-0709, ou le numéro ATS 1 800 465-7735. On pourra également la commander au moyen du système de commande en ligne de Santé Canada, à :

<http://www.hc-sc.gc.ca/contact/pubs-fra.php>.

Pour en savoir plus sur ces publications, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Publications de Santé Canada

Indice de l'adresse : 0900C2

Ottawa ON K1A 0K9

Courriel : publications@hc-sc.gc.ca

Sans frais : 1 866 225-0709

ATS : 1 800 465-7735

Télé. : 613 941-5366

Site Web : <http://www.phac-aspc.gc.ca/seniors-aines/index-fra.php>

Groupes de personnes âgées aux TNO

Société des aînés des TNO

La Société informe et soutient les personnes âgées et leurs familles partout aux TNO. Elle exploite une ligne téléphonique d'information sans frais pour les aînés qu'on peut appeler du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30. Elle organise aussi des séances d'information publiques, des ateliers sur la prévention de la violence envers les personnes âgées et elle rencontre des aînés pour les aider à régler leurs problèmes. La Société a établi un partenariat particulier avec tous les ministères du GTNO. Agissant à titre consultatif, elle élabore et met en œuvre des programmes du GTNO.

Autres groupes d'aînés aux TNO :

Première nation Deh Gah Got'ie

Comité des aînés
C. P. 200
Fort Providence NT X0E 0L0

Groupe des aînés de Deninu K'ue

Directeur
Poste restante
Fort Resolution NT X0E 0M0

Société des aînés d'Enterprise

Président
507, rue Birch
Enterprise NT X0E 0R1

Société des aînés de Fort Smith

Président
C. P. 1103
Fort Smith NT X0E 0P0

Société des aînés de Hay River

Président
86, chemin Capital, bureau 210
Hay River NT X0E 1G2

Conseil des aînés de Fort McPherson

C. P. 42
Fort McPherson NT X0E 0J0

Comité des aînés de Fort Good Hope

Président
A/s du Conseil communautaire à charte
de G'asho Got'ine
Fort Good Hope NT X0E 0H0

Conseil des aînés de Tsiigehtchic

Président
C. P. 47
Tsiigehtchic NT X0E 0B0

Comité des aînés d'Ulukhaktok

Président
C.P. 95
Ulukhaktok NT X0E 0S0

Association des personnes âgées de Yellowknife

Directeur général
5710, 50^e Avenue, bureau 2
Yellowknife NT X1A 1G1
Tél. : 867 873-9475
Courriel : ykseniorsociety@theedge.ca
Site Web : www.yksenior.ca

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Directeur général
Société des aînés des TNO
4916, 46^e Rue, bureau 102
Yellowknife NT X1A 1L2
Sans frais : 1 800 661-0878
Tél. : 867 920-7444
Télec. : 867 920-7601
Courriel : ed@seniorsnwt.ca
Sites Web : www.nwtseniorssociety.ca et
www.nwtnetwork.com

Transports

Permis de stationnement accessible

Le Conseil pour les personnes handicapées des TNO administre, au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et gratuitement pour l'individu, le programme de permis de stationnement accessible partout aux TNO.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Conseil pour les personnes handicapées des TNO

À Yellowknife et partout aux TNO

Tél. : 867 873-8230

Sans frais : 1 800 491-8885

Ministère des Transports

Permis de conduire des TNO

Lors de votre première demande d'un permis de conduire des TNO de classe 1, 2, 3 ou 4, vous devez présenter un rapport d'examen médical du conducteur des TNO. Ensuite, vous devez présenter ce rapport tous les cinq ans jusqu'à l'âge de 45 ans, tous les trois ans jusqu'à l'âge de 65 ans et tous les ans par la suite.

Pour un permis de conduire de classe 5, 6 ou 7, il faut subir un examen médical à l'âge de 75 ans et à l'âge de 80 ans, et tous les deux ans par la suite.

Le Registraire peut exiger un rapport médical plus souvent, ou un examen médical, si un individu manifeste un problème médical reconnu qui pourrait limiter sa conduite sécuritaire d'un véhicule automobile ou si son professionnel médical a déterminé un tel problème.

Le professionnel médical a la responsabilité de remplir et d'acheminer le formulaire au Registraire des véhicules automobiles.

En général, les personnes âgées (de plus de 60 ans) recevront un rabais de 50 % lorsqu'ils achètent un permis. Ils obtiendront aussi des prix réduits pour les tests, l'inscription et les cartes d'identité. Pour en savoir plus sur les frais des personnes âgées, consultez les pages <http://www.dot.gov.nt.ca/fr/DMV/Immatriculation/Droits> et http://www.dot.gov.nt.ca/fr/DMV/Permis_CIG.

Transports

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Ministère des Transports
Division des permis et de la sécurité routière
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
5015, 49^e Rue, 3^e étage
C. P. 1320
Yellowknife NT X1A 2L9
Tél. : 867 767-9088
Télééc. : 867 873-0120
Site Web : <http://www.dot.gov.nt.ca/fr/>

Renseignements sur les routes et les traversiers aux TNO

Pour obtenir des rapports sur les conditions de la route ou de l'information sur les traversiers, veuillez consulter le site <http://www.dot.gov.nt.ca/fr/> ou téléphoner sans frais au 1 800 661-0750.

Transport en commun à Yellowknife

Cartes d'abonnement d'autobus

Les personnes âgées de 60 ans et plus peuvent obtenir des cartes d'abonnement d'autobus pour le transport en commun régulier à prix réduit. On pourrait vous demander de présenter une preuve de votre âge à l'achat de ces cartes.

Service de transport accessible de Yellowknife

La ville offre des services de transport en commun classique et accessible. Le service de transport en commun accessible est offert aux individus qui ne peuvent pas utiliser (monter à bord et descendre des véhicules) le système de transport en commun à itinéraire fixe de façon sécuritaire et avec dignité à cause d'une incapacité physique ou fonctionnelle temporaire ou permanente.

Pour en savoir plus sur le système de transport en commun de Yellowknife, veuillez communiquer avec :

Yellowknife Transit
C. P. 580
4807, 52^e Rue
Yellowknife NT X1A 2N4
Tél. : 867 920-5600
Site Web : <https://www.yellowknife.ca/en/living-here/transit.asp>

Pour obtenir plus de détails sur les services de transport en commun de votre collectivité, veuillez joindre votre administration communautaire. Pour trouver le numéro dans votre collectivité, consultez le répertoire téléphonique du présent manuel.

Déplacements, loisirs et récoltes

Permis et enregistrement d'armes à feu

Selon la *Loi sur les armes à feu*, les citoyens doivent obtenir un permis pour acheter ou posséder des armes à feu ou des munitions sans restriction. Un tel permis est valide pour une période de 5 ans après votre prochain anniversaire de naissance. Pour obtenir de l'information ou un permis de possession ou d'acquisition d'arme à feu, veuillez composer le numéro ou visiter le site ci-dessous :

Sans frais : 1 800 731-4000 (option 5)

Site Web : <http://www.rcmp-grc.gc.ca/cfp-pcaf/>

Chasse et piégeage

Les personnes âgées doivent posséder un permis de chasse valide et des étiquettes d'espèces pour exploiter la faune. Pour se prévaloir des droits autochtones ou conférés par un traité, les exploitants autochtones n'ont plus besoin d'un permis de chasse général (PCG). Ils doivent cependant détenir et pouvoir montrer une carte d'identité prouvant leur droit d'exploitation dans la région. On peut acheter des permis et des étiquettes dans la plupart des bureaux du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN) aux TNO. À Yellowknife et dans certaines des collectivités de plus grande taille, on peut également acheter des permis et des étiquettes chez les commerçants.

Permis de pêche sportive

Dans la plupart des régions des TNO, les personnes âgées n'ont pas besoin d'un permis de pêche sportive si elles ont 65 ans ou plus. Cependant, elles doivent avoir un permis pour pêcher aux endroits suivants :

- Secteur de gestion spécial du Grand lac de l'Ours – Il faut avoir un permis de pêche sportive valide et un permis de secteur de gestion spécial (10 \$, TPS en sus). On peut se procurer ces deux documents à tout bureau du ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles (MERN).
- Région désignée des Inuvialuits (RDI) – Il faut avoir un permis de pêche sportive valide et une validation pour pêcher dans cette région. Cette validation gratuite peut être obtenue en ligne ou chez tout fournisseur de permis de pêche ou tout bureau du MERN.

Déplacements, loisirs et récoltes

Bureaux régionaux du MERN :

Bureau régional du Dehcho
Fort Simpson NT X0E 0N0
Tél. : 867 695-7450
Télé. : 867 695-2381

Bureau régional d'Inuvik
Shell Lake NT X0E 0T0
Tél. : 867 678-6650
Télé. : 867 678-6659

Site Web : <https://licences.enr.gov.nt.ca>

Bureau régional du Sahtu
Norman Wells NT X0E 0V0
Tél. : 867 587-3500
Télé. : 867 587-3516

Bureau régional du Slave Sud
Fort Smith NT X0E 0P0
Tél. : 867 872-6400
Télé. : 867 872-4250

Bureau régional du Slave Nord
Yellowknife NT X1A 2P9
Tél. : 867 873-7184
Télé. : 867 873-6230

Parcs nationaux et lieux historiques nationaux

Les personnes âgées de 65 ans et plus peuvent obtenir des rabais sur les frais d'entrée à plusieurs des parcs nationaux et lieux historiques canadiens. Les prix et les rabais varient d'un parc et d'un lieu à l'autre; certains offrent l'entrée gratuite. Pour obtenir ces rabais, les personnes âgées doivent présenter une preuve de leur âge. Les rabais sont uniquement offerts sur les frais d'entrée et ne s'appliquent pas à d'autres services comme l'amarrage, le camping ou les visites guidées. Avant de vous rendre à un parc ou à un lieu historique, il est recommandé d'appeler d'avance ou de consulter son Site Web pour connaître les frais d'entrée détaillés. Parcs Canada offre des cartes d'entrée nationales annuelles pour ses parcs et lieux historiques. Les visiteurs paient des frais d'entrée une seule fois et peuvent ensuite visiter tous les parcs et lieux sans payer de nouveau. Veuillez appeler d'avance ou consulter le Site Web pour connaître les frais d'entrée détaillés.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Parcs Canada
Tél. : 1 888 773-8888
Site Web : www.pc.gc.ca

Saviez-vous que...?

Le Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles à Yellowknife comprend un musée et des archives qui présentent et représentent les cultures et l'histoire des Territoires du Nord Ouest; l'admission est gratuite.

Saviez-vous que...?

Les Territoires du Nord-Ouest comptent cinq parcs nationaux : Aulavik, Nááts'ihch'oh, Nahanni, Tuktut Nogait et Wood Buffalo.

Déplacements, loisirs et récoltes

Services de bibliothèque des TNO

Ces services soutiennent la prestation de services de bibliothèque de qualité pour répondre aux besoins en éducation, en information et en loisirs de tous les résidents des Territoires du Nord-Ouest. Ce bureau donne aux résidents des collectivités qui ne possèdent pas de bibliothèque l'accès gratuit à des livres et à d'autres ressources grâce au *service d'emprunt par la poste*. Il peut également donner des renseignements sur les bibliothèques des collectivités. Pour connaître le numéro de téléphone de la bibliothèque de votre collectivité, consultez l'annuaire.

Parcs TNO

Les TNO sont reconnus pour leur réseau exhaustif de parcs. Les parcs territoriaux appartiennent au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, qui les exploite. Les TNO comptent 33 parcs, dont la majorité est ouverte de la mi-mai à la mi-septembre. De nombreux parcs sont dotés de terrains de camping et d'abris de cuisine.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec les personnes-ressources de l'organisme Parcs TNO du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest :

Région du Dehcho
Tél. : 867 695-7515

Région du Slave Sud
Tél. : 867 875-5566

Région d'Inuvik
Tél. : 867 777-7353

Région du Sahtu
Tél. : 867 587-7165

Région du Slave Nord
Tél. : 867 767-9212, poste 63246
Courriel : parks@gov.nt.ca

Pour réserver un site de camping, consultez le site www.nwtparks.ca.

Saviez-vous que...?

Pour profiter des avantages d'une bonne santé et améliorer leurs capacités fonctionnelles, les adultes âgés de 65 ans et plus devraient cumuler au moins 150 minutes d'activité physique aérobie d'intensité modérée à élevée par semaine, en périodes de 10 minutes ou plus.

Déplacements, loisirs et récoltes

Association des parcs et des loisirs des TNO – Exercices pour personnes âgées

L'Association des parcs et des loisirs des Territoires du Nord-Ouest travaille avec les collectivités des TNO pour promouvoir l'adoption de modes de vie sains grâce aux loisirs actifs. Elle a pour mission d'encourager les résidents à intégrer les parcs et les loisirs dans leur mode de vie. Elle y parvient en soutenant les dirigeants, les collectivités et les partenaires au moyen d'activités de formation, de représentation et de réseautage.

« Exercices pour personnes âgées » est un programme ténois qui propose de la formation et du soutien aux groupes communautaires qui souhaitent offrir aux personnes âgées des TNO des programmes de loisirs sécuritaires, motivants et adaptés à leur culture. Il a pour objectif de donner à ces personnes de meilleures possibilités de faire de l'exercice physique et de préserver, voire d'augmenter leur autonomie et leur mobilité fonctionnelle. En outre, le programme Exercices pour personnes âgées encourage l'utilisation d'activités traditionnelles dans les programmes de loisirs qui s'adressent aux aînés.

Non seulement l'Association des parcs et des loisirs des TNO offre de la formation et du soutien, mais elle organise aussi une réunion de formation sur le programme Exercices pour personnes âgées, à laquelle participent des personnes âgées, des dirigeants dans le secteur des loisirs, des travailleurs de la santé, des bénévoles, des jeunes et des personnes qui s'intéressent au mieux-être des personnes âgées. Cette réunion est l'occasion pour les participants de communiquer les pratiques exemplaires et d'en apprendre de nouvelles, de suivre des formations et de rendre hommage aux personnes âgées et à leurs aidants naturels.

L'Association des parcs et des loisirs des TNO dirige le programme Exercices pour personnes âgées en partenariat avec la Nation dénée, le Canadian Centre for Activity and Aging, la Société des aînés des TNO, le Collège Aurora et le ministère de la Santé et des Services sociaux du GTNO. Le programme existe depuis 2009 et est principalement financé par le Conseil des sports et des loisirs.

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec l'organisme suivant :

Association des parcs et des loisirs des TNO

Coordonnateur des collectivités actives

C. P. 841

4908, 49^e Rue

Yellowknife NT X1A 2N6

Tél. : 867 669-8375

Courriel : admin@nwtrpa.org

Saviez-vous que...?

L'Association des parcs et des loisirs des TNO (APLTNO) reconnaît les aînés inspirants qui sont actifs, mènent des activités traditionnelles et sont des modèles dans leur collectivité grâce au Prix des aînés actifs. Pour présenter des candidatures au Prix des aînés actifs, vous pouvez communiquer avec l'APLTNO en tout temps au cours de l'année.

Finances et planification

Actes de naissance, de mariage et de décès

Vous pouvez obtenir un acte de naissance, de mariage ou de décès en remplissant un formulaire de demande d'acte de naissance, de mariage ou de décès obtenu en téléphonant à l'Administration des services de santé au 1 800 661-0830, en consultant le site www.hss.gov.nt.ca, ou en envoyant un courriel à hsa@gov.nt.ca.

Planification de funérailles

Plusieurs personnes évitent de planifier leurs funérailles. Toutefois, il est plus facile pour vos proches de connaître quel type de funérailles et d'enterrement vous préférez. Vous pouvez aussi obtenir des conseils de votre église ou de services funéraires. Pour en savoir plus, consultez la rubrique des salons funéraires dans les pages jaunes de l'annuaire téléphonique des TNO.

Testaments

Un testament est un document écrit vous permettant de disposer de vos biens après votre décès. Il vous permet de choisir une personne qui agira comme exécuteur testamentaire après votre décès et d'assurer que vos biens seront distribués selon votre volonté. Un testament n'a aucune force juridique avant votre décès. S'il vous faut un avocat ou si vous voulez obtenir plus d'information sur les testaments, veuillez consulter le Barreau des TNO au 867 873-3828 ou le site <http://www.lawsociety.nt.ca/public/lawyer-referral-service/>. Si vous décédez sans testament, vos biens seront distribués selon les dispositions de la *Loi sur les successions non testamentaires*.

Directive personnelle

Une directive personnelle est un document juridique vous permettant de donner, à l'avance, des directives écrites à des fournisseurs de soins de santé ou autres, dans le cas où vous ne pouvez plus prendre vos propres décisions. Elle vous permet de choisir une autre personne (appelée mandataire) pour agir en votre nom et prendre des décisions pour vous lorsque vous en êtes incapable. Elle vous permet de laisser des directives écrites sur des décisions concernant votre avenir. Il ne s'agit pas d'un testament ni d'une procuration. Pour en savoir plus sur les directives personnelles, consultez le site www.hss.gov.nt.ca.

Finances et planification

Procuration

Une procuration est un document juridique qui vous permet de donner à une autre personne (appelée mandataire) le pouvoir et l'autorité d'agir en votre nom. En général, une procuration porte sur des questions immobilières et financières. Elle ne permet pas à une autre personne de prendre des décisions personnelles ou de santé en votre nom. Il est recommandé de consulter un avocat pour vous aider à rédiger toute procuration.

Programme d'aide juridique communautaire

La Commission d'aide juridique administre un programme d'aide juridique qui permet d'offrir des renseignements juridiques généraux et, dans certains cas, de l'aide pour les testaments ou la planification successorale.

Pour en savoir plus, veuillez composer l'un des numéros suivants :

Tél. : 867 767-9383

Sans frais : 1 844 842-0227

Impôts

La plupart des revenus sont imposables. L'Agence du revenu du Canada fournit aux personnes âgées des détails spécifiques sur les impôts. Consultez le site <http://www.cra-arc.gc.ca/tx/ndvdl/sgmnts/snrs/menu-fra.html/> ou composez le 1 800 959-8281.

Répertoire téléphonique des services

Pour obtenir la liste complète des coordonnées, veuillez vous reporter aux pages bleues de l'annuaire téléphonique des TNO. Écrivez les coordonnées souvent utilisées au début de cet annuaire.

Aklavik

Agent des services gouvernementaux.....	867 978-2285
Aide judiciaire.....	867 777-7338
	ou 1 800 661-0704
Association d'habitation d'Aklavik.....	867 978-2303
Bureau du conseil de bande Ehditit Gwich'in.....	867 978-2340
Centre de santé.....	867 978-2516
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 978-2644
GRC.....	867 978-1111
Service Canada.....	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 777-5493
Société d'habitation des TNO – Bureau de Beaufort-Delta.....	867 777-7271
Travailleurs sociaux.....	867 978-2236

Behchokò

Agent des services gouvernementaux.....	867 392-6046
Aide judiciaire.....	867 392-6386
Centre de santé.....	867 392-6075
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 392-6201
GRC.....	867 392-1111
Loisirs.....	867 392-6500
Maison pour personnes âgées Jimmy Erasmus.....	867 392-3018
Office d'habitation de Behchokò.....	867 392-6431
Service Canada.....	867 392-6341
Services aux victimes.....	867 392-6381, poste 1332
Services sociaux.....	867 392-3005
Société d'habitation des TNO – District du Slave Nord.....	867 873-7795

Colville Lake

Agent des services gouvernementaux.....	867 709-2047
Aide judiciaire.....	867 598-2762
Centre de santé.....	867 709-2409
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	1 866 814-9480
	ou 867 587-7162
Conseil de bande de la Première Nation Behdzi Ahda'.....	867 709-2200
GRC.....	867 709-1111
	S'il n'y a pas de réponse, composez (Fort Good Hope) 867 598-1111

Répertoire téléphonique des services

Pour obtenir la liste complète des coordonnées, veuillez vous reporter aux pages bleues de l'annuaire téléphonique des TNO. Écrivez les coordonnées souvent utilisées au début de cet annuaire.

Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 598-2247
Travailleurs sociaux (Fort Good Hope).....	867 598-2304

Déjine

Agent des services gouvernementaux.....	867 589-4910
Aide judiciaire.....	867 598-2762
Association d'habitation de Déjine.....	867 589-3131
Bureau de bande de la Première Nation de Déjine	867 589-3611
Centre de santé	867 589-5555
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 589-3202
GRC.....	867 589-1111
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 598-2247
Société d'habitation des TNO – District du Sahtu	867 587-5100
Travailleurs sociaux.....	867 589-5543

Dettah

Consultez le répertoire téléphonique de Yellowknife

Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 766-5100 ou (centre du Slave Nord) 1 866 768-8145
Services aux victimes.....	867 920-2978, poste 231 ou 867 873-5509, poste 229
Première Nation des Dénés Yellowknives	867 873-4307

Enterprise

Consultez le répertoire téléphonique de Hay River

Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	1 866 973-7252 ou 867 874-5050
Services aux victimes.....	867 876-2020

Fort Good Hope

Agent des services gouvernementaux.....	867 598-2179
Aide judiciaire.....	867 598-2762
Association d'habitation Radilih Koe.....	867 598-2290
Bureau du conseil de bande de la collectivité K'asho Got'ine.....	867 598-2231
Centre de santé	867 598-2211

Répertoire téléphonique des services

Pour obtenir la liste complète des coordonnées, veuillez vous reporter aux pages bleues de l'annuaire téléphonique des TNO. Écrivez les coordonnées souvent utilisées au début de cet annuaire.

Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 598-2414
GRC.....	867 598-1111
Service Canada.....	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 598-2247
Société d'habitation des TNO – District du Sahtu.....	867 587-5100
Travailleurs sociaux.....	867 598-2304

Fort Liard

Agent des services gouvernementaux.....	867 770-2277
Aide judiciaire.....	867 695-2106
Bureau du conseil de bande Acho Dene Koe.....	867 770-4146
Centre de santé.....	867 770-4301
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 770-4104
GRC.....	867 770-1111
Logements sociaux de Fort Liard.....	867 770-4104
Loisirs.....	867 770-4104
Service Canada.....	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 695-3136
Société d'habitation des TNO – District du Nahendeh.....	867 695-7700
Travailleurs sociaux.....	867 770-4770

Fort McPherson

Agent des services gouvernementaux.....	867 952-2060
Aide judiciaire.....	867 777-7338
	ou 1 800 661-0704
Association d'habitation de Fort McPherson.....	867 952-2125
Bureau du conseil de bande Tetlit Gwich'in.....	867 952-2330
Centre de santé.....	867 952-2586
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 952-2074
GRC.....	867 952-1111
Service Canada.....	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 777-5493
Société d'habitation des TNO – Bureau de Beaufort-Delta.....	867 777-7271
Travailleurs sociaux.....	867 952-2250

Répertoire téléphonique des services

Pour obtenir la liste complète des coordonnées, veuillez vous reporter aux pages bleues de l'annuaire téléphonique des TNO. Écrivez les coordonnées souvent utilisées au début de cet annuaire.

Fort Providence

Agent des services gouvernementaux.....	867 699-3149
Aide judiciaire.....	867 695-2106
Association d'habitation de Fort Providence.....	867 669-4551
Bureau du conseil de bande Deh Gah Got'ie	867 699-7000
Centre de santé	867 699-4311
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 699-4431
GRC.....	867 699-1111
Loisirs.....	867 699-3441
Service Canada	867 699-3801
Services aux victimes.....	867 876-2020
Société d'habitation des TNO – District du Slave Sud.....	867 874-7600
Travailleurs sociaux.....	867 699-3421

Fort Resolution

Agent des services gouvernementaux.....	867 394-3017
Aide judiciaire.....	867 874-2475
Bureau du conseil de bande Deninu K'ue First Nation	867 394-4335
Centre de santé	867 394-4511
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 394-4335
Conseil des Métis	867 394-4151
GRC.....	867 394-1111
Loisirs.....	867 394-4556
Office d'habitation de Fort Resolution	867 394-3171
Service Canada	867 394-4335
Services aux victimes.....	867 876-2020
Société d'habitation des TNO – District du Slave Sud.....	867 874-7600
Travailleurs sociaux.....	867 394-5010

Fort Simpson

Aide judiciaire.....	867 695-2106
Bureau du conseil de bande de la Première Nation Liidlii Kue	867 695-3131
Centre de santé	867 695-7000
	ou (après les heures d'ouverture) 867 695-3232
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 695-7338
Centre des loisirs	867 695-3300
Coordonnateur de soins à domicile.....	867 695-7070
GRC.....	867 695-1111
Office d'habitation de Fort Simpson.....	867 695-2725

Répertoire téléphonique des services

Pour obtenir la liste complète des coordonnées, veuillez vous reporter aux pages bleues de l'annuaire téléphonique des TNO. Écrivez les coordonnées souvent utilisées au début de cet annuaire.

Service Canada	867 695-2238
Services aux victimes.....	867 695-3136
Société d'habitation des TNO – District du Nahendeh.....	867 695-7700
Travailleurs sociaux.....	867 695-2293

Fort Smith

Bureau du conseil de bande de la Première Nation Salt River	867 872-2986
Bureau du conseil de bande de la Première Nation de Smith's Landing	867 872-4950
Centre de santé	867 872-6203
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 872-7425
Clinique médicale	867 872-6205
GRC.....	867 872-1111
Loisirs.....	867 872-4732
Maison de soins spéciaux Northern Lights.....	867 872-5403
Maison Sutherland (ligne d'écoute téléphonique)	867 872-4133
	ou (sans frais) 1 877 872-5925
Office d'habitation de Fort Resolution	867 872-2646
Service Canada	867 872-2747
Services aux victimes.....	867 872-3520
Société d'habitation des TNO – District du Slave Sud.....	867 874-7600
Soins à domicile.....	867 872-6204
Travailleurs sociaux.....	867 872-6300
Ville de Fort Smith	867 982-8400

Gamètì

Agence de services communautaires Tłıchq	867 392-3000
Agent des services gouvernementaux.....	867 997-3106
Aide judiciaire.....	867 392-6386
Association d'habitation de Gamètì	867 997-3162
Centre de santé	867 997-3141
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 573-3053
Gouvernement communautaire de Gamètì (bureau du conseil de bande) ...	867 997-3441
GRC (Behchokò).....	867 392-1111
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 392-6381, poste 1332
Services sociaux (Behchokò).....	867 392-3005
Société d'habitation des TNO – District du Slave Nord	867 873-7795

Répertoire téléphonique des services

Pour obtenir la liste complète des coordonnées, veuillez vous reporter aux pages bleues de l'annuaire téléphonique des TNO. Écrivez les coordonnées souvent utilisées au début de cet annuaire.

Hay River

Aide judiciaire.....	867 874-2475
Centre d'aide aux familles	867 874-3311
Centre de services de la Première Nat'odeeche – Hay River	867 874-5058
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 874-5050
Clinique médicale	867 874-7190
GRC.....	867 874-1111
Hôpital	867 874-7100
Ligne d'écoute téléphonique	867 874-6626
Loisirs.....	867 874-6500
Office d'habitation de Hay River.....	867 874-6477
Première Nation de West Point	867 874-6677
Première Nation Katl'odeeche.....	867 874-6701
Service Canada	867 874-6739
Services aux victimes.....	867 876-2020 ou 867 874-6701
Société d'habitation des TNO – District du Slave Sud.....	867 874-7600
Soins à domicile.....	867 874-7208
Soins de longue durée (H. H. Williams)	867 874-7169
Travailleurs sociaux.....	867 874-7213
Ville de Hay River.....	867 874-6522
Woodland Manor	867 874-7226

Inuvik

Aide judiciaire.....	867 777-7338 ou 1 800 661-0704
Bureau du conseil de bande Nihtat Gwich'in	867 777-6650
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 777-7365
Complexe de loisirs Midnight Sun	867 777-8640
GRC.....	867 777-1111
Hôpital	867 777-8000
Ligne d'urgence pour services ambulanciers.....	867 777-4444
Office d'habitation d'Inuvik	867 777-2924
Programme Elders Day	867 777-8162
Service Canada	867 777-2122
Services aux victimes.....	867 777-5493
Société d'habitation des TNO – Bureau de Beaufort-Delta	867 777-7271
Soins à domicile.....	867 777-7399
Soins de longue durée	867 777-8171
Travailleurs sociaux.....	867 777-8185

Répertoire téléphonique des services

Pour obtenir la liste complète des coordonnées, veuillez vous reporter aux pages bleues de l'annuaire téléphonique des TNO. Écrivez les coordonnées souvent utilisées au début de cet annuaire.

Jean Marie River

Aide judiciaire.....	867 695-2106
Centre de santé	867 809-2900
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	1 866 973-7252
ou (Fort Simpson).....	867 695-7338
GRC (Fort Simpson)	867 695-1111
Première Nation de Jean Marie River.....	867 809-2000
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 695-3136
Société d'habitation des TNO – District du Nehendeh.....	867 695-7700
Travailleur social (Fort Simpson).....	867 695-2293

Kakisa Lake

Consultez le répertoire téléphonique de Fort Providence ou de Hay River

Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	1 866 973-7252
ou (Fort Simpson).....	867 695-7338
GRC (Fort Providence)	867 699-1111
Services aux victimes.....	867 876-2020

Łutsel K'e

Agent des services gouvernementaux.....	867 370-3386
Aide judiciaire.....	867 392-6386
Bureau du conseil de bande de la Première Nation de Łutsel K'e Dene.....	867 370-3051
Centre de santé	867 370-3111
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 370-3014
ou (centre du Slave Nord).....	1 866 768-8145
GRC.....	867 370-1111
Loisirs.....	867 370-3080
Office d'habitation de Łutsel K'e	867 370-3207
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 920-2978, poste 231
ou.....	867 873-5509, poste 229
Société d'habitation des TNO – District du Slave Sud.....	867 874-7600
Travailleurs sociaux.....	867 370-3316

Répertoire téléphonique des services

Pour obtenir la liste complète des coordonnées, veuillez vous reporter aux pages bleues de l'annuaire téléphonique des TNO. Écrivez les coordonnées souvent utilisées au début de cet annuaire.

Nahanni Butte

Agent des services gouvernementaux.....	867 602-2046
Aide judiciaire.....	867 695-2106
Bureau du conseil de la bande de Nahanni Butte Dene.....	867 602-2900
Centre de santé	867 602-2203
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	1 866 973-7252 ou (Fort Simpson) 867 695-7338
GRC (Fort Liard)	867 770-1111
Loisirs.....	867 602-2037
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 695-3136
Société d'habitation des TNO – District du Nahendeh.....	867 695-7700
Travailleur social (Fort Simpson).....	867 695-2293

N'dilq

Consultez le répertoire téléphonique de Yellowknife

Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 370-3014 ou (centre du Slave Nord) 1 866 768-8145
Première Nation des Dénés Yellowknives	867 873-8951
Services aux victimes.....	867 920-2978, poste 231 ou 867 873-5509, poste 229

Norman Wells

Aide judiciaire.....	867 598-2762
Centre de santé	867 587-3675
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 587-7162
GRC.....	867 587-1111
Loisirs.....	867 587-3721
Office d'habitation de Norman Wells.....	867 587-2302
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 598-2247
Société d'habitation des TNO – District du Sahtu	867 587-5100
Travailleurs sociaux.....	867 587-3653
Ville de Norman Wells.....	867 587-3700

Répertoire téléphonique des services

Pour obtenir la liste complète des coordonnées, veuillez vous reporter aux pages bleues de l'annuaire téléphonique des TNO. Écrivez les coordonnées souvent utilisées au début de cet annuaire.

Paulatuk

Agent des services gouvernementaux.....	867 580-3068
Aide judiciaire.....	867 777-7338
	ou 1 800 661-0704
Association d'habitation de Paulatuk.....	867 580-3386
Centre de santé	867 580-3231
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 580-3224
GRC.....	867 580-1111
Hameau/Loisirs.....	867 580-3531
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 777-5493
Société d'habitation des TNO – Bureau de Beaufort-Delta	867 777-7271
Travailleurs sociaux.....	867 580-3800

Sachs Harbour

Agent des services gouvernementaux.....	867 690-3812
Aide judiciaire.....	867 777-7338
	ou 1 800 661-0704
Association d'habitation Sachs Harbour.....	867 690-4703
Centre de santé	867 690-4181
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 690-4703
	ou 1 855 283-9311
GRC.....	867 690-1111
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 777-5493
Services sociaux (Inuvik).....	867 777-8185
Société d'habitation des TNO – Bureau de Beaufort-Delta	867 777-7271

Sambaa K'e

Aide judiciaire.....	867 695-2106
Bureau du conseil de bande Sambaa K'e Dene	867 206-2800
Centre de santé	867 206-2838
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	1 866 973-7252
	ou (Fort Simpson) 867 695-7338
GRC (Fort Liard)	867 770-1111
Loisirs.....	867 690-4354
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 695-3136
Société d'habitation des TNO – District du Nahendeh	867 695-7700
Travailleur social (Fort Simpson).....	867 695-2293

Répertoire téléphonique des services

Pour obtenir la liste complète des coordonnées, veuillez vous reporter aux pages bleues de l'annuaire téléphonique des TNO. Écrivez les coordonnées souvent utilisées au début de cet annuaire.

Tsiigehtchic

Agent des services gouvernementaux.....	867 953-3726
Aide judiciaire.....	867 777-7338
	ou 1 800 661-0704
Bureau du conseil de bande Conseil Gwichya Gwich'in	867 953-3201
Centre de santé	867 953-3361
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu)	1 855 283-9311
GRC (Fort McPherson).....	867 952-1111
Loisirs.....	867 953-3201
Office d'habitation de Tsiigehtchic	867 953-3110
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 777-5493
Société d'habitation des TNO – Bureau de Beaufort-Delta	867 777-7271
Travailleurs sociaux (Fort McPherson).....	867 952-2250

Tuktoyaktuk

Agent des services gouvernementaux.....	867 977-2097
Aide judiciaire.....	867 777-7338
	ou 1 800 661-0704
Association d'habitation de Tuktoyaktuk	867 977-2137
Centre de santé	867 977-2321
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 977-2539
GRC.....	867 977-1111
Service Canada	867 977-2390
Services aux victimes.....	867 777-5493
Société d'habitation des TNO – Bureau de Beaufort-Delta	867 777-7271
Travailleurs sociaux.....	867 977-2434
	ou 867 977-2140

Tulita

Agent des services gouvernementaux.....	867 588-3002
Aide judiciaire.....	867 598-2762
Association d'habitation de Tulita	867 588-4111
Bureau du conseil de la bande de Tulita.....	867 588-3341
Centre de santé	867 588-4251
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 588-3211
GRC.....	867 588-1111
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 598-2247
Société d'habitation des TNO – District du Sahtu	867 587-5100
Travailleurs sociaux.....	867 588-4271

Répertoire téléphonique des services

Pour obtenir la liste complète des coordonnées, veuillez vous reporter aux pages bleues de l'annuaire téléphonique des TNO. Écrivez les coordonnées souvent utilisées au début de cet annuaire.

Ulukhaktok

Agent des services gouvernementaux.....	867 396-3084
Aide judiciaire.....	867 777-7338
Association d'habitation d'Ulukhaktok	867 396-3562
Centre de santé	867 396-3111
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 396-3116
GRC.....	867 396-1111
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 777-5493
Société d'habitation des TNO – Bureau de Beaufort-Delta	867 777-7271
Travailleurs sociaux.....	867 396-3907

Wekweètì

Agence de services communautaires t̄l̄cho	867 392-3000
Agent des services gouvernementaux.....	867 713-2600
Aide judiciaire.....	867 392-6386
Bureau du gouvernement t̄l̄chq̄	867 713-2511
Centre de santé	867 713-2904
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu).....	867 573-3053
Gouvernement communautaire de Wekweètì.....	867 713-2010
GRC (Yellowknife)	867 669-1111
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes.....	867 392-6381, poste 1332
Société d'habitation des TNO – District du Slave Nord	867 873-7795
Travailleurs sociaux (Behchok̄q̄).....	867 392-3005

Répertoire téléphonique des services

Pour obtenir la liste complète des coordonnées, veuillez vous reporter aux pages bleues de l'annuaire téléphonique des TNO. Écrivez les coordonnées souvent utilisées au début de cet annuaire.

Whatì

Agence de services communautaires ṯjcẖ	867 392-3000
Agent des services gouvernementaux	867 573-3256
Aide judiciaire	867 392-6386
Bureau du gouvernement ṯjcẖ	867 573-3012
Centre de santé	867 573-3261
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu)	867 573-3053
Gouvernement communautaire de Whatì	867 573-3401
GRC	867 573-1111
Loisirs	867 573-3401
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes	867 392-6381, poste 1332
Société d'habitation des TNO – District du Slave Nord	867 873-7795
Travailleurs sociaux	867 573-3402

Wrigley

Administration des services de santé et des services sociaux du Dehcho	867 695-3815
Aide judiciaire	867 695-2106
Bureau du conseil de bande de la Première Nation Pehdzeh Ki	867 581-3321
Centre de santé	867 581-3441
Centre de services du MÉCF (sécurité du revenu)	1 866 973-7252
	ou (Fort Simpson) 867 695-7338
GRC (Fort Simpson)	867 695-1111
Loisirs	867 581-3075
Service Canada	1 800 622-6232
Services aux victimes	867 695-3136
Société d'habitation des TNO – District du Nahendeh	867 695-7700
Travailleur social (Fort Simpson)	867 695-2293

Répertoire téléphonique des services

Pour obtenir la liste complète des coordonnées, veuillez vous reporter aux pages bleues de l'annuaire téléphonique des TNO. Écrivez les coordonnées souvent utilisées au début de cet annuaire.

Yellowknife

Administration des services de santé et des services sociaux de Yellowknife.....	867 873-7276
Aide judiciaire.....	867 767-9365 ou 867 767-9361
Alliance métis North Slave.....	867 873-6762
Armée du Salut.....	867 920-4673
AVENS – Association communautaire pour les personnes âgées.....	867 920-2443
Barreau des Territoires du Nord-Ouest	867 873-3828
Centre d'amitié Tree of Peace.....	867 873-2864
Centre de services du Slave Nord (sécurité du revenu).....	867 767-9356
Centre de soins primaires de Yellowknife.....	867 920-7777
Clinique de santé communautaire de Frame Lake	867 873-3512
Commission d'aide juridique	867 767-9361
GRC – Urgences en tout temps.....	867 669-1111
Renseignements généraux, du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h.....	867 765-3900
Hôpital territorial Stanton	867 669-4111
Office d'habitation de Yellowknife	867 873-5694
Première Nation des Dénés Yellowknives	867 873-8951
Programme d'aide juridique communautaire	867 767-9383
Programmes de services sociaux.....	867 873-7276
Santé publique	867 920-6570
Service Canada.....	867 766-8300
Services aux victimes.....	867 920-2978, poste 231 ou 867 873-5509, poste 229
Société des aînés des TNO.....	867 920-7444
Société des aînés de Yellowknife	867 873-9475
Société d'habitation des TNO – District du Slave Nord	867 873-7795
Soins à domicile.....	867 920-3338
Unité de soins de longue durée (Stanton).....	867 669-4125

Index

Actes de naissance, de mariage et de décès	65
Administration des services de santé et des services sociaux de Hay River.....	35
Agence de services communautaires ṯicẖo	35
Aide au revenu (AR) du GTNO	55
Aides judiciaires communautaires.....	19
Armée du Salut.....	14, 26, 28
Association de Yellowknife pour l'intégration communautaire.....	16
Association des malentendants canadiens (AMC).....	12
ASTNO – Hôpital territorial Stanton	31, 35
ASTNO – région de Beaufort-Delta	35
ASTNO – région de Fort Smith.....	35
ASTNO – région du Sahtu	35
ASTNO – région de Yellowknife	35
AVENS – Association communautaire pour les personnes âgées.....	10
Bureau du curateur public.....	48
Bureau du tuteur public	47
Centre antifraude du Canada	18
Centre d'aide aux familles de Hay River	27
Centre d'hébergement Larga Edmonton	49
Centre d'hébergement Larga Kitikmeot	49
Centre des ressources de la Division des TNO de l'Armée du Salut.....	14
Centre pour les familles du Nord.....	27
Chasse et piégeage.....	61
Chez soi en toute sécurité – Guide de sécurité des aînés	57

Index

Commission des droits de la personne des TNO	47
Conseil pour les personnes handicapées des TNO	14, 59
Conseil sur l’alphabétisation des TNO	24
Conseil tribal des Gwich’in	9
Déplacement pour raisons médicales	36
Directive personnelle	65
Exonération de l’impôt foncier des personnes âgées et des personnes handicapées	42
Gendarmerie royale du Canada.....	21, 54
Gouvernement du Canada – Programme de la sécurité de la vieillesse	50
Gouvernement du Canada – Régime de pensions du Canada	51
Gouvernement du territoire d’Akaitcho	9
Gouvernement tļichq	9
Guichets uniques de services	15
Impôts	66
Institut national canadien pour les aveugles.....	12
Intervenant-pivot du système des soins de santé et des services sociaux.....	36
Inuvialuit Regional Corporation.....	9
Ligne d’aide des TNO	40
Ligne d’urgence pour les victimes de violence familiale	40
Ligne téléphonique en cas de crise – Maison Sutherland	17, 40
Logement social..... Voir Société d’habitation des Territoires du Nord-Ouest	
Maison Alison McAteer	17, 26, 27
Maison Bailey	26
Maison de transition d’Inuvik.....	28

Index

Maison Sutherland de Fort Smith	17, 29, 40
Maison Vital Abel	49
Nation des Métis des Territoires du Nord-Ouest.....	9
Ordonnances de protection d'urgence.....	27
Parcs nationaux et lieux historiques nationaux.....	62
Parcs TNO	63
Permis de conduire des TNO	59
Permis de pêche sportive	61
Permis de stationnement accessible	59
Permis et enregistrement d'armes à feu	61
Planification de funérailles	65
Premières Nations du Dehcho.....	9
Prestation de retraite supplémentaire pour les personnes âgées des TNO	55
Prévention de la violence faite aux personnes âgées.....	20
Procuration.....	66
Programme de counseling communautaire	30
Programme de logement familial Rockhill.....	17
Programme de logement pour femmes Résidence Lynn.....	17
Programme de prestation d'assurance-maladie complémentaire pour les personnes âgées.....	33
Programme d'entretien préventif CARE	Voir Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest
Programmes en alcoolisme et toxicomanie	30
Programmes pour les anciens combattants	54
Protection contre la discrimination	48

Index

Refuge pour femmes et soins d'urgence Aimayunga	26
Renseignements sur les routes et les traversiers aux TNO	60
Répertoire téléphonique des services	67-79
Sahtu Secretariat Incorporated	9
Service de repas à domicile	36
Service de transport accessible de Yellowknife	60
Services aux victimes	21
Services de bibliothèque des TNO	63
Services de réadaptation	39
Services de santé non assurés	38
Société Alzheimer de l'Alberta et des Territoires du Nord-Ouest	10
Société canadienne du cancer	11
Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest	43, 45
Société des aînés des TNO	58
Soins à domicile et communautaires	30
Soins de longue durée	31
Testaments	65
Transport en commun à Yellowknife	60
Vision Loss Rehabilitation Northwest Territories	13
Votre maison est-elle en santé?	57
YWCA de Yellowknife	16, 26, 40

*If you would like this information in another official language, contact us at 1-855-846-9601.
Si vous voulez ces informations dans une autre langue officielle, téléphonez-nous au 1-855-846-9601.*

L'histoire d'Henri

Henri ne sort plus beaucoup de chez lui. Sa fille s'occupe de faire son épicerie. Elle achète peu de choses et garde le reste de l'argent.

Henri aime sa fille, mais parfois, il manque de nourriture avant la fin du mois. Il décide d'en parler à quelqu'un.

Mettons fin aux abus envers les aînés.

1-866-223-7775

Il est également possible de s'adresser à un professionnel de votre collectivité.



*If you would like this information in another official language, contact us at 1-855-846-9601.
Si vous voulez ces informations dans une autre langue officielle, téléphonez-nous au 1-855-846-9601.*

L'histoire de Marie

Le mois dernier, le petit-fils de Marie a emménagé chez elle. Il boit beaucoup, invite des amis et fait la fête presque chaque soir. Marie ne rend plus visite à ses amis et elle a l'air malade. Rose s'inquiète au sujet de sa cousine Marie. Elle décide de demander à Marie, en privé, si elle peut l'aider.

Mettons fin aux abus envers les aînés.

1-866-223-7775

Il est également possible de s'adresser à un professionnel de votre collectivité.



*If you would like this information in another official language, contact us at 1-855-846-9601.
Si vous voulez ces informations dans une autre langue officielle, téléphonez-nous au 1-855-846-9601.*

L'histoire d'Élizabeth

Le fils d'Élizabeth prend de l'argent dans son sac à main. Lorsqu'elle essaie de l'en empêcher, il se fâche et la repousse. Élizabeth ne veut pas que son fils ait des ennuis, mais elle a besoin de cet argent pour subvenir à ses besoins. De plus, elle a peur qu'il ne finisse par la blesser. Elle décide de chercher de l'aide.

Mettons fin aux abus envers les aînés.

1-866-223-7775

Il est également possible de s'adresser à un professionnel de votre collectivité.

